www.bsmarkabolt.hu

BOSCH

Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge:
bosch-home.com/welcome

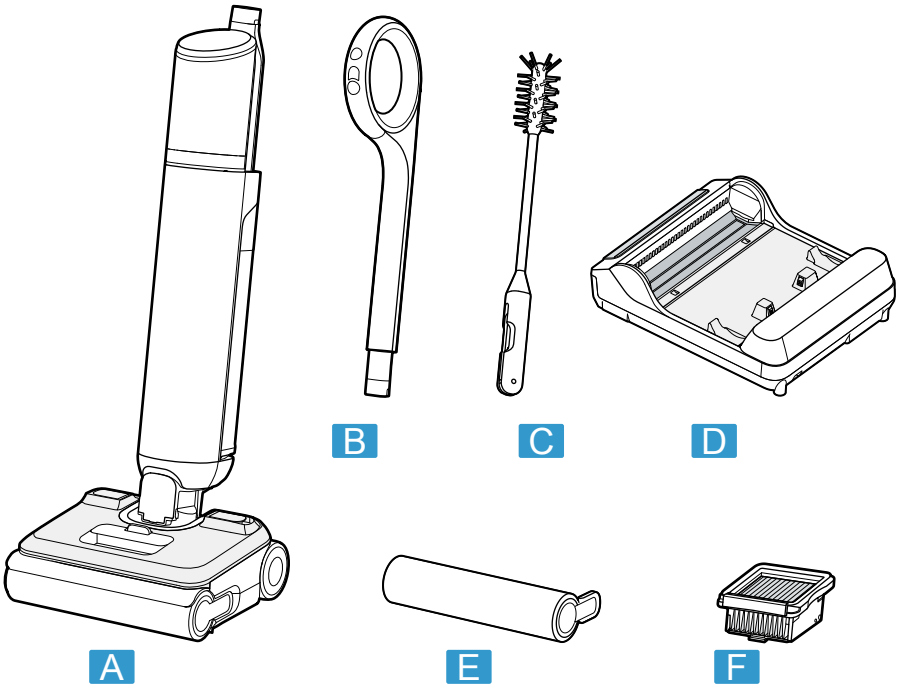
MyBosch

Wet and dry cordless hard floor cleaner

BHF41.. **BHF61..**

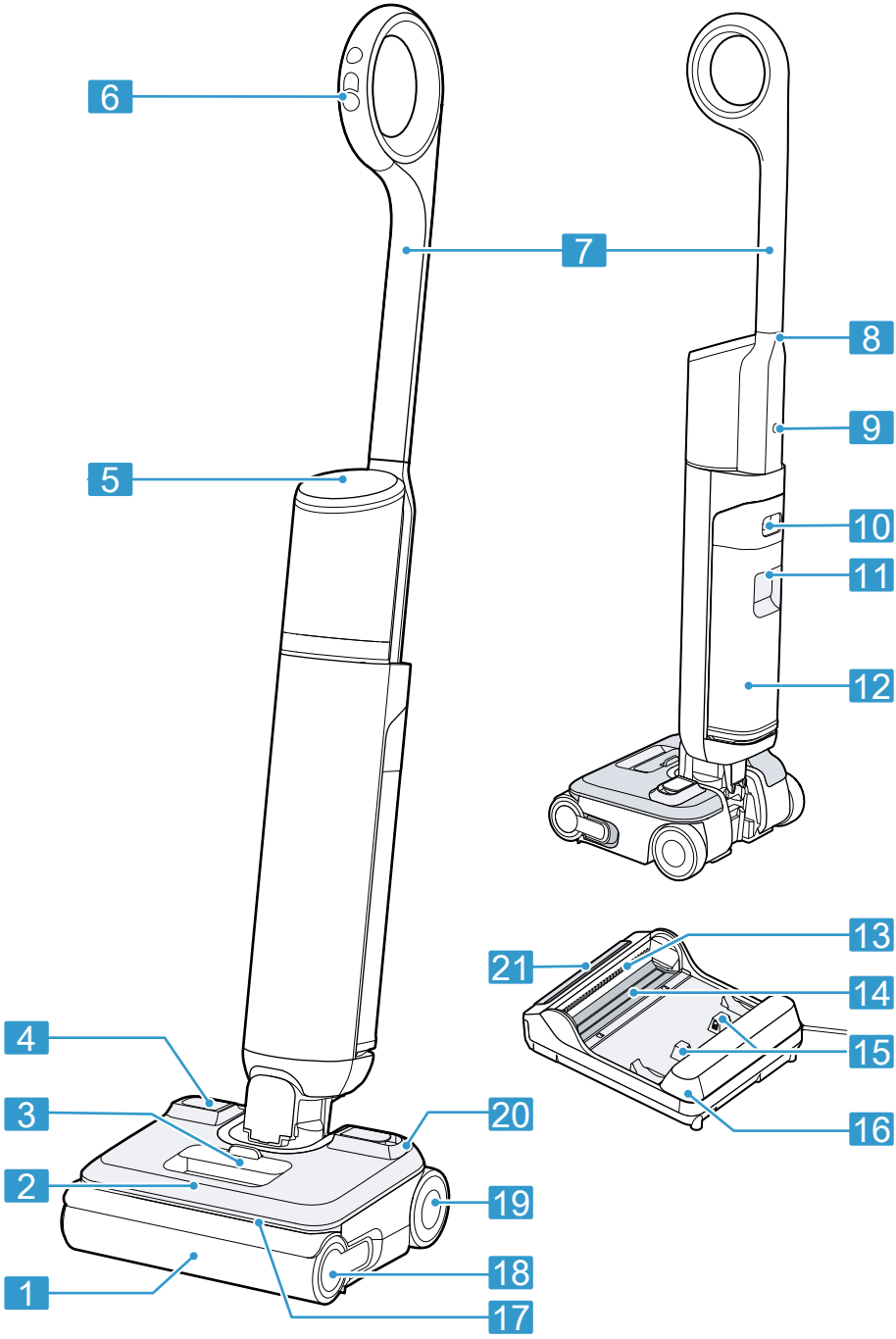
[de]	Gebrauchsanleitung	11	**[el]**	Εγχειρίδιο χρήστη	77
[en]	Information for Use	17	**[tr]**	Kullanım kılavuzu	84
[fr]	Manuel d'utilisation	22	**[pl]**	Instrukcja obsługi	90
[it]	Manuale utente	29	**[hu]**	Használati útmutató	97
[nl]	Gebruikershandleiding	35	**[ru]**	Руководство пользователя	103
[da]	Betjeningsvejledning	41	**[ro]**	Manual de utilizare	110
[no]	Bruksanvisning	48	**[bg]**	Ръководство за употреба	116
[sv]	Bruksanvisning	53	**[uk]**	Керівництво з експлуатації	123
[fi]	Käyttöohje	59	**[cs]**	Návod k obsluze	129
[es]	Manual de usuario	65	**[sk]**	Návod na používanie	135
[pt]	Manual do utilizador	71	**[ar]**	دليل المستخدم	142

www.bsmarkabolt.hu

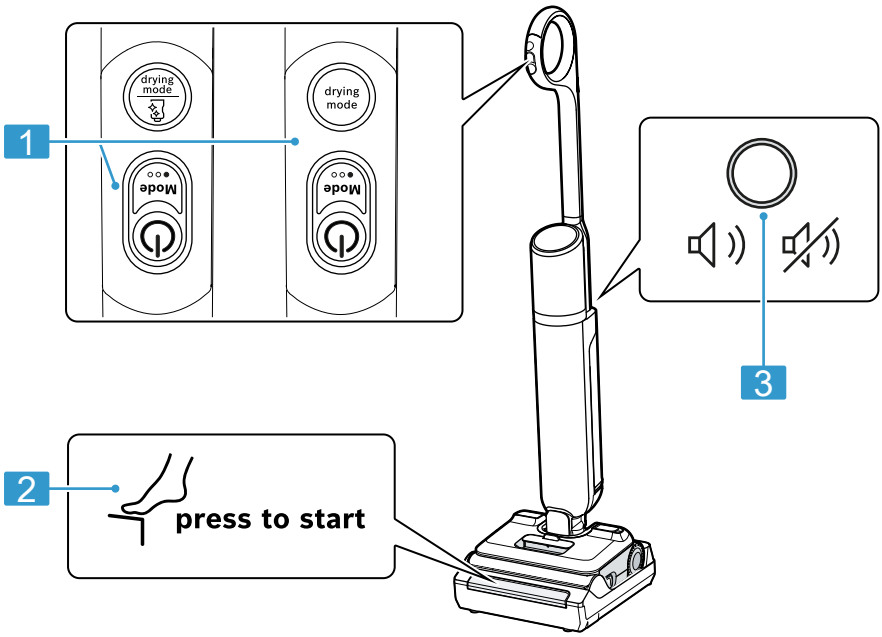


1

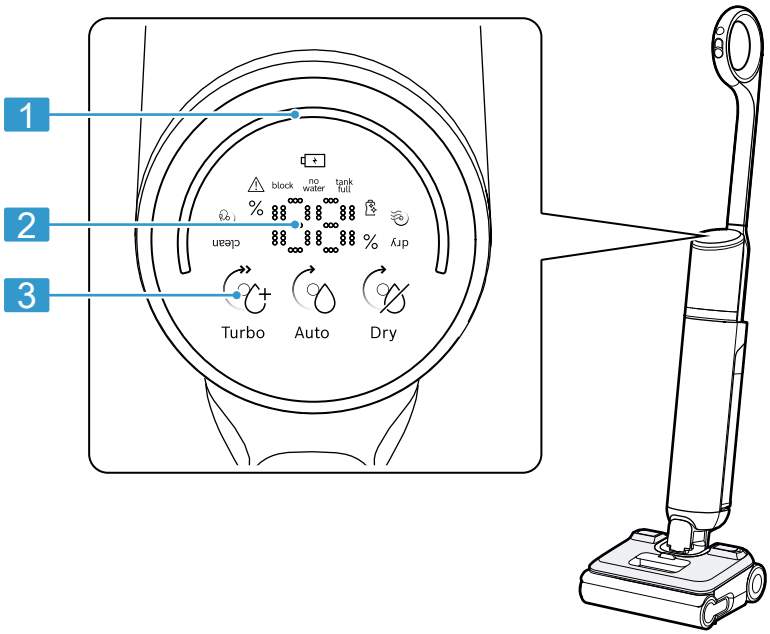
www.bsmarkabolt.hu



www.bsmarkabolt.hu

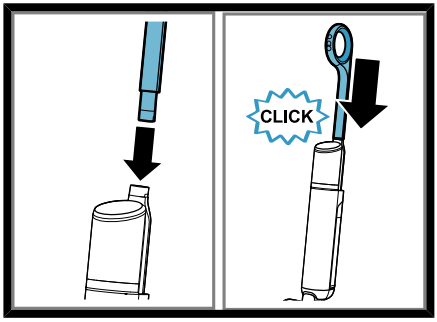


3

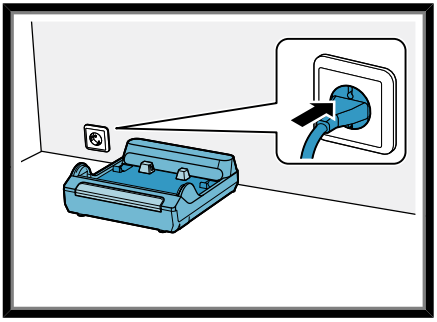


4

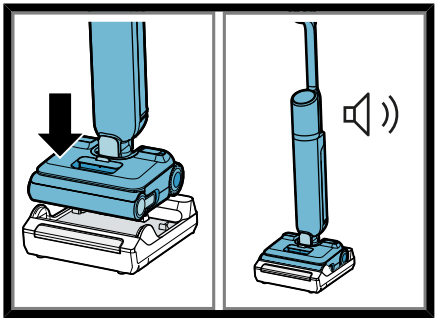
www.bsmarkabolt.hu



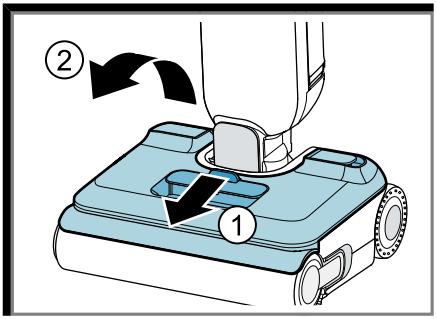
5



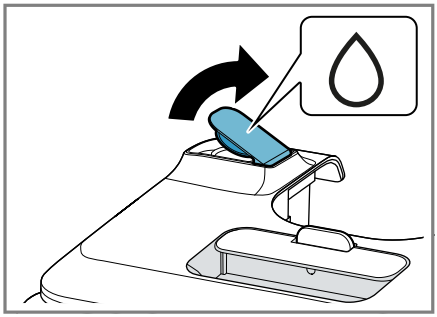
6



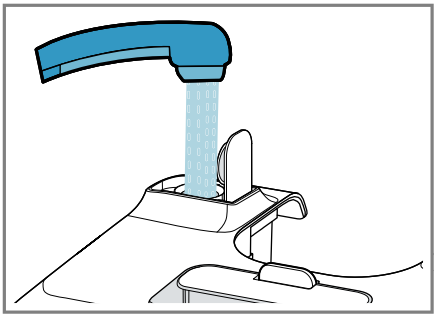
7



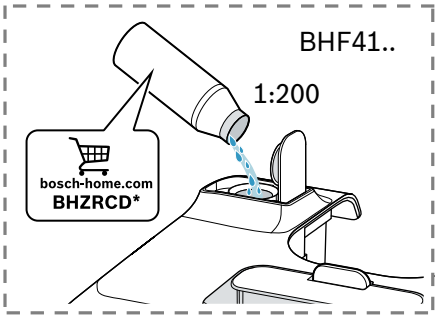
8



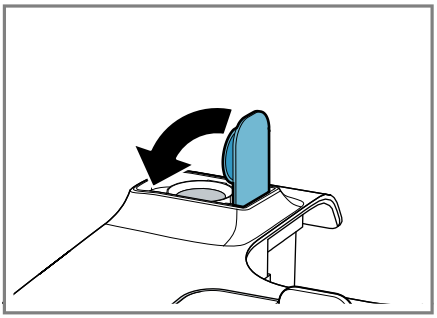
9



10

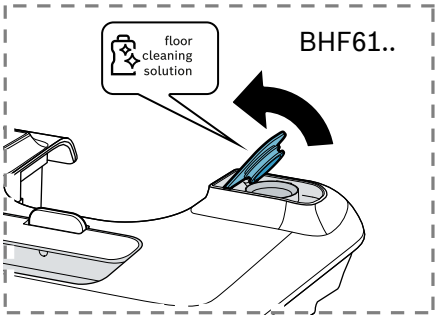


11

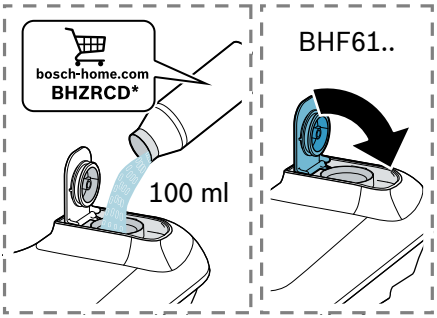


12

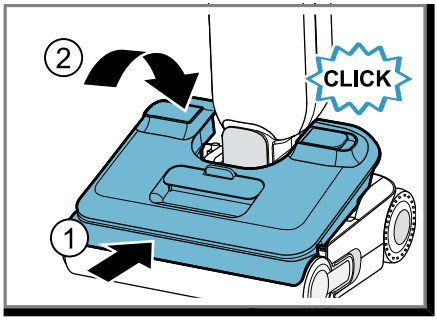
www.bsmarkabolt.hu



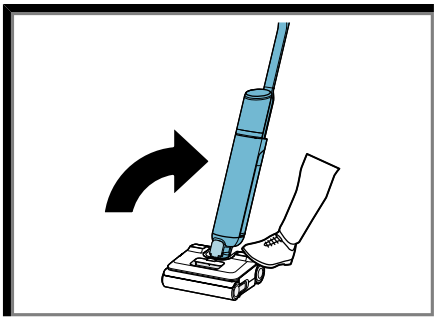
13



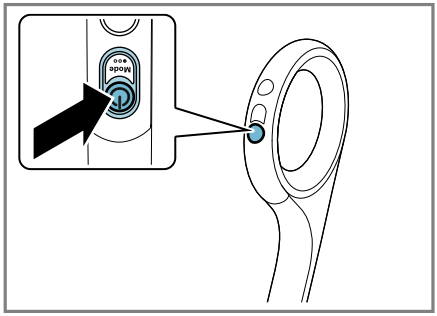
14



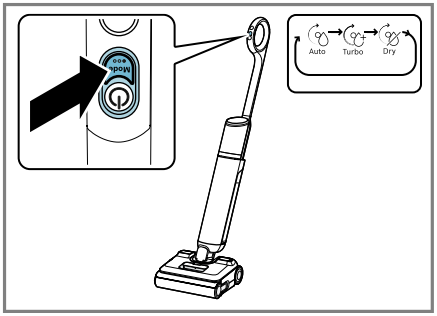
15



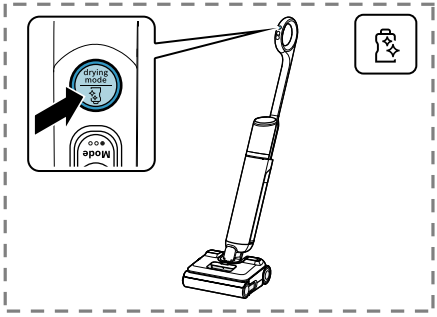
16



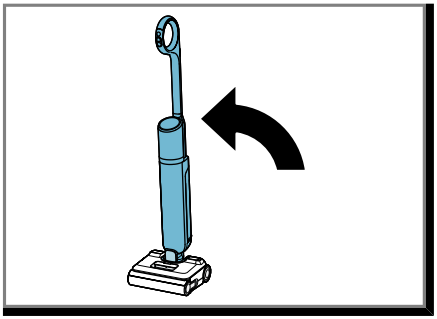
17



18

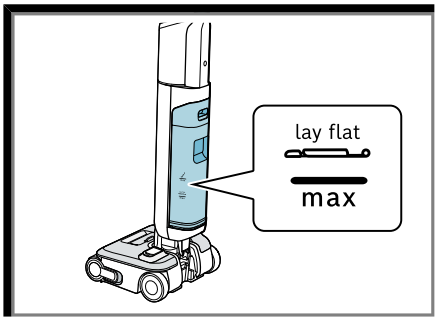


19

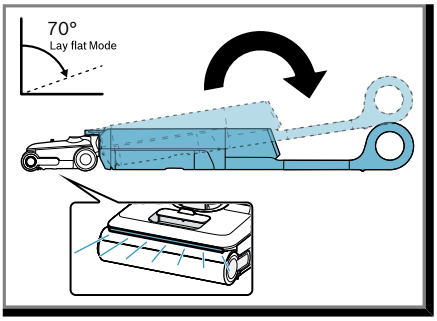


20

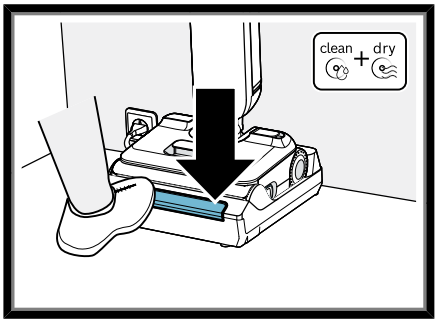
www.bsmarkabolt.hu



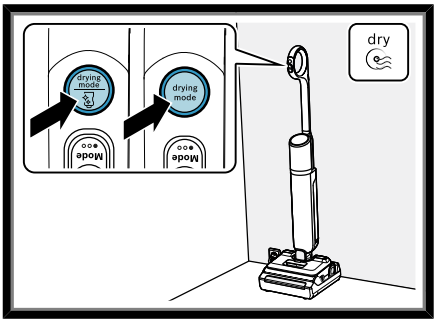
21



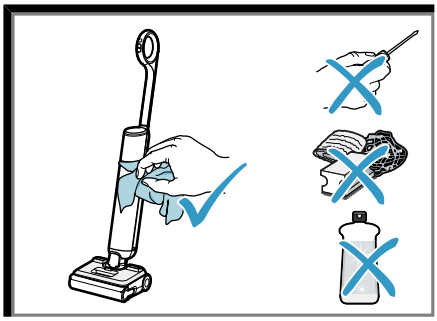
22



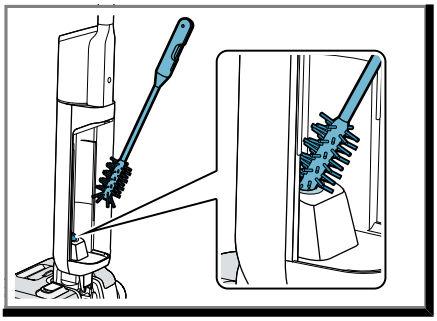
23



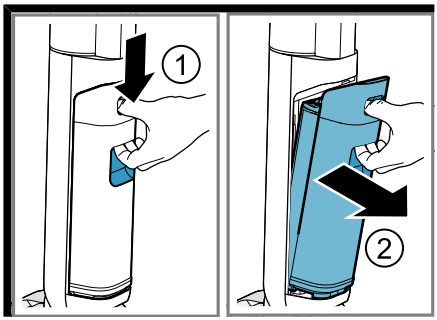
24



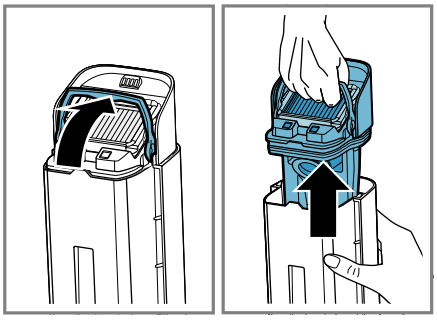
25



26

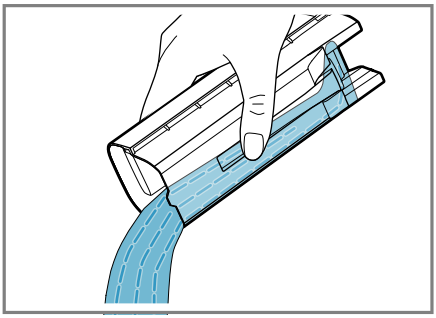


27

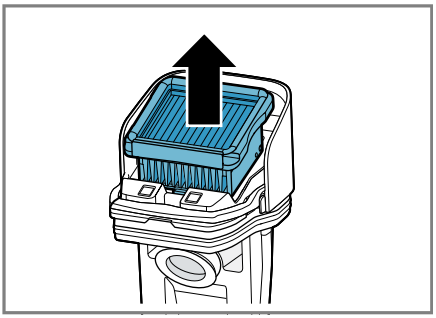


28

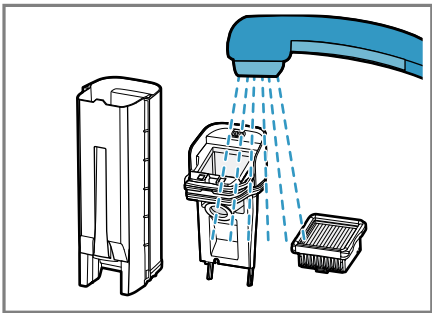
www.bsmarkabolt.hu



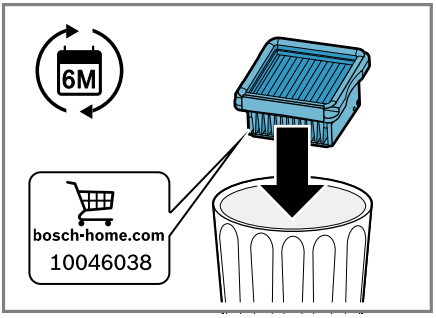
29



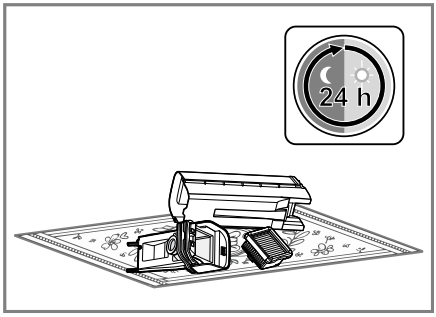
30



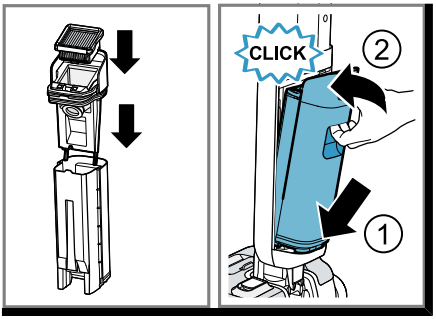
31



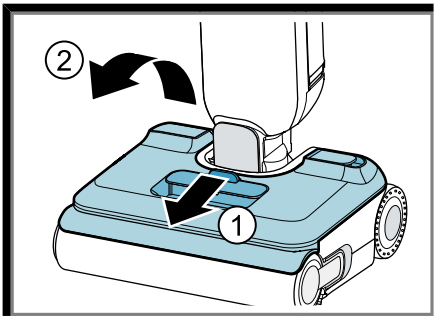
32



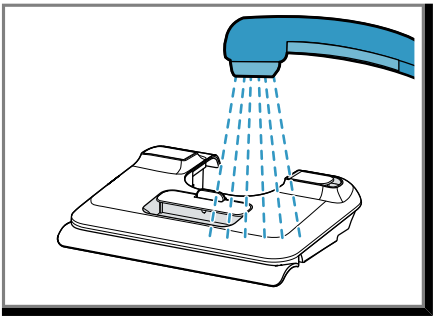
33



34

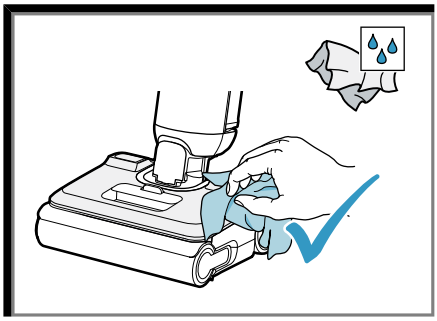


35

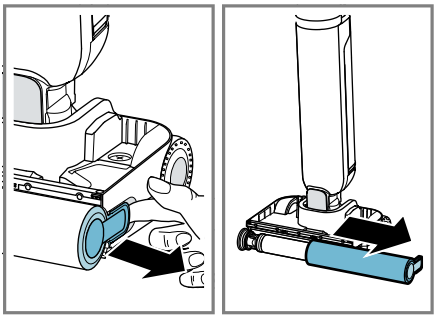


36

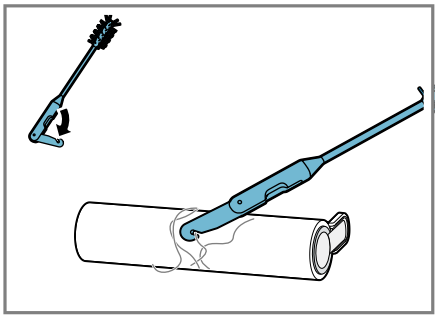
www.bsmarkabolt.hu



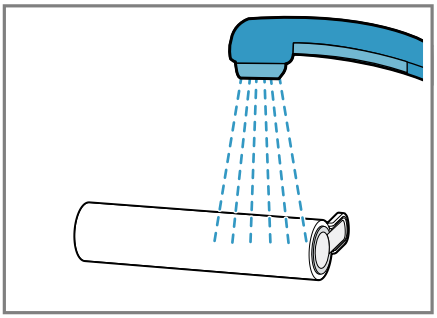
37



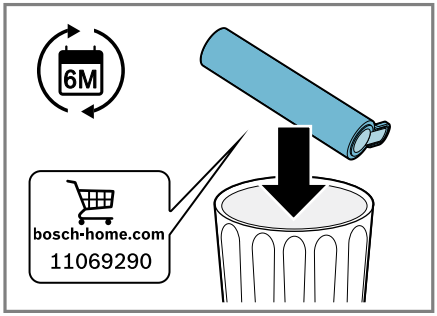
38



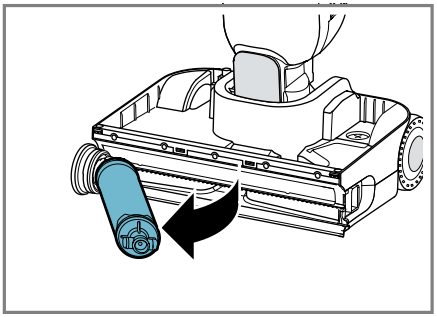
39



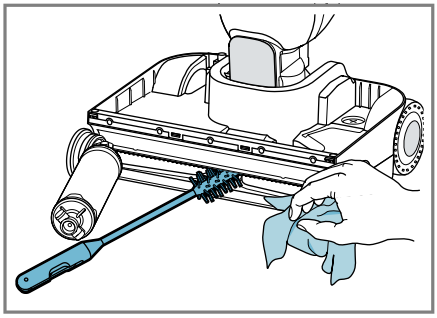
40



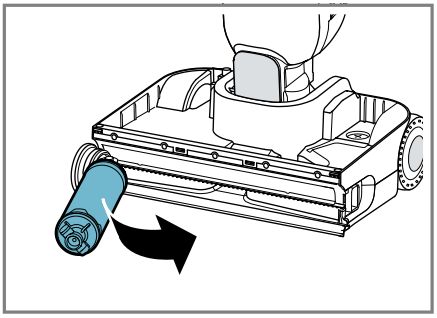
41



42

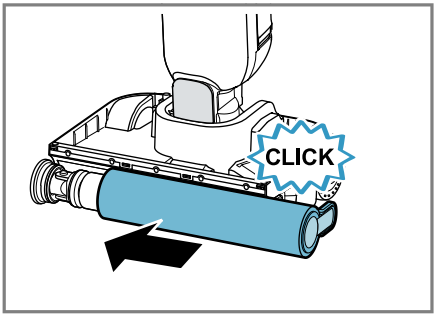


43

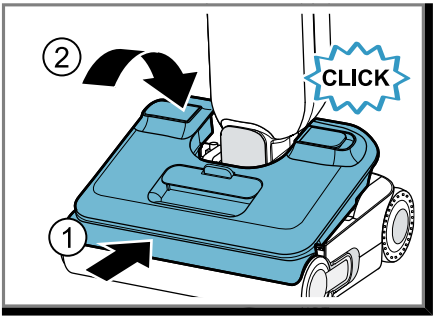


44

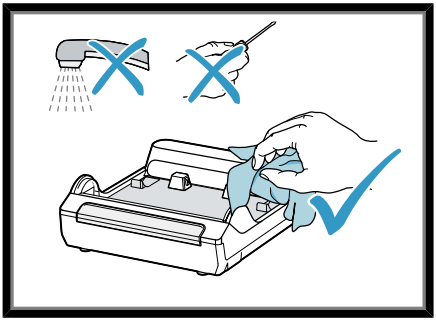
www.bsmarkabolt.hu



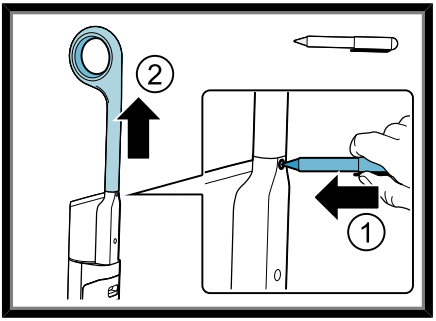
45



46



47



48

www.bsmarkabolt.hu

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- zur Reinigung von glatten, ebenen, feuchtigkeitsbeständigen Hartböden ohne Teppichbelag.
- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- zum Aufsaugen von leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
- zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
- zum Aufsaugen von ultrafeinen Partikeln, wie Asche, Ruß, Kalk oder Gipspulver.
- zum Aufsaugen von spitzen und großen Gegenständen, wie Büroklammern, Spielzeug oder Papierstücke.
- zum Aufsaugen von Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- zum Aufsaugen von Bauschutt.
- zum Reinigen von unversiegelten / unbehandelten Böden und Korkböden.
- zum Reinigen von sehr rauen Oberflächen (z. B. Beton, Asphalt)
- zum Reinigen von Teppichen, Polstern und Matratzen.
- zum Aufwischen von stark färbenden, klebrigen oder zähflüssigen Substanzen, wie Schuhcreme.
- zum Absaugen von Menschen oder Tieren.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie:

- das Gerät reinigen.
- das Gerät auseinandernehmen.
- das Gerät zusammenbauen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.

www.bsmarkabolt.hu
- Das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation muss vorschriftsmäßig installiert sein.
- Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nie ein beschädigtes Gerät betreiben. Den Kundendienst rufen. →*Seite 17*
- Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- Nie das Gerät an der Netzanschlussleitung ziehen oder tragen.
- Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- Nie das Gerät mit feuchten Händen benutzen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn die Wasserhöhe auf dem Boden mehr als 5 mm beträgt.
- Nicht in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- Vor der Reinigung alle Kabel und elektrischen Gegenstände vom Boden entfernen.
- Den Akku vor Feuer, Hitze und andauernder Sonneneinstrahlung schützen.
- Den Akku vor Wasser und eindringender Feuchtigkeit schützen.
- Nur geschultes Fachpersonal darf den Akku tauschen.
- Nie den Akku außerhalb des Geräts laden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich die mit dem Gerät gelieferte Servicestation VXFWBS1.
- Bei der Reinigung des Geräts keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe verwenden.
- Nur vom Hersteller zugelassene Adapter und Netzanschlussleitungen verwenden.
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Nie die heißen Oberflächen berühren.
- Vor der Reinigung oder dem Transport das Gerät abkühlen lassen.
- Keine Gegenstände auf oder in der Servicestation ablegen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Die Kleidung, das Haar, die Finger und andere Körperteile von den Öffnungen am Gerät und den beweglichen Teilen fernhalten.
- Nie das Rohr oder die Düsen auf Augen, Haare, Ohren oder Mund richten.
- Sicherstellen, dass sich beim Saugen auf Treppen keine Personen unterhalb des Geräts befinden.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen, auch wenn es in der Servicestation steht.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- Wenn aus einem beschädigten Akku Dämpfe austreten, Frischluft zuführen.
- Bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

www.bsmarkabolt.hu

- Wenn aus einem beschädigten Akku Flüssigkeiten austreten, bei Hautkontakt sofort mit Wasser spülen.
- Bei Augenkontakt zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Feuchte Böden trocknen lassen.
- Auf feuchten Treppen und Böden vorsichtig gehen.
- Die Servicestation in der Nähe einer Wand aufstellen.
- Keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände aufwischen.

Sachschäden vermeiden

- Die Servicestation nicht auf feuchtigkeitsempfindlichen Böden betreiben.
- Nie die Düse ohne eingesetzte Bürstenwalze verwenden.
- Nicht über lose Gegenstände oder Teppichränder wischen.
- Nie das Gerät ohne eingesetzen Schmutzwassertank und Frischwassertank betreiben.
- Nie die Selbstreinigung ohne eingesetzten Schmutzwassertank starten.
- Nie das eingeschaltete Gerät heben oder tragen.
- Nie das Gerät auf die Seite legen, schütteln oder stoßen.
- Nie das Gerät über die maximale Füllhöhe des Schmutzwassertanks betreiben.
- Das Gerät für längere Pausen in die Servicestation stellen.
- Kein heißes Wasser über 40 °C einfüllen.
- Nur speziell für das Gerät entwickelte Reinigungslösung verwenden.
- Den Schmutzwassertank nach dem Gebrauch leeren.
- Das Gerät mit sauberen, leeren und getrockneten Wassertanks lagern.
- Die Bürstenwalze vor dem Gebrauch reinigen und prüfen.
- Nie das Gerät ohne Filter betreiben.
- Den Griff der Abdeckung im Schmutzwassertank nicht zum Tragen verwenden.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.
→*Abb.* **1**

A	Grundgerät
B	Handgriff
C	Reinigungsbürste
D	Servicestation
E	Bürstenwalze [1]
F	Filter [1]

[1] Je nach Geräteausstattung

Kennenlernen

Übersicht

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.
→*Abb.* **2**

1	Bürstenwalze
2	Frischwassertank
3	Entriegelungslasche Frischwassertank
4	Klappe Wassereinlass
5	Displayanzeige
6	Bedientasten [1]
7	Handgriff
8	Entriegelungstaste Handgriff
9	Taste Sprachausgabe
10	Entriegelungslasche Schmutzwassertank
11	Griff Schmutzwassertank
12	Schmutzwassertank
13	Luftauslass
14	PTC-Heizung
15	Ladekontakte
16	Servicestation
17	LED-Düsenbeleuchtung
18	Griff Bürstenwalze
19	Antriebsräder
20	Tank Reinigungslösung [1]
21	Pedal Selbstreinigung

[1] Je nach Geräteausstattung

Bedienelemente und Display

Über die Bedienelemente stellen Sie alle Funktionen Ihres Geräts ein und erhalten Informationen zum Betriebszustand.
→*Abb.* **3**

1	Bedientasten [1]
2	Pedal Selbstreinigung
3	Taste Sprachausgabe

[1] Je nach Geräteausstattung

Tasten und Bedienelemente

	Wischen starten oder stoppen. In der Servicestation ■ Akkuladezustand anzeigen. ■ Selbstreinigung oder Trocknen der Bürstenwalze anhalten und beenden.
Mode ●○○	Kurz drücken: ■ Reinigungsmodi wechseln. Lang drücken: ■ Einstellung zur Selbstreinigung löschen.

www.bsmarkabolt.hu

drying mode / drying mode	In der Servicestation: ■ Geräuschloses Trocknen der Bürstenwalze starten. ■ Zwischen Geräuschlosem Trocknen und Schnellem Trocknen wechseln. ■ Trocknen während der Selbstreinigung abbrechen. Automatische Dosierung der Reinigungslösung ein- oder ausschalten.[1]
	Sprachausgabe ein- oder ausschalten. Bei eingeschalteter Sprachausgabe: ■ Um die Sprache zu wechseln, lang drücken.
press to start	Selbstreinigung mit geräuschlosem Trocknen starten. Bei laufender Selbstreinigung und Trocknen: ■ Um die Selbstreinigung oder das Trocknen anzuhalten und zu beenden, lang drücken.

[1] Je nach Geräteausstattung

Anzeigeelemente im Display
→*Abb.* **4**

1	MicroClean-Ring
2	Display
3	Anzeige Reinigungsmodus

	Die automatische Dosierung der Reinigungslösung ist aktiv.[1]
dry	Trocknung ist aktiv. Der Fortschritt wird von 0-100 % im Display angezeigt.
clean	Selbstreinigung ist aktiv. Der Fortschritt wird von 0-100 % im Display angezeigt.

[1] Je nach Geräteausstattung

Akkulaufzeiten

Hier finden Sie Informationen zu den Akkulaufzeiten.

Reinigungsmodus	Maximale Akkulaufzeit
Auto-Modus	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Hinweise

- Wie jeder Li-Ion-Akku verschleißen Akkus mit der Zeit, weshalb die Akkukapazität und die Laufzeit abnehmen. Das ist ein natürlicher Alterungsprozess und keine Folge eines Materialfehlers, Herstellungsfehlers oder Sachmangels.
- Durch folgende Maßnahmen können Sie den natürlichen Verschleiß verzögern:
  - Laden Sie das Gerät nur im Temperaturbereich zwischen 5 °C und 40 °C auf.
  - Lagern Sie das Gerät nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C bis 40 °C.
  - Lagern Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum vollgeladen oder komplett entladen.

Reinigungsmodi

Mit den Reinigungsmodi können Sie Reinigungsintensität und die Wasserzufuhr einstellen.

Stufe	Verwendung
Auto	Im **Auto**-Modus passt das Gerät die Saugleistung automatisch an den Verschmutzungsgrad des Bodens an. Der MicroCleanRing ist aktive und zeigt den Reinigungsfortschritt an.
Turbo	Im **Turbo**-Modus arbeitet das Gerät mit maximaler Wasserzufuhr und Saugleistung. Das Gerät erzielt das beste Reinigungsergebnis bei kürzerer Laufzeit. Für anspruchsvolle Reinigungsaufgaben und eine Tiefenreinigung stark verschmutzer Hartböden.
Dry	Im **Dry**-Modus ist die Wasserzufuhr zur Bürstenwalze deaktiert. Zum Aufsaugen von Schmutz oder Restwasser.

MicroClean-Ring

Im **Auto**-Modus zeigt der intelligente MicroClean-Ring den Verschmutzungsgrad des Bodens an.

Selbstreinigung und Trocknung

Befindet sich das Gerät in der Servicestation, können sie die Selbstreinigung und Trocknung nutzen.

Hinweis: Reinigen und Trocknen Sie die Bürstenwalze nach jedem Gebrauch.

Nutzen Sie die Selbstreinigung, um die Bürstenwalze und den Saugkanal des Geräts zu reinigen.
Danach wird automatisch das geräuschlose Trocknen der Bürstenwalze, des Saugkanals und der Filter durch das Einblasen warmer Luft gestartet.
Das Trocknen kann manual über die Taste aktiviert werden.

Die Servicestation stellt zwei Trocknungsmodi zu Wahl.

- Der Modus **Geräuschloses Trocknen** ist der Standardmodus und dauert ca. 20 Minuten.
  Es wird das beste Ergebnis bei längerer Trocknungszeit erreicht. Die Anzeige pulsiert.
- Im Modus **Schnelles Trocknen** wird die Trocknungszeit auf ca. 5 Minuten reduziert. Die Anzeige leuchtet durchgehend.

Symbole

Hier finden Sie eine Übersicht der Symbole auf Ihrem Gerät.

Symbol	Beschreibung
	Vor dem Laden die Gebrauchsanweisung lesen.
	Nur für den Gebrauch in Innenräumen.

www.bsmarkabolt.hu

Symbol	Beschreibung
	Zeitverzögerte Miniatursicherung

Vor dem ersten Gebrauch

Handgriff montieren

→*Abb.* **5**

Servicestation aufstellen und anschließen

→*Abb.* **6**

Bedienung

Gerät laden

Hinweise

- Der Akku wird in weniger als 5 h vollständig geladen.
- Die angegebenen Ladezeiten können aufgrund von Akkuladestatus, Akkutemperatur und Akkualterung variieren.

→*Abb.* **7**

Hinweis: Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt das Display und das Gerät schaltet sich aus.

Frischwassertank füllen

- ▶ Kein heißes Wasser über 40 °C einfüllen.
- ▶ Nur speziell für das Gerät entwickelte Reinigungslösung verwenden.
- ▶ Den Befülldeckel vor dem Einsetzen des Wassertanks vollständig schließen.
- ▶ Wasserrückstände auf dem Wassertank mit einem saugfähigen Tuch aufwischen.

→*Abb.* **8** - **15**

Mit dem Gerät reinigen

→*Abb.* **16** - **20**

lay flat-Funktion verwenden

- ▶ Nie das Gerät auf die Seite legen, schütteln oder stoßen.
- ▶ Nie das Gerät über die maximale Füllhöhe des Schmutzwassertanks betreiben.

Hinweis: Für die Reinigung unter flachen Möbeln oder schwer erreichbaren, schmalen Bereichen kann das Gerät um 90 ° gekippt werden. Ab einem Kippgrad von ca. 70 ° wird die lay flat-Funktion automatisch aktiviert.
Beachten Sie, dass bei aktivierter lay flat-Funktion:

- die Reinigungsleistung reduziert ist.
- das Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks geringer ist.
- die Sprachausgabe an das Leeren des Schmutzwassertanks erinnert, wenn der maximalen Füllstand für die lay flat-Funktion erreicht wird.

→*Abb.* **21** - **22**

Selbstreinigung und Trocknung starten

Hinweis: Fällt der Akkuladestatus unter 20 % wird die Selbstreinigungserinnerung aktiviert. Erreicht der Akkuladestatus 20 % startet die Selbstreinigung automatisch.

Voraussetzungen

- Das Gerät lädt in der Servicestation.
- Der Akkuladestatus ist ≥ 20%.
- Der Frischwassertank ist vollständig gefüllt.
- Der Schmutzwassertank ist leer.

→*Abb.* **23**

Hinweis: Während der Selbstreinigung und Trocknung wird das Gerät nicht geladen.

Trocknungsmodi wählen

Hinweis: Es wird empfohlen vor der Trocknung die Selbstreinigung zu starten.

Voraussetzungen

- Das Gerät lädt in der Servicestation.
- Der Akkuladestatus ist ≥ 20%.

→*Abb.* **24**

Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es regelmäßig.

Gerät reinigen

Voraussetzungen

- Das Gerät ist von der Stromversorgung getrennt.
- Das Gerät ist ausgeschaltet.

→*Abb.* **25** - **26**

Schmutzwassertank reinigen

→*Abb.* **27** - **34**

Frischwassertank reinigen

→*Abb.* **35** - **36**

Bodendüse reinigen

- ▶ Die Bodendüse nie unter fließendem Wasser reinigen.

Hinweise

- Durch die Selbstreinigung werden die Teile der Bodendüse gereinigt. Bei starken Verunreinigungen wiederholen Sie die Selbstreinigung. Sollten weiterhin Verunreinigungen anhaften, können Sie die Teile separat reinigen.
- Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, wechseln Sie die Bürstenwalze alle 6 Monate aus. Eine beschädigte oder abgenutzte Bürstenwalze sofort wechseln.

→*Abb.* **37** - **46**

Servicestation reinigen

Voraussetzung: Das Gerät von der Stromversorgung trennen.

→*Abb.* **47**

Handgriff demontieren

→*Abb.* **48**

Störungen beheben

Tipp: Weitere Informationen und Erklärungen zur Störungsbehebung finden Sie online durch das Einscannen des QR-Codes auf dem Deckblatt und auf unserer Webseite *www.bosch-home.com*.

www.bsmarkabolt.hu

Gerät funktioniert nicht.
Auf Display erscheint "block". Eine Sprachmeldung signalisiert, dass der Filter gereinigt und Verstopfungen entfernt werden sollen.

- ▶ Reinigen oder wechseln Sie den Filter.
- ▶ Entfernen Sie Blockaden an der Bürstenwalze und im Saugkanal.

Schmutzwassertank ist voll.

- ▶ Leeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank.

Saugkraft lässt nach.
Bürstenwalze, Frischwassertank und Schmutzwassertank sind nicht korrekt eingesetzt.

- ▶ Prüfen Sie den korrekten Sitz aller Teile.

Bürstenwalze ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Bürstenwalze.

Bodendüse, Ansaugöffnung, Schmutzwassertank, Filter oder Deckel des Schmutzwassertanks sind verstopft.

- ▶ Entfernen Sie die Verstopfungen.

Filter ist verschmutzt oder fehlt.

- ▶ Reinigen oder wechseln Sie den Filter.

Wasser wird nicht zugeführt.
Frischwassertank ist leer.

- ▶ Füllen Sie den Frischwassertank.

Frischwassertank ist nicht korrekt eingesetzt.

- ▶ Setzen Sie den Frischwassertank korrekt ein.

Wasser tritt aus Luftauslass aus.
Schmutzwassertank ist voll oder die Oberfläche des Tanks ist nass.

1. Leeren Sie den Schmutzwassertank.
2. Nehmen Sie Restwasser mit einem trockenen Tuch auf.

Gerät reagiert während des Ladens nicht.
Ladekontakte der Servicestation sind verschmutzt oder nass.

- ▶ Reinigen Sie die Ladekontakte mit einem trockenen Tuch.

Ladekontakte auf der Unterseite der Bodendüse sind verschmutzt oder nass.

- ▶ Reinigen Sie die Ladekontakte mit einem trockenen Tuch.

Display leuchtet nicht, wenn Gerät auf Servicestation gestellt wird.
Das Gerät ist nicht korrekt in der Servicestation platziert.

- ▶ Stellen Sie das Gerät korrekt auf die Servicestation.

MicroClean-Ring funktioniert nicht korrekt
Die Farbe wechselt im Auto-Modus nicht.
Der Sensor im Saugkanal der Düse ist verschmutzt.

1. Entnehmen Sie den Schmutzwassertank.
2. Reinigen Sie den Saugkanal der Bodendüse.

Ungewöhnliche Geräusche bei eingeschaltetem Gerät.
Ansaugöffnung ist verstopft.

- ▶ Reinigen Sie die Ansaugöffnung der Bodendüse.

Frischwassertank ist leer.

- ▶ Füllen Sie den Frischwassertank.

Frischwassertank ist nicht korrekt eingesetzt.

- ▶ Setzen Sie den Frischwassertank korrekt ein.

Altgerät entsorgen

- ▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Akkus/Batterien entsorgen

Akkus/Batterien sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

- ▶ Akkus/Batterien umweltgerecht entsorgen.

Technische Daten

Gerät

Modellbezeichnung	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Abmessung LxBxH in mm	244x270x1119
Nennspannung	21.6 V ⎓
Laufzeit in min	max. 40
Akkutyp	BP21640A
Akkuladezeit in h	≤ 5
Nennkapazität des Akkus	4000 mAh

Servicestation

Modellbezeichnung	VXFWBS1
Abmessung LxBxH in mm	304x359x110

www.bsmarkabolt.hu

Nennausgangsleistung	25 V ⎓ 1 A
Nenneingangsleistung	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

⚠ Safety

en

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- For cleaning smooth, level, moisture-resistant hard floors without a carpet.
- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- For vacuuming up ultra-fine particles such as ash, soot, lime or gypsum powder.
- For vacuuming up sharp and large objects such as paper clips, toys or pieces of paper.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.
- To clean unsealed/untreated floors and cork floors.
- To clean very rough surfaces (e.g. concrete, asphalt)
- To clean carpets, upholstery and mattresses.
- For wiping up heavily staining, sticky, viscous substances, such as shoe polish.
- for vacuum-cleaning persons or animals.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.
- taking the appliance apart.
- assembling the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

Safety instructions

Observe the safety tips.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

www.bsmarkabolt.hu

- Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- Never operate a damaged appliance. Call customer service. →*Page 22*
- Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- Never pull or carry the appliance by the power cord.
- If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- Only use the appliance in enclosed spaces.
- Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- Do not use the appliance with damp hands.
- Do not use the appliance if the water level on the floor is greater than 5 mm.
- Do not immerse in liquids or hold under running water.
- Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- Remove all cables and electrical objects from the floor before cleaning.
- Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- Protect the battery against water and penetrating moisture.
- Only trained specialist staff are permitted to replace the battery.
- Never charge the battery outside of the appliance.
- Only use the VXFWBS1 service station supplied with the appliance to charge the battery.
- When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- Only use adapters and power cords approved by the manufacturer.

- The appliance becomes hot during operation. Never touch the hot surfaces.
- Allow the appliance to cool down before cleaning or transporting.
- Do not place any objects on or in the service station.
- To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- When vacuuming stairs, ensure that there are no persons underneath the appliance.
- Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the service station.
- Keep packaging material away from children.
- Do not allow children to play with packaging material.
- If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- If these come into contact with the eyes, seek medical help.

www.bsmarkabolt.hu

- Allow damp floors to dry.
- Proceed carefully on damp stairs and flooring.
- Set up the service station near a wall.
- Do not mop up sharp-edged or pointed objects.

Preventing material damage

- Do not operate the service station on moisture-sensitive floors.
- Never use the nozzle without the brush roller in place.
- Do not use the appliance on loose objects and carpet edges.
- Never operate the appliance without the dirty water tank and fresh water tank inserted.
- Never start the self-cleaning without the dirty water tank inserted.
- Never lift or carry the appliance when it is switched on.
- Never lay the appliance on its side, shake it or knock it.
- Never operate the appliance above the maximum fill level of the dirty water tank.
- During longer breaks from cleaning, place the appliance in the service station.
- Do not fill with hot water above 40 °C.
- Only use cleaning solutions specially developed for the appliance.
- Empty the dirty water tank after use.
- Store the appliance with clean, empty and dry water tanks.
- Clean and check the brush roller before use.
- Never operate the appliance without a filter.
- Do not use the handle on the lid of the dirty water tank for carrying.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.
→*Fig.* **1**

A	Main unit
B	Handle
C	Cleaning brush
D	Service station
E	Brush roller [1]
F	Filter [1]

[1] Depending on the appliance specifications

Familiarising yourself with your appliance

Overview

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→*Fig.* **2**

1	Brush roller
2	Fresh water tank
3	Release tab for fresh water tank
4	Water inlet lid
5	Display
6	Operating buttons [1]
7	Handle
8	Handle release button
9	Voice button
10	Release tab for dirty water tank
11	Dirty water tank handle
12	Dirty water tank
13	Air outlet
14	PTC heater
15	Charging contacts
16	Service station
17	LED nozzle light
18	Brush roller handle
19	Motorised wheels
20	Cleaning solution tank [1]
21	Self-cleaning pedal

[1] Depending on the appliance specifications

Control elements and display

You can use the controls to configure all functions of your appliance and to obtain information about the operating status.
→*Fig.* **3**

1	Operating buttons [1]
2	Self-cleaning pedal
3	Voice button

[1] Depending on the appliance specifications

Buttons and controls

	Start or stop cleaning. In the service station ■ Display battery charge status. ■ Pause and end self-cleaning or drying of the roller brush.
Mode ●○○	Briefly press: ■ Change cleaning modes. Press and hold: ■ Cancel setting for self-cleaning.
drying mode drying mode	In the service station: ■ Start silent drying of the roller brush. ■ Switch between silent drying and quick drying. ■ Cancel drying during self-cleaning. Switch automatic dosing of the cleaning solution on or off. [1]

www.bsmarkabolt.hu

	Switch voice output on or off. If voice output is switched on: ■ Press and hold to change the language.
press to start	Start self-cleaning with silent drying. If self-cleaning and drying are in progress: ■ Press and hold to pause and end self-cleaning or drying.

[1] Depending on the appliance specifications

Indicator elements in the display
→*Fig.* **4**

1	MicroClean Ring
2	Display
3	Cleaning mode display

	The automatic dosing of the cleaning solution is active.[1]
dry	Drying is active. The progress is shown in the display from 0 to 100%.
clean	Self-cleaning is active. The progress is shown in the display from 0 to 100%.

[1] Depending on the appliance specifications

Battery runtimes

You can find information about battery runtimes here.

Cleaning mode	Maximum battery runtime
Auto mode	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay natural wear by taking the following measures:
  - Only charge the appliance in the temperature range between 5 °C and 40 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between 0 °C and 40 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

Cleaning modes

You can set the cleaning intensity and the water supply using the cleaning modes.

Setting	Use
Auto	In **Auto** mode, the appliance automatically adjusts the suction power to the degree of soiling of the floor.
	The MicroClean Ring is active and shows the progress of the cleaning process.
Turbo	In **Turbo** mode, the appliance works at maximum water supply and suction power. The appliance achieves the best cleaning results with a shorter runtime. For demanding cleaning tasks and deep cleaning heavily soiled hard floors.
Dry	In **Dry** mode, the water supply for the brush roller is deactivated. For vacuuming up dirt or residual water.

MicroClean Ring

In **Auto** mode, the intelligent MicroClean Ring shows the degree of soiling of the floor.

Self-cleaning and drying

When the appliance is in the service station, you can use the self-cleaning and drying functions.

Note: Clean and dry the brush roller after every use.

Use the self-cleaning function to clean the brush roller and the suction channel of the appliance.
Afterwards, the brush roller, suction channel and filters are automatically dried silently by blowing in warm air.
The drying function can be activated manually via the button.

The service station has two drying modes to choose from.

- The **Silent Dry** mode is the default setting and takes approximately 20 minutes.
  The best results are achieved with a longer drying time. The display pulses.
- In **Quick drying** mode, the drying time is reduced to approx. 5 minutes. The display lights up continuously.

Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Description
	Read the information for use before charging.
	For indoor use only.
T	Time-delay miniature fuse

Before using for the first time

Fitting the handle

→*Fig.* **5**

www.bsmarkabolt.hu

Setting up and connecting the service station

→*Fig.* **6**

Operation

Charging the appliance

Notes

- The battery is fully charged in less than 5 hours.
- The specified charging times may vary depending on the battery charging status, the battery temperature and the age of the battery.

→*Fig.* **7**

Note: When the battery is fully charged, the display goes out and the appliance switches off.

Filling the fresh water tank

- Do not fill with hot water above 40 °C.
- Only use cleaning solutions specially developed for the appliance.
- Close the filling lid completely before inserting the water tank.
- Wipe up any residual water on the water tank with an absorbent cloth.

→*Fig.* **8** - **15**

Cleaning using the appliance

→*Fig.* **16** - **20**

Using the lay flat function

- Never lay the appliance on its side, shake it or knock it.
- Never operate the appliance above the maximum fill level of the dirty water tank.

Note: When cleaning under flat furniture or difficult-to-reach, narrow areas, the appliance can be tilted by 90°. The lay flat function is activated automatically from a tilt angle of approx. 70°.
Note the following when the lay flat function is activated:

- The cleaning performance is reduced.
- The capacity of the dirty water tank is smaller.
- The voice prompt reminds you to empty the dirty water tank when the maximum capacity for the lay flat function is reached.

→*Fig.* **21** - **22**

Starting self-cleaning and drying

Note: When the battery charge status falls below 20%, the self-cleaning memory is activated. When the battery charge status reaches 20%, the self-cleaning starts automatically.

Requirements

- The appliance is charging in the service station.
- The battery charge status is ≥ 20%.
- The fresh water tank is completely full.
- The dirty water tank is empty.

→*Fig.* **23**

Note: The appliance does not charge during self-cleaning and drying.

Selecting drying modes

Note: It is recommended to start self-cleaning before drying.

Requirements

- The appliance is charging in the service station.
- The battery charge status is ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it regularly.

Cleaning the appliance

Requirements

- The appliance is disconnected from the power supply.
- The appliance is switched off.

→*Fig.* **25** - **26**

Cleaning the dirty water tank

→*Fig.* **27** - **34**

Cleaning the fresh water tank

→*Fig.* **35** - **36**

Cleaning the floor nozzle

- Never clean the floor nozzle under running water.

Notes

- During self-cleaning, the floor nozzle parts are cleaned. Repeat self-cleaning in the case of heavy soiling. If any dirt remains, you can clean the parts separately.
- To achieve optimum cleaning results, change the brush roller every 6 months. Replace a damaged or worn brush roller immediately.

→*Fig.* **37** - **46**

Cleaning the service station

Requirement: Disconnect the appliance from the power supply.

→*Fig.* **47**

Removing the handle

→*Fig.* **48**

Troubleshooting

Tip: You can find further information and explanations on troubleshooting online by scanning the QR code on the cover page and on our website *www.bosch-home.com*.

The appliance is not working.

"block" appears on the display. A voice message signals that the filter needs to be cleaned and any blockages removed.

- Clean or replace the filter.
- Remove blockages on the brush roller and in the suction channel.

The dirty water tank is full.

- Empty and clean the dirty water tank.

Suction is reduced.

Brush roller, fresh water tank and dirty water tank are not correctly inserted.

- Check that all parts are seated correctly.

Brush roller is dirty.

- Clean the brush roller.

www.bsmarkabolt.hu

Floor nozzle, intake opening, dirty water tank, filter or lid on the dirty water tank are blocked.

▶ Remove the blockages.

Filter is dirty or missing.

▶ Clean or replace the filter.

Water is not supplied.

Fresh water tank is empty.

▶ Fill the fresh water tank.

The fresh water tank has not been inserted correctly.

▶ Insert the fresh water tank correctly.

Water is leaking out of the air outlet.

The dirty water tank is full or the surface of the tank is wet.

1. Empty the dirty water tank.
2. Remove any residual water with a dry cloth.

Appliance does not respond during charging.

Charging contacts on the service station are dirty or wet.

▶ Clean the charging contacts with a dry cloth.

Charging contacts underneath the floor nozzle are dirty or wet.

▶ Clean the charging contacts with a dry cloth.

Display does not light up when the appliance is placed in the service station.

The appliance is not correctly positioned in the service station.

▶ Place the appliance in the service station correctly.

MicroClean Ring is not working properly

The colour does not change in Auto mode.

The sensor in the nozzle's suction channel is dirty.

1. Remove the dirty water tank.
2. Clean the suction channel of the floor nozzle.

Abnormal noises when the appliance is switched on.

Intake opening is blocked.

▶ Clean the intake opening of the floor nozzle.

Fresh water tank is empty.

▶ Fill the fresh water tank.

The fresh water tank has not been inserted correctly.

▶ Insert the fresh water tank correctly.

Disposing of old appliance

▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Technical specifications

Appliance

Model description	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensions LxWxH in mm	244x270x1119
Rated voltage	21.6 V ⎓
Run time in min.	max. 40
Battery type	BP21640A
Battery charging time in hrs	≤ 5
Battery rated capacity	4000 mAh

Service station

Model description	VXFWBS1
Dimensions LxWxH in mm	304x359x110
Rated output	25 V ⎓ 1 A
Rated input	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité

fr

■ Lisez attentivement cette notice.

www.bsmarkabolt.hu
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour nettoyer des sols durs, lisses, plats et résistants à l'humidité sans moquette ou tapis.
- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :

- pour l'aspiration de substances et gaz légèrement inflammables ou explosibles.
- pour l'aspiration de substances nocives pour la santé, aux arêtes vives, chaudes ou brûlantes.
- pour aspirer des particules ultrafines, telles que des cendres, de la suie, du calcaire ou de la poudre de plâtre.
- pour ramasser des objets pointus et volumineux, tels que des trombones, des jouets ou des papiers.
- pour l'aspiration de poussières de toner des imprimantes et copieurs.
- pour l'aspiration de débris de construction.
- pour nettoyer des sols non vitrifiés/non traités ou des sols en liège.
- pour nettoyer des surfaces très rugueuses (par exemple, en béton, en asphalte)
- pour nettoyer des tapis, des coussins et des matelas.
- pour nettoyer des substances très colorantes, collantes ou visqueuses, comme du cirage.
- pour l'aspiration de personnes et d'animaux.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque :

- vous nettoyez l'appareil.
- vous démontez l'appareil.
- vous assemblez l'appareil.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité.

- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- ▶ Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.

www.bsmarkabolt.hu
- Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Appelez le service après-vente. →*Page 29*
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
- Ne tirez et ne transportez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation secteur.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le niveau d'eau au sol dépasse 5 mm.
- Ne jamais plonger dans des liquides, ne jamais tenir sous l'eau du robinet.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- Avant de nettoyer, retirer tous les câbles et objets électriques du sol.
- Protégez la batterie du feu, de la chaleur et d'une exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité pénétrante.
- Seul un personnel spécialisé et formé est habilité à remplacer la batterie.
- Ne chargez jamais la batterie en dehors de l'appareil.
- Pour charger la batterie, utilisez uniquement la station de service VXFWBS1 fournie avec l'appareil.
- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de substances inflammables ou à base d'alcool.
- Utiliser uniquement des adaptateurs et cordons d'alimentation secteur agréés par le fabricant.
- L'appareil devient chaud pendant son utilisation. Ne jamais toucher les surfaces chaudes.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le transporter.
- Ne déposez aucun objet sur ou dans la station de service.
- Pour éviter des blessures, utiliser l'appareil uniquement conformément à son emploi prévu.
- Tenez les vêtements, les cheveux, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des orifices de l'appareil et des pièces mobiles.
- Ne dirigez jamais le tuyau ni les buses vers les yeux, les cheveux, les oreilles ou la bouche.
- Lorsque vous passez l'aspirateur dans les escaliers, assurez-vous que personne ne se trouve en-dessous de l'appareil.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil, même s'il est posé dans la station de service.
- Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- Si des vapeurs s'échappent d'une batterie endommagée, faites entrer de l'air frais.
- Consultez un médecin en cas de plaintes.

www.bsmarkabolt.hu

- Si des liquides s'échappent d'une batterie endommagée et entrent en contact avec la peau, rincez cette dernière immédiatement.
- En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.
- Laisser sécher les sols humides.
- Faites attention lorsque vous les passez sur des escaliers et des sols humides.
- Placez la station de service à proximité d'un mur.
- N'essuyez pas d'objets tranchants ou pointus.

Prévenir les dégâts matériels

- N'utilisez pas la station de service sur des sols sensibles à l'humidité.
- N'utilisez jamais la buse sans brosse rotative.
- Ne passez pas l'appareil sur des objets non fixés ni sur les bords d'une moquette.
- N'utilisez jamais l'appareil sans réservoir d'eaux usées et sans réservoir d'eau fraîche.
- Ne démarrez jamais l'autonettoyage si le réservoir d'eaux usées n'est pas en place.
- Ne soulevez ou ne transportez jamais l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Ne posez jamais l'appareil sur le côté, ne le secouez pas et ne le heurtez pas.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le niveau du réservoir d'eaux usées dépasse la hauteur maximale du réservoir.
- Placez l'appareil dans la station d'entretien lorsqu'il est inutilisé pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas d'eau chaude à plus de 40 °C.
- Utilisez uniquement la solution de nettoyage mise au point pour l'appareil.
- Videz le réservoir d'eaux usées après utilisation.
- Rangez l'appareil avec des réservoirs d'eau propres, vides et secs.
- Nettoyez et vérifiez la brosse rotative avant de les utiliser.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre.
- N'utilisez pas la poignée du couvercle du réservoir d'eaux usées pour le soulever.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.
→*Fig.* **1**

A	Appareil de base
B	Poignée
C	Brosse de nettoyage
D	Station de service
E	Brosse rotative [1]
F	Filtre [1]

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Aperçu

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.
→*Fig.* **2**

1	Brosse rotative
2	Réservoir d'eau fraîche
3	Languette de déverrouillage du réservoir d'eau fraîche
4	Couvercle d'arrivée d'eau
5	Affichage
6	Touches de commande [1]
7	Poignée
8	Touche de déverrouillage de la poignée
9	Touche des messages vocaux
10	Languette de déverrouillage du réservoir d'eaux usées
11	Poignée du réservoir d'eaux usées
12	Réservoir d'eaux usées
13	Sortie d'air
14	Chauffage CTP
15	Contacts de charge
16	Station de service
17	Éclairage LED de la brosse
18	Poignée de la brosse rotative
19	Roues d'entraînement
20	Réservoir de la solution de nettoyage [1]
21	Pédale Autonettoyage

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Éléments de commande et affichage

Les éléments de commande vous permettent de configurer toutes les fonctions de votre appareil et vous donnent des informations sur l'état de fonctionnement.
→*Fig.* **3**

1	Touches de commande [1]

www.bsmarkabolt.hu

2	Pédale Autonettoyage
3	Touche des messages vocaux

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Touches et éléments de commande

	Lancer ou arrêter l'essuyage. Dans la station de service ■ Afficher le niveau de charge de la batterie. ■ Suspendre et arrêter l'autonettoyage ou de séchage de la brosse rotative.
Mode ●○○	Appui bref : ■ Changer les modes de nettoyage. Appui long : ■ Annuler le réglage d'autonettoyage.
drying mode drying mode	Dans la station de service : ■ Démarrer le séchage silencieux de la brosse rotative. ■ Passer du mode de séchage silencieux au mode de séchage rapide. ■ Arrêter le séchage pendant l'autonettoyage. Activer ou désactiver le dosage automatique de la solution de nettoyage.[1]
	Activer ou désactiver les messages vocaux. Lorsque les messages vocaux sont activés : ■ Pour changer de langue, appuyez longuement.
press to start	Démarrez l'autonettoyage avec un séchage silencieux. Pendant le cycle d'autonettoyage et de séchage : ■ Pour interrompre ou arrêter le cycle d'autonettoyage ou de séchage, appuyez longuement.

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Éléments d'affichage

→*Fig.* **4**

1	Anneau MicroClean
2	Afficheur
3	Affichage du mode de nettoyage

	Le dosage automatique de la solution de nettoyage est actif.[1]
dry	Le séchage est actif. La progression s'affiche de 0 à 100 %.
clean	L'autonettoyage est actif. La progression s'affiche de 0 à 100 %.

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Autonomie de la batterie

Vous trouverez ici des informations sur l'autonomie de la batterie.

Mode de nettoyage	Autonomie maximale
Mode **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Remarques

- Comme toutes les batteries au Lithium-Ion, les batteries s'usent avec le temps, c'est pourquoi leur capacité et leur autonomie diminuent. Il s'agit d'un processus de vieillissement naturel et non du résultat d'un défaut matériel, de fabrication ou de matière.
- Les mesures suivantes permettent de retarder l'usure naturelle :
  - Chargez l'appareil uniquement dans une plage de température située entre 5 °C et 40 °C.
  - Stockez l'appareil uniquement dans une plage de température située entre 0 °C et 40 °C.
  - Ne stockez pas l'appareil pendant une période de temps prolongée alors qu'il est entièrement chargé ou complètement déchargé.

Modes de nettoyage

Les modes de nettoyage vous permettent de régler l'intensité de nettoyage et l'alimentation en eau.

Niveau	Utilisation
Auto	En mode **Auto**, l'appareil adapte automatiquement la puissance d'aspiration au niveau de saleté du sol. L'anneau MicroClean est actif et indique la progression du nettoyage.
Turbo	En mode **Turbo**, l'appareil fonctionne avec une alimentation en eau et une puissance d'aspiration maximales. L'appareil obtient le meilleur résultat de nettoyage avec un temps de fonctionnement plus court. Pour les tâches de nettoyage exigeantes et le nettoyage en profondeur des sols durs très sales.
Dry	En mode **Dry**, l'alimentation en eau de la brosse rotative est désactivée. Pour aspirer des poussières ou de l'eau résiduelle.

Anneau MicroClean

En mode **Auto**, l'anneau MicroClean intelligent indique le niveau de saleté du sol.

Autonettoyage et séchage

Si l'appareil se trouve dans la station de service, vous pouvez utiliser l'autonettoyage et le séchage.

Remarque : Nettoyez et séchez la brosse rotative après chaque utilisation.

Utilisez l'autonettoyage pour nettoyer la brosse rotative et le conduit d'aspiration de l'appareil.

www.bsmarkabolt.hu

Le séchage silencieux de la brosse rotative, du conduit d'aspiration et des filtres démarre alors automatiquement grâce à l'injection d'air chaud.
Le séchage peut être activé manuellement à l'aide de la touche.

La station de service propose deux modes de séchage.

- Le mode **Séchage silencieux** est le mode standard et dure environ 20 minutes.
  Le meilleur résultat est obtenu en prolongeant la durée de séchage. L'affichage clignote.
- En mode **Séchage rapide**, le temps de séchage est environ 5 minutes plus court. L'affichage reste allumé en permanence.

Symboles

Vous trouverez ici une vue d'ensemble des symboles sur votre appareil.

Symbole	Description
	Lisez le manuel d'utilisation avant le chargement.
	Uniquement prévu pour un usage à l'intérieur.
	Fusible miniature à action retardée

Avant la première utilisation

Monter la poignée

→*Fig.* **5**

Installer et raccorder la station de service

→*Fig.* **6**

Utilisation

Charger l'appareil

Remarques

- La batterie se recharge complètement en moins de 5 heures.
- Les temps de charge indiqués peuvent varier en fonction de l'état de charge de la batterie, de sa température et de son vieillissement.

→*Fig.* **7**

Remarque : Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'écran et l'appareil s'éteignent.

Remplir le réservoir d'eau fraîche

- ▶ N'utilisez pas d'eau chaude à plus de 40 °C.
- ▶ Utilisez uniquement la solution de nettoyage mise au point pour l'appareil.
- ▶ Fermez complètement le couvercle de remplissage avant de mettre le réservoir d'eau en place.
- ▶ Essuyez les résidus d'eau présents sur le réservoir d'eau avec un chiffon absorbant.

→*Fig.* **8** - **15**

Nettoyer avec l'appareil

→*Fig.* **16** - **20**

Utilisez la fonction lay flat

- ▶ Ne posez jamais l'appareil sur le côté, ne le secouez pas et ne le heurtez pas.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil lorsque le niveau du réservoir d'eaux usées dépasse la hauteur maximale du réservoir.

Remarque : Pour nettoyer sous des meubles bas ou dans des espaces étroits et difficiles d'accès, l'appareil peut être incliné à 90 °. À partir d'un degré d'inclinaison d'environ 70 °, la fonction lay flat est automatiquement activée.
Veuillez noter que, lorsque la fonction lay flat est activée :

- la puissance de nettoyage est réduite.
- le volume du réservoir d'eaux usées est moins important.
- le message vocal rappelle de vider le réservoir d'eaux usées lorsque le niveau maximal est atteint pour la fonction lay flat.

→*Fig.* **21** - **22**

Démarrer l'autonettoyage et le séchage

Remarque : Lorsque le niveau de charge de la batterie passe en dessous de 20 %, le rappel d'autonettoyage s'active. Si le niveau de charge de la batterie atteint 20 %, l'autonettoyage démarre automatiquement.

Conditions

- L'appareil charge dans la station de service.
- L'état de charge de la batterie est ≥ 20 %.
- Le réservoir d'eau fraîche est entièrement rempli.
- Le réservoir d'eaux usées est vide.

→*Fig.* **23**

Remarque : L'appareil n'est pas chargé pendant l'autonettoyage et le séchage.

Sélectionner les modes de séchage

Remarque : Il est recommandé de démarrer l'autonettoyage avant le séchage.

Conditions

- L'appareil charge dans la station de service.
- L'état de charge de la batterie est ≥ 20 %.

→*Fig.* **24**

Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le régulièrement.

Nettoyer l'appareil

Conditions

- L'appareil est débranché du secteur.
- L'appareil est éteint.

→*Fig.* **25** - **26**

Nettoyer le réservoir d'eaux usées

→*Fig.* **27** - **34**

Nettoyer le réservoir d'eau fraîche

→*Fig.* **35** - **36**

Nettoyer la brosse pour sols

- ▶ Ne nettoyez jamais la brosse pour sols sous l'eau courante.

www.bsmarkabolt.hu

Remarques

- L'autonettoyage permet de nettoyer les pièces de la brosse pour sols. En cas de salissures importantes, recommencez l'autonettoyage. Si des salissures subsistent, vous pouvez nettoyer les pièces séparément.
- Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, remplacez les brosses rotatives tous les 6 mois. Remplacez immédiatement toute brosse rotative endommagée ou usée.

→*Fig.* **37** - **46**

Nettoyer la station de service

Condition : Déconnectez l'appareil du secteur.

→*Fig.* **47**

Démonter la poignée

→*Fig.* **48**

Dépannage

Conseil : Vous trouverez plus d'informations et d'explications sur le dépannage en ligne en scannant le code QR figurant sur la couverture et sur notre site web *www.bosch-home.com*.

L'appareil ne fonctionne pas.

Le message « Bloc » apparaît. Un message vocal indique que le filtre doit être nettoyé et les obstructions retirées.

- ▶ Nettoyez ou remplacez le filtre.
- ▶ Retirez les obstacles présents sur la brosse rotative et dans le conduit d'aspiration.

Le réservoir d'eaux usées est plein.

- ▶ Videz et nettoyez le réservoir d'eaux usées.

La puissance d'aspiration est réduite.

La brosse rotative, le réservoir d'eau fraîche et le réservoir d'eaux usées sont mal installés.

- ▶ Vérifiez que toutes les pièces sont bien installées.

La brosse rotative est encrassée.

- ▶ Nettoyez la brosse rotative.

La brosse pour sols, l'orifice d'aspiration, le réservoir d'eaux usées, le filtre ou le couvercle sont bouchés.

- ▶ Retirez tout ce qui bloque.

Le filtre est encrassé ou manquant.

- ▶ Nettoyez ou remplacez le filtre.

L'eau n'est pas alimentée.

Le réservoir d'eau fraîche est vide.

- ▶ Remplissez le réservoir d'eau fraîche.

Le réservoir d'eau fraîche est mal installé.

- ▶ Installez correctement le réservoir d'eau fraîche.

De l'eau s'écoule par la sortie d'air.

Le réservoir d'eaux usées est plein ou la surface du réservoir est mouillée.

1. Videz le réservoir d'eaux usées.
2. Retirez l'eau résiduelle à l'aide d'un chiffon sec.

L'appareil ne réagit pas pendant la charge.

Les contacts de charge de la station de service sont encrassés ou mouillés.

- ▶ Nettoyez les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec.

Les contacts de charge situés sous la brosse pour sols sont encrassés ou mouillés.

- ▶ Nettoyez les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec.

L'affichage ne s'allume pas lorsque l'appareil est posé sur la station de service.

L'appareil n'est pas bien installé sur la station de service.

- ▶ Installez correctement l'appareil sur la station de service.

L'anneau MicroClean ne fonctionne pas correctement

La couleur ne change pas en mode automatique.
Le capteur situé dans le conduit d'aspiration de la brosse est encrassé.

1. Retirez le réservoir d'eaux usées.
2. Nettoyez le conduit d'aspiration de la brosse pour sols.

Bruits inhabituels lorsque l'appareil est allumé.

L'orifice d'aspiration est bouché.

- ▶ Nettoyez l'orifice d'aspiration de la brosse pour sols.

Le réservoir d'eau fraîche est vide.

- ▶ Remplissez le réservoir d'eau fraîche.

Le réservoir d'eau fraîche est mal installé.

- ▶ Installez correctement le réservoir d'eau fraîche.

Mettre au rebut un appareil usagé

- ▶ Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Mettre les batteries/piles au rebut

Les batteries/piles doivent être recyclées dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les batteries/piles avec les ordures ménagères.

- ▶ Éliminez les batteries/piles de manière écologique.

www.bsmarkabolt.hu

Caractéristiques techniques

Appareil

Désignation du modèle	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensions L x l x h en mm	244x270x1119
Tension nominale	21.6 V ⎓
Durée de marche en min.	max. 40
Type de batterie	BP21640A
Temps de charge de la batterie en h.	≤ 5
Capacité nominale de la batterie	4000 mAh

Station de service

Désignation du modèle	VXFWBS1
Dimensions L x l x h en mm	304x359x110
Puissance de sortie nominale	25 V ⎓ 1 A
Puissance d'entrée nominale	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza

it

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- Per la pulizia di pavimenti duri lisci, piani e resistenti all'umidità, privi di moquette.
- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Non usare l'apparecchio:

- per aspirare materiali e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
- per aspirare sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
- Per l'aspirazione di particelle ultrafini, come cenere, fuliggine, calcare o polvere di gesso.
- Per l'aspirazione di oggetti appuntiti e di grandi dimensioni, come graffette, giocattoli o pezzi di carta.
- per aspirare polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.
- per aspirare calcinacci.
- per pulire pavimenti non sigillati/non trattati e pavimenti in sughero;
- per pulire superfici molto grezze (ad es. cemento, asfalto);
- per la pulizia di moquette, imbottiture e materassi;
- Per la pulizia di sostanze che macchiano facilmente, appiccicose o viscose, come il lucido da scarpe.
- per aspirare persone o animali.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se:

- l'apparecchio viene pulito.
- l'apparecchio viene smontato.

www.bsmarkabolt.hu
- l'apparecchio viene rimontato.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

Avvertenze di sicurezza

Osservare le avvertenze di sicurezza.

- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Collegare l'apparecchio a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- ▶ Il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico deve essere installato a norma.
- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non azionare mai un apparecchio danneggiato. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. →*Pagina 35*
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- ▶ Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- ▶ Non tirare o reggere mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
- ▶ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il livello dell'acqua sul pavimento supera i 5 mm.
- ▶ Non immergere in liquidi e non mettere sotto l'acqua corrente.
- ▶ Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ▶ Prima della pulizia, rimuovere tutti i cavi e gli oggetti elettrici dal pavimento.
- ▶ Proteggere la batteria dal fuoco, dal calore e da un'esposizione solare continuativa.
- ▶ Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Solo il personale specializzato e formato può eseguire la sostituzione della batteria.
- ▶ Non caricare mai la batteria fuori dall'apparecchio.
- ▶ Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente la stazione di servizio fornita con l'apparecchio VXFWBS1.
- ▶ Durante la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare sostanze infiammabili o contenenti alcool.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli adattatori e i cavi di alimentazione approvati dal produttore.

www.bsmarkabolt.hu

- Durante l'uso l'apparecchio diventa caldo. Mai toccare le superfici calde.
- Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia o al trasporto.
- Non collocare oggetti sulla o nella stazione di servizio.
- Per evitare lesioni, utilizzare l'apparecchio soltanto conformemente all'uso previsto.
- Indumenti, capelli, dita e altre parti del corpo potrebbero impigliarsi nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti mobili.
- Non rivolgere mai il tubo o le bocchette in direzione degli occhi, dei capelli, delle orecchie e della bocca.
- Accertarsi che non vi sia nessuno sui gradini più in basso della scala mentre si aspira.
- Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio anche se si trova nella stazione di base.
- Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- In caso di fuoriuscita di vapori da una batteria danneggiata, immettere aria pulita.
- In caso di lesioni, contattare un medico.
- Se fuoriescono liquidi da una batteria danneggiata, sciacquare immediatamente con acqua in caso di contatto con la pelle.
- In caso di contatto con gli occhi, rivolgersi anche un medico.
- Lasciar asciugare i pavimenti umidi.
- Procedere con cautela su scale e pavimenti umidi.
- Installare la stazione di servizio vicino a una parete.
- Non pulire oggetti taglienti o appuntiti.

Prevenzione di danni materiali

- Non utilizzare la stazione di servizio su pavimenti sensibili all'umidità.
- Utilizzare la bocchetta senza rullo spazzola innestato.
- Non eseguire il lavaggio su oggetti sfusi o sui bordi della moquette.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza aver inserito il serbatoio dell'acqua sporca e quello dell'acqua pulita.
- Non avviare mai l'autopulizia senza aver inserito il serbatoio dell'acqua sporca.
- Non sollevare né trasportare mai l'apparecchio quando è acceso.
- Non appoggiare mai l'apparecchio su un lato, non scuoterlo né urtarlo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio oltre il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'acqua sporca.
- Durante le pause prolungate, riporre l'apparecchio nella stazione di servizio.
- Non inserire acqua calda oltre 40 °C.
- Utilizzare solo una soluzione detergente appositamente sviluppata per l'apparecchio.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo l'utilizzo.
- Riporre l'apparecchio con i serbatoi dell'acqua puliti, vuoti e asciutti.
- Prima dell'uso pulire e controllare il rullo spazzola.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro.
- Non utilizzare la maniglia del coperchio del serbatoio delle acque reflue come appiglio.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.
→*Fig.* **1**

A	Apparecchio base
B	Impugnatura
C	Spazzola per pulizia
D	Stazione di servizio
E	Rullo della spazzola [1]
F	Filtro [1]

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Conoscere l'apparecchio

Panoramica

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.
→*Fig.* **2**

1	Rullo della spazzola
2	Serbatoio dell'acqua pulita
3	Linguetta di sblocco serbatoio acqua pulita
4	Sportellino carico acqua
5	Messaggio sul display
6	Tasti di comando [1]
7	Impugnatura

www.bsmarkabolt.hu

8	Tasto di sblocco impugnatura
9	Tasto assistente vocale
10	Linguetta di sblocco serbatoio acqua sporca
11	Impugnatura serbatoio acqua sporca
12	Serbatoio acqua sporca
13	Scarico dell'aria
14	Riscaldamento PTC
15	Contatti di carica
16	Stazione di servizio
17	Illuminazione della bocchetta a LED
18	Impugnatura rullo della spazzola
19	Ruote motrici
20	Serbatoio soluzione detergente [1]
21	Pedale autopulizia

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

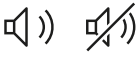
Elementi di comando e display

Gli elementi di comando consentono di impostare tutte le funzioni dell'apparecchio e di ottenere informazioni sullo stato di esercizio.
→*Fig.* **3**

1	Tasti di comando [1]
2	Pedale autopulizia
3	Tasto assistente vocale

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Tasti ed elementi di comando

	Avviare o arrestare il lavaggio. Nella stazione di servizio ■ Visualizzare lo stato di carica della batteria. ■ Sospendere e terminare il processo di autopulizia o di asciugatura del rullo spazzola.
Mode ●○○	Pressione breve: ■ Cambiare la modalità di pulizia. Pressione lunga: ■ cancellare l'impostazione per l'autopulizia.
drying mode drying mode	Nella stazione di servizio: ■ avviare l'asciugatura silenziosa del rullo spazzola. ■ Passare dall'asciugatura silenziosa a quella rapida. ■ Interrompere l'asciugatura durante l'autopulizia. Accendere o spegnere il dosaggio automatico della soluzione detergente. [1]
	Attivare o disattivare l'assistente vocale. In caso di assistente vocale attivato: ■ per cambiare la lingua, premere a lungo.
	Avviare l'autopulizia con l'asciugatura silenziosa. Durante l'autopulizia e l'asciugatura: ■ per sospendere o terminare l'autopulizia o l'asciugatura, premere a lungo.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Elementi di visualizzazione sul display

→*Fig.* **4**

1	Anello MicroClean
2	Display
3	Indicatore modalità di pulizia

	Il dosaggio automatico della soluzione detergente è attivo. [1]
dry 	L'asciugatura è attiva. Il progresso viene visualizzato sul display da 0 a 100%.
clean 	L'autopulizia è attiva. Il progresso viene visualizzato sul display da 0 a 100%.

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Tempi di autonomia della batteria

Qui sono riportate informazioni relative alla durata della batteria.

Modalità di pulizia	Durata massima della batteria
Modalità **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Note

- Come tutte le batterie agli ioni di litio, le batterie si usurano con il tempo, per cui la capacità e il tempo di funzionamento diminuiscono. Si tratta di un processo di invecchiamento naturale, non è la conseguenza dell'inadeguatezza del materiale, di un errore da parte del produttore o di un vizio della cosa.
- Grazie ai seguenti accorgimenti si può pertanto ritardare la naturale comparsa dell'usura:
  - caricare l'apparecchio solo a un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 40 °C.
  - Conservare l'apparecchio solo a un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 40 °C.
  - Non conservare l'apparecchio completamente carico o completamente scarico per un lasso di tempo prolungato.

Modalità di pulizia

Con le modalità di pulizia è possibile impostare l'intensità di pulizia e l'alimentazione dell'acqua.

www.bsmarkabolt.hu

Livello	Utilizzo
Auto	Nella modalità **Auto** l'apparecchio regola automaticamente la potenza di aspirazione in base al grado di sporco del pavimento. L'anello MicroClean è attivo e mostra l'avanzamento della pulizia.
Turbo	Nella modalità **Turbo** l'apparecchio funziona con l'alimentazione dell'acqua e la potenza di aspirazione impostate al massimo. L'apparecchio ottiene i migliori risultati di pulizia a fronte di un tempo di funzionamento più breve. Per lavori di pulizia particolarmente impegnativi e per la pulizia profonda di pavimenti duri molto sporchi.
Dry	Nella modalità **Dry** l'alimentazione dell'acqua al rullo spazzola è disattivata. Per l'aspirazione di sporco e acqua residua.

Anello MicroClean

Nella modalità **Auto** l'anello MicroClean intelligente indica il grado di sporco del pavimento.

Autopulizia e asciugatura

Se l'apparecchio si trova nella stazione di servizio, è possibile utilizzare l'autopulizia e l'asciugatura.

Nota: Pulire e asciugare il rullo spazzola dopo ogni utilizzo.

Utilizzare l'autopulizia per pulire il rullo spazzola e il canale di aspirazione dell'apparecchio.
In seguito viene avviata automaticamente l'asciugatura silenziosa del rullo spazzola, del condotto di aspirazione e dei filtri tramite l'immissione di aria calda.
L'asciugatura può essere attivata manualmente tramite il tasto.

La stazione di servizio fornisce due modalità di asciugatura tra cui scegliere.

- La modalità **Asciugatura silenziosa** è la modalità standard e dura ca. 20 minuti.
  Il risultato migliore si ottiene con un tempo di asciugatura più lungo. L'indicatore lampeggia.
- Nella modalità **Asciugatura rapida** il tempo di asciugatura viene ridotto a ca. 5 minuti. L'indicatore si accende a luce fissa.

Simboli

Di seguito è riportata una panoramica dei simboli sull'apparecchio.

Simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni prima della ricarica.
	Solo per l'uso in ambienti interni.
	Fusibile ritardato miniaturizzato

Prima del primo utilizzo

Montaggio dell'impugnatura

→*Fig.* **5**

Installazione e allacciamento della stazione di servizio

→*Fig.* **6**

Utilizzo

Ricarica dell'apparecchio

Note

- La batteria si ricarica completamente in meno di 5 ore.
- I tempi di ricarica indicati possono variare in base allo stato di carica della batteria, alla temperatura della batteria e all'età della batteria.

→*Fig.* **7**

Nota: Quando la batteria è completamente carica, il display e l'apparecchio si spengono.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

- ▸ Non inserire acqua calda oltre 40 °C.
- ▸ Utilizzare solo una soluzione detergente appositamente sviluppata per l'apparecchio.
- ▸ Prima dell'impiego chiudere completamente il coperchio di riempimento del serbatoio.
- ▸ Pulire i residui d'acqua sul serbatoio usando un panno assorbente.

→*Fig.* **8** - **15**

Pulizia con l'apparecchio

→*Fig.* **16** - **20**

Utilizzo della funzione lay flat

- ▸ Non appoggiare mai l'apparecchio su un lato, non scuoterlo né urtarlo.
- ▸ Non utilizzare mai l'apparecchio oltre il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'acqua sporca.

Nota: Per pulire sotto i mobili bassi o in spazi stretti e difficili da raggiungere, l'apparecchio può essere inclinato di 90°. A partire da un angolo di inclinazione di ca. 70°, la funzione lay flat si attiva automaticamente.
Notare che in caso di funzione lay flat attiva:

- la potenza di pulizia è ridotta;
- la capacità del serbatoio dell'acqua sporca è inferiore;
- l'assistente vocale ricorda di svuotare il serbatoio dell'acqua sporca quando viene raggiunto il livello massimo per la funzione lay flat.

→*Fig.* **21** - **22**

Avvio dell'autopulizia e dell'asciugatura

Nota: Se lo stato di carica della batteria scende al di sotto del 20%, viene attivato il promemoria di autopulizia. Quando lo stato di carica della batteria raggiunge il 20%, l'autopulizia si avvia automaticamente.

www.bsmarkabolt.hu

Requisiti

- L'apparecchio viene ricaricato nella stazione di servizio.
- Lo stato di carica della batteria è ≥ 20%.
- Il serbatoio dell'acqua pulita è completamente pieno.
- Il serbatoio dell'acqua sporca è vuoto.

→*Fig.* **23**

Nota: Durante l'autopulizia e l'asciugatura l'apparecchio non si ricarica.

Selezione delle modalità di asciugatura

Nota: Si consiglia di avviare 'autopulizia prima dell'asciugatura.

Requisiti

- L'apparecchio viene ricaricato nella stazione di servizio.
- Lo stato di carica della batteria è ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

Pulizia e cura

Per mantenere a lungo l'apparecchio in buone condizioni, sottoporlo a una cura e a una manutenzione regolari.

Pulizia dell'apparecchio

Requisiti

- L'apparecchio è staccato dall'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio è spento.

→*Fig.* **25** - **26**

Pulizia del serbatoio acqua sporca

→*Fig.* **27** - **34**

Pulizia del serbatoio dell'acqua pulita

→*Fig.* **35** - **36**

Pulizia della spazzola per pavimenti

- ▶ Non lavare mai la spazzola per pavimenti sotto l'acqua corrente.

Note

- Grazie all'autopulizia, i componenti della spazzola per pavimenti vengono puliti. In caso di sporco ostinato, ripetere l'autopulizia. Se dovessero rimanere delle tracce di sporco, è possibile pulire i componenti separatamente.
- Per ottenere risultati di pulizia ottimali, sostituire il rullo spazzola ogni 6 mesi. Sostituire immediatamente un rullo spazzola danneggiato o usurato.

→*Fig.* **37** - **46**

Pulizia della stazione di servizio

Requisito: Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

→*Fig.* **47**

Smontaggio dell'impugnatura

→*Fig.* **48**

Sistemazione guasti

Consiglio: Ulteriori informazioni e spiegazioni sulla risoluzione dei guasti sono disponibili online scansionando il codice QR sul foglio del titolo e sul nostro sito Internet *www.bosch-home.com*.

L'apparecchio non funziona.

Sul display compare "block". Un messaggio vocale segnala che è necessario pulire il filtro e rimuovere eventuali ostruzioni.

- ▶ Pulire o sostituire il filtro.
- ▶ Rimuovere eventuali ostruzioni dal rullo spazzola e dal canale di aspirazione.

Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.

- ▶ Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca.

La forza di aspirazione si allenta.

Il rullo spazzola, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca non sono inseriti correttamente.

- ▶ Verificare la corretta posizione di tutti i componenti.

Il rullo spazzola è sporco.

- ▶ Pulire il rullo spazzola.

La spazzola per pavimenti, l'apertura di aspirazione, il serbatoio dell'acqua sporca, il filtro o il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca sono ostruiti.

- ▶ Rimuovere le ostruzioni.

Il filtro è sporco o assente.

- ▶ Pulire o sostituire il filtro.

L'acqua non viene alimentata.

Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Il serbatoio dell'acqua pulita non è inserito correttamente.

- ▶ Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua pulita.

Dallo scarico dell'aria esce acqua.

Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno oppure la superficie del serbatoio è bagnata.

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Asciugare l'acqua residua con un panno asciutto.

L'apparecchio non risponde durante la ricarica.

I contatti di ricarica della stazione di servizio sono sporchi o bagnati.

- ▶ Pulire i contatti di ricarica con un panno asciutto.

I contatti di ricarica situati nella parte inferiore della spazzola per pavimenti sono sporchi o bagnati.

- ▶ Pulire i contatti di ricarica con un panno asciutto.

Il display non si accende quando l'apparecchio viene posizionato sulla stazione di servizio.

L'apparecchio non è posizionato correttamente nella stazione di servizio.

- ▶ Posizionare correttamente l'apparecchio sulla stazione di servizio.

L'anello MicroClean non funziona correttamente

Nella modalità automatica il colore non cambia.

www.bsmarkabolt.hu

Il sensore nel canale di aspirazione della spazzola è sporco.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Pulire il canale di aspirazione della spazzola per pavimenti.

Rumori insoliti quando l'apparecchio è acceso.

L'apertura di aspirazione è ostruita.

- ▶ Pulire l'apertura di aspirazione della spazzola per pavimenti.

Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Il serbatoio dell'acqua pulita non è inserito correttamente.

- ▶ Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua pulita.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Smaltimento delle batterie/delle pile

Le batterie/Le pile devono essere gestite nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettare batterie/pile nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire le batterie/le pile nel rispetto dell'ambiente.

Dati tecnici

Apparecchio

Denominazione del modello	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensioni LuxLaxA in mm	244x270x1119
Tensione nominale	21.6 V ⎓
Tempo di funzionamento in min	max. 40
Tipo di batteria	BP21640A
Tempo di ricarica della batteria in h	≤ 5
Capacità nominale della batteria	4000 mAh

Stazione di servizio

Denominazione del modello	VXFWBS1
Dimensioni LuxLaxA in mm	304x359x110
Potenza di uscita nominale	25 V ⎓ 1 A
Potenza di ingresso nominale	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid nl

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- voor het zuigen en dweilen van gladde, vochtbestendige harde vloeren, zonder tapijt.
- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

www.bsmarkabolt.hu
Gebruik het apparaat niet:

- voor het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
- voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn of scherpe randen hebben.
- voor het opzuigen van ultrafijne deeltjes, zoals as, roet, kalk of gipspoeder.
- voor het opzuigen van puntige en grote voorwerpen, zoals paperclips, speelgoed of stukjes papier.
- voor het opzuigen van tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- voor het opzuigen van puin.
- voor het reinigen van niet gesealde / onbehandelde vloeren en kurkvloeren.
- voor het reinigen van zeer ruwe oppervlakken (bijv. beton, asfalt)
- voor het reinigen van tapijt, meubelbekleding en matrassen.
- voor het opvegen van sterk kleurende, kleverige of stroperige substanties, zoals schoenpoets.
- voor het schoonzuigen van mensen of dieren.

Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los als u:

- het apparaat reinigt.
- het apparaat uit elkaar neemt.
- het apparaat in elkaar zet.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen indien deze niet onder toezicht staan.

Veiligheidsaanwijzingen

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom aansluiten.
- ▶ Het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie moet conform de elektrotechnische voorschriften zijn geïnstalleerd.
- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken. Neem contact op met de klantenservice. →*Pagina 41*
- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- ▶ Nooit het apparaat aan het netsnoer trekken of dragen.

www.bsmarkabolt.hu

- Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- Het apparaat nooit met vochtige handen gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de waterhoogte op de vloer meer dan 5 mm bedraagt.
- Niet in vloeistoffen dompelen of onder stromend water houden.
- Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- Verwijder voor het reinigen alle kabels en elektrische voorwerpen van de vloer.
- De accu beschermen tegen vuur, hitte en langdurige blootstelling aan zonlicht.
- De accu beschermen tegen binnendringend water en vocht.
- Uitsluitend geschoold vakpersoneel mag de accu vervangen.
- Nooit de accu buiten het apparaat laden.
- Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend de met het apparaat meegeleverde servicestation VXFWBS1.
- Voor het schoonmaken van het apparaat geen brandbare of alcoholhoudende stoffen gebruiken.
- Alleen door de fabrikant goedgekeurde adapters en netsnoeren gebruiken.

- Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. De hete oppervlakken nooit aanraken.
- Laat voor reiniging of transport het apparaat afkoelen.
- Leg geen voorwerpen op of het het servicestation.
- Het apparaat uitsluitend conform de bestemming gebruiken om letsel te voorkomen.
- Houd kleding, haar, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van openingen in het apparaat en van bewegende delen.
- De zuigbuis of mondstukken nooit op ogen, haar, oren of mond richten.
- Zorg ervoor dat bij het zuigen op trappen er zich geen personen onder het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat er geen kinderen met het apparaat spelen, ook niet wanneer het in het servicestation staat.
- Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- Wanneer uit een beschadigde accu dampen ontsnappen, frisse lucht toevoeren.
- Bij klachten een arts raadplegen.
- Wanneer er uit een beschadigde accu vloeistoffen lekken, bij huidcontact direct spoelen met water.
- In geval van oogcontact tevens medische hulp zoeken.
- Laat vochtige vloeren drogen.
- Wees voorzichtig op vochtige trappen en vloeren.
- Stel het servicestation op in de buurt van een muur.
- Veeg geen scherpe of puntige voorwerpen op.

Het voorkomen van materiële schade

- Het servicestation niet op vochtgevoelige vloeren gebruiken.
- Mondstukken nooit gebruiken zonder borstelrol.
- Niet over losse voorwerpen of tapijtranden vegen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder dat de vuilwatertank en het waterreservoir voor schoon water zijn geplaatst.
- Start nooit de zelfreiniging wanneer de vuilwatertank niet is geplaatst.
- Nooit het ingeschakelde apparaat optillen of dragen.
- Nooit het apparaat op de zijkant leggen, schudden of stoten.
- Nooit het apparaat gebruiken boven het maximale vulpeil van de vuilwatertank.

www.bsmarkabolt.hu

- Zet het apparaat bij langere pauzes in het servicestation.
- Doe geen heet water warmen dan 40 °C in het apparaat.
- Gebruik uitsluitend speciaal voor het apparaat ontwikkelde reinigingsoplossing.
- Leeg de vuilwatertank na het gebruik.
- Het apparaat met schone, lege en gedroogde watertanks opslaan.
- Reinig en controleer de borstelwals voor gebruik.
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter.
- Gebruik de greep van het deksel in de vuilwatertank niet om te dragen.

Inbegrepen in de levering

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→*Fig.* **1**

A	Basisapparaat
B	Handgreep
C	Reinigingsborstel
D	Servicestation
E	Borstelrol [1]
F	Filter [1]

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Uw apparaat leren kennen

Overzicht

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.
→*Fig.* **2**

1	Borstelrol
2	Waterreservoir voor schoon water
3	Ontgrendelingsknop waterreservoir voor schoon water
4	Klep waterinlaat
5	Display-indicatie
6	Bedieningstoetsen [1]
7	Handgreep
8	Ontgrendelingsknop handgreep
9	Knop spraakuitvoer
10	Ontgrendelingslip vuilwatertank
11	Greep vuilwatertank
12	Vuilwatertank
13	Ventilatieopening
14	PTC-verwarming
15	Laadcontact
16	Servicestation
17	LED-Jetverlichting
18	Greep borstelrol
19	Aandrijfwielen
20	Tank reinigingsoplossing [1]
21	Pedaal zelfreiniging

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

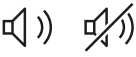
Bedieningselementen en display

Via de bedieningselementen kunt u alle functies van uw apparaat instellen en informatie krijgen over de gebruikstoestand.
→*Fig.* **3**

1	Bedieningstoetsen [1]
2	Pedaal zelfreiniging
3	Knop spraakuitvoer

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Knoppen en bedieningselementen

	Vegen starten of stoppen. In het servicestation ■ Acculaadtoestand weergeven. ■ Zelfreiniging of drogen van de borstelrol stoppen en beëindigen.
Mode ●○○	Kort indrukken: ■ Van reinigingsmodus wisselen. Lang drukken: ■ Instelling voor zelfreiniging wissen.
drying mode drying mode	In het servicestation: ■ Geruisloos drogen van de borstelrol starten. ■ Wisselen tussen geruisloos drogen en snel drogen. ■ Drogen tijdens de zelfreiniging afbreken. Automatische dosering van de reinigingsoplossing in- of uitschakelen. [1]
	Spraakuitvoer in- of uitschakelen. Bij ingeschakelde spraakuitvoer: ■ Lang indrukken om van taal te wisselen.
	Zelfreiniging met geruisloos drogen starten. Bij lopende zelfreiniging en drogen: ■ Om de zelfreiniging of het drogen te stoppen en te beëindigen, lang indrukken.

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Displayelementen

→*Fig.* **4**

1	MicroClean-ring
2	Display
3	Weergave reinigingsmodus

	De automatische dosering van de reinigingsoplossing is actief. [1]

www.bsmarkabolt.hu

dry	Drogen is actief. De voortgang wordt van 0-100% weergegeven op het display.
clean	Zelfreiniging is actief. De voortgang wordt van 0-100% weergegeven op het display.

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Levensduur van de accu

Hier vindt u informatie over de accugebruikstijden.

Reinigingsmodus	Maximale accugebruikstijd
Auto-modus	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Opmerkingen

- Net als elk Li-Ion-accu slijten accu's in de loop der tijd, waarbij de accucapaciteit en de gebruikstijd afnemen. Dit is een natuurlijk verouderingsproces en geen gevolg van een materiaalfout, fabricagefout of materiaaldefect.
- De volgende maatregelen kunnen de natuurlijke slijtage vertragen:
  - Laad het apparaat uitsluitend op in het temperatuurbereik tussen de 5 °C en 40 °C.
  - Bewaar het apparaat uitsluitend in het temperatuurbereik tussen de 0 °C tot 40 °C.
  - Bewaar het apparaat niet gedurende een langere periode volledig opgeladen, of volledig ontladen.

Reinigingsmodi

Met de reinigingsmodi kunt u de reinigingsintensiteit en de watertoevoer instellen.

Stand	Gebruik
Auto	In de **Auto**-modus past het apparaat het zuigvermogen automatisch aan de mate van verontreiniging van de vloer. De MicroCleanring is actief en toont de reinigingsvoortgang.
Turbo	In de **Turbo**-modus werkt het apparaat met maximale watertoevoer en zuigvermogen. Het apparaat realiseert het beste reinigingsresultaat bij een kortere looptijd. Voor veeleisende reinigingstaken en een diepe reiniging van sterk verontreinigde harde vloeren.
Dry	In de **Dry**-modus is de watertoevoer naar de borstelrol gedeactiveerd. Voor het opzuigen van vuil of restwater.

MicroClean-ring

In de **Auto**-modus geeft de intelligente MicroCleanring de mate van verontreiniging van de vloer aan.

Zelfreiniging en drogen

Bevindt het apparaat zich in het servicestation, dan kunt u de functies zelfreiniging en drogen gebruiken.

Opmerking: Reinig en droog de borstelrol na elk gebruik.

Gebruik de zelfreiniging om de borstelrol en het zuigkanaal van het apparaat te reinigen.
Daarna wordt automatisch het geruisloze drogen van de borstelrol, het zuigkanaal en het filter door het inblazen van warme lucht gestart.
Het drogen kan handmatig via de knop worden geactiveerd.

Het servicestation biedt de keuze uit twee droogmodi.

- De modus **geruisloos drogen** is de standaard modus en duurt ca. 20 minuten.
  Het beste resultaat wordt bereikt bij een langere droogtijd. De indicatie pulseert.
- In de modus **snel drogen** wordt de droogtijd tot ca. 5 minuten gereduceerd. De indicatie brandt continu.

Symbolen

Hier vindt u een overzicht van de symbolen op uw apparaat.

Symbool	Beschrijving
	Lees voor het opladen de gebruikershandleiding.
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Tijdvertraagde miniatuurzekering

Voor het eerste gebruik

Handgreep monteren

→*Fig.* **5**

Servicestation plaatsen en aansluiten

→*Fig.* **6**

Bediening

Apparaat opladen

Opmerkingen

- De accu wordt in minder dan 5 uur volledig opgeladen.
- De opgegeven laadtijden kunnen variëren als gevolg van de oplaadstatus, de temperatuur en de leeftijd van de accu.

→*Fig.* **7**

Opmerking: Wanneer de accu volledig is opgeladen, dooft het display en schakelt het apparaat zich uit.

Waterreservoir voor schoon water vullen

- ▶ Doe geen heet water warmen dan 40 °C in het apparaat.
- ▶ Gebruik uitsluitend speciaal voor het apparaat ontwikkelde reinigingsoplossing.
- ▶ Sluit voor het plaatsen van de watertank het vuldeksel volledig.

www.bsmarkabolt.hu

▶ Veeg waterresten op de watertank weg met een absorberende doek.

→*Fig.* **8** - **15**

Met het apparaat reinigen

→*Fig.* **16** - **20**

lay flat-functie gebruiken

▶ Nooit het apparaat op de zijkant leggen, schudden of stoten.
▶ Nooit het apparaat gebruiken boven het maximale vulpeil van de vuilwatertank.

Opmerking: Voor de reiniging onder vlakke meubels of moeilijk bereikbare smalle zones kan het apparaat 90° worden gekanteld. Vanaf een kanteling van ca. 70° wordt de lay flat-functie automatisch geactiveerd.
Let er op, dat bij geactiveerde lay flat-functie:
- de reinigingsprestatie is gereduceerd.
- de capaciteit van de vuilwatertank geringer is.
- de spraakuitvoer aan het legen van de vuilwatertank herinnert, wanneer het maximale peil voor de lay flat-functie wordt bereikt.

→*Fig.* **21** - **22**

Zelfreiniging en drogen starten

Opmerking: Daalt de acculaadstatus tot onder de 20%, dan wordt de zelfreinigingsherinnering geactiveerd. Bereikt de acculaadstatus 20%, dan start de zelfreiniging automatisch.

Vereisten
- Het apparaat laadt in het servicestation.
- De acculaadstatus is ≥ 20%.
- Het waterreservoir voor schoon water is volledig gevuld.
- De vuilwatertank is leeg.

→*Fig.* **23**

Opmerking: Tijdens de zelfreiniging en het drogen wordt het apparaat niet opgeladen.

Droogmodi kiezen

Opmerking: Het wordt aanbevolen voor het drogen de zelfreiniging te starten.

Vereisten
- Het apparaat laadt in het servicestation.
- De acculaadstatus is ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

Reiniging en onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig om er voor te zorgen dat het lang goed blijft werken.

Apparaat reinigen

Vereisten
- Het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening.
- Het apparaat is uitgeschakeld.

→*Fig.* **25** - **26**

Vuilwatertank reinigen

→*Fig.* **27** - **34**

Waterreservoir voor schoon water reinigen

→*Fig.* **35** - **36**

Vloerborstel reinigen

▶ Reinig het bodemmondstuk nooit onder stromend water.

Opmerkingen
- Door de zelfreiniging worden de onderdelen van het vloermondstuk gereinigd. Bij sterke verontreinigingen herhaalt u de zelfreiniging. Mochten er nog steeds verontreinigingen hechten, dan kunt u de onderdelen afzonderlijk reinigen.
- Vervang de borstelrollen elke 6 maanden om een optimaal reinigingsresultaat te verkrijgen. Een beschadigde of versleten borstelrol direct vervangen.

→*Fig.* **37** - **46**

Servicestation reinigen

Vereiste: Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los.

→*Fig.* **47**

Handgreep demonteren

→*Fig.* **48**

Storingen verhelpen

Tip: Meer informatie en uitleg over het verhelpen van storingen vindt u online door het scannen van de QR-code op het voorblad en op onze website *www.bosch-home.com*.

Apparaat werkt niet.

Op het display verschijnt: "block". Een spraakmelding geeft aan dat het filter moet worden gereinigd en dat verstoppingen moeten worden verwijderd.

▶ Reinig of vervang het filter.

▶ Verwijder blokkades in de borstelrol en het zuigkanaal.

Vuilwatertank is vol.

▶ Leeg en reinig de vuilwatertank.

Zuigkracht neemt af.

Borstelrol, waterreservoir voor schoon water en vuilwatertank zijn niet correct geplaatst.

▶ Controleer of alle onderdelen goed zitten.

Borstelrol is verontreinigd.

▶ Reinig de borstelrol.

Vloermondstuk, aanzuigopening, vuilwatertank, filter of deksel van de vuilwatertank zijn verstopt.

▶ Verwijder de verstoppingen.

Filter is vuil of ontbreekt.

▶ Reinig of vervang het filter.

Water wordt niet teruggevoerd.

Waterreservoir voor schoon water is leeg.

▶ Vul het waterreservoir voor schoon water.

Waterreservoir voor schoon water is niet correct teruggeplaatst.

▶ Zet het waterreservoir voor schoon water correct in het apparaat.

www.bsmarkabolt.hu

Er loopt water uit de luchtuitlaat.
Vuilwatertank is vol of het oppervlakte van de tank is nat.

1. Leeg de vuilwatertank.
2. Neem het restwater op met een droge doek.

Apparaat reageert tijdens het laden niet.
Laadcontacten van het servicestation vuil of nat.

- Reinig de laadcontacten met een droge doek.

Laadcontacten aan de onderkant van het vloermondstuk zijn vuil of nat.

- Reinig de laadcontacten met een droge doek.

Display brandt niet, wanneer het apparaat op het servicestation wordt geplaatst.
Het apparaat is niet correct in het servicestation geplaatst.

- Zet het apparaat goed op het servicestation.

MicroClean-ring functioneert niet correct
De kleur verandert in de Auto-modus niet.
De sensor in het zuigkanaal van het mondstuk is verontreinigd.

1. Verwijder de vuilwatertank.
2. Reinig het zuigkanaal van het vloermondstuk.

Ongebruikelijke geluiden bij ingeschakeld apparaat.
Aanzuigopening is verstopt.

- Reinig de aanzuigopening van het vloermondstuk.

Waterreservoir voor schoon water is leeg.

- Vul het waterreservoir voor schoon water.

Waterreservoir voor schoon water is niet correct teruggeplaatst.

- Zet het waterreservoir voor schoon water correct in het apparaat.

Afvoeren van uw oude apparaat

- Voer het apparaat milieuvriendelijk af.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Accu's afvoeren

Accu's/batterijen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Accu's/batterijen niet meegeven met het huisvuil.

- Accu's/batterijen op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Technische gegevens

Apparaat

Modelaanduiding	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Afmetingen LxBxH in mm	244x270x1119
Nominale spanning	21.6 V ⎓
Looptijd in min	max. 40
Accutype	BP21640A
Accu-oplaadtijd in h	≤ 5
Nominale capaciteit van de accu	4000 mAh

Servicestation

Modelaanduiding	VXFWBS1
Afmetingen LxBxH in mm	304x359x110
Nominaal uitgangsvermogen	25 V ⎓ 1 A
Nominaal ingangsvermogen	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed da

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

www.bsmarkabolt.hu
Anvend kun apparatet:

- til rengøring af glatte, fugtbestandige hårde gulve uden tæppebelægning.
- med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelser.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Anvend ikke apparatet:

- til opsugning af letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til opsugning af sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
- til opsugning af ultrafine partikler, som aske, sod, kalk- eller gipspulver.
- til opsugning af spidse og større genstande som papirklips, legetøj eller papirstykker.
- til opsugning af tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- til opsugning af byggeaffald.
- til rengøring af uforseglede / ubehandlede gulve og korkgulve.
- til rengøring af meget ru overflader (f.eks. beton, asfalt)
- til rengøring af gulvtæpper, polstrede møbler og madrasser.
- til optørring af kraftigt afsmittende, klæbrige eller tyktflydende substanser, som skocreme.
- til støvsugning af mennesker eller dyr.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når:

- apparatet rengøres.
- apparatet skilles ad.
- apparatet samles.

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de overvåges.

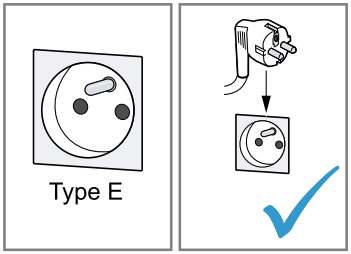
Sikkerhedsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne.

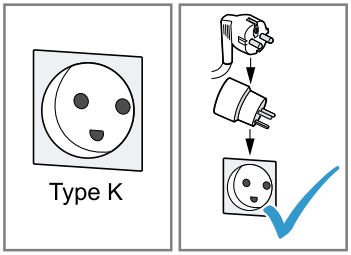
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ▶ Apparatet må kun tilsluttes et strømnet med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt.
- ▶ Jordledningssystemet, der beskytter husets elinstallation, skal være installeret forskriftsmæssigt.
- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Brug aldrig apparatet, hvis det er beskadiget. Kontakt kundeservice. →*Side 48*
- ▶ Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
- ▶ Træk aldrig i nettilslutningsledningen for at afbryde apparatets forbindelse til strømnettet. Tag altid fat i nettilslutningsledningens netstik, og træk det ud.
- ▶ Træk eller bær aldrig apparatet i nettilslutningsledningen.

www.bsmarkabolt.hu

- Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
- Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- Brug ikke apparatet med fugtige hænder.
- Anvend ikke apparatet, hvis vandet på gulvet er mere end 5 mm højt.
- Dyp den aldrig i væske, og hold den aldrig under rindende vand.
- Brug ikke damprenser eller højtryksrenser til at rengøre apparatet.
- Fjern alle ledninger og elektriske genstande fra gulvet inden aftørringen.
- I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E.



- Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jordet korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



- Beskyt akku'en mod ild, varme og vedvarende påvirkning af sollys.
- Beskyt akku'en mod vand og indtrængende fugtighed.
- Kun uddannede fagfolk må udskifte akku'en.
- Akku'en må aldrig oplades udenfor apparatet.
- Anvend udelukkende den akku til opladning, som er leveret med apparatets servicestation VXFWBS1.
- Anvend ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer til rengøring af apparatet.
- Brug kun adaptere og nettilslutningsledninger, der er godkendt af producenten.
- Apparatet bliver varmt, når det er i brug. Berør aldrig de varme overflader.
- Lad apparatet køle af inden rengøring eller transport.
- Læg ikke genstande på eller i servicestationen.
- Anvend kun apparatet i overensstemmelse med dets bestemmelsesmæssige brug for at undgå skader.
- Lad ikke beklædning, hår, fingre og andre kropsdele komme for tæt på apparatets åbninger og de bevægelige dele.
- Ret aldrig støvsugerrøret eller mundstykkerne mod øjne, hår, ører eller mund.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer nedenfor apparatet ved støvsugning på trapper.

www.bsmarkabolt.hu

- ▶ Sørg for, at børn ikke leger med apparatet, også når det befinder sig i servicestationen.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Luft ud med frisk luft, hvis der sker udslip af damp fra en beskadiget akku.
- ▶ Søg læge ved ubehag.
- ▶ Skyl straks med vand, hvis der lækker væske ud af en beskadiget akku, og væsken kommer i kontakt med huden.
- ▶ Søg også læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.
- ▶ Lad fugtige gulve tørre.
- ▶ Gå forsigtigt på fugtige trapper og gulve.
- ▶ Anbring servicestationen i nærheden af en væg.
- ▶ Tør ikke skarpkantede eller spidse genstande op.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Brug ikke servicestationen på gulve, der ikke tåler fugt.
- ▶ Brug aldrig mundstykket uden børstevalsen.
- ▶ Undgå at bruge aftørring over løse genstande eller tæppekanter.
- ▶ Brug aldrig apparatet uden spildevandsbeholder eller friskvandsbeholder.
- ▶ Selvrens må aldrig startes, uden at spildevandsbeholderen er sat i apparatet.
- ▶ Apparatet må aldrig løftes eller bæres, når det er tændt.
- ▶ Apparatet må aldrig lægges på siden, rystes eller udsættes for stød.
- ▶ Apparatet må ikke bruges, hvis det maksimale påfyldningsniveau i spildevandsbeholderen er overskredet.
- ▶ Anbring apparatet i servicestationen ved længere pauser.
- ▶ Påfyld ikke vand, der er over 40 °C varmt.
- ▶ Brug kun rengøringsopløsninger, der er specielt udviklet til dette apparat.
- ▶ Tøm spildevandsbeholderen efter brugen.
- ▶ Når apparatet opbevares, skal vandbeholderen være tømt, ren og tør.
- ▶ Rengør og kontroller børstevalsen inden brugen.
- ▶ Brug aldrig apparatet uden filter.
- ▶ Brug ikke håndtaget på afdækningen i spildevandsbeholderen til at bære apparatet med.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.
→*Fig.* **1**

A	Motorenhed
B	Håndgreb
C	Rengøringsbørste
D	Servicestation
E	Børstevalse [1]
F	Filter [1]

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Lær apparatet at kende

Oversigt

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.
→*Fig.* **2**

1	Børstevalse
2	Friskvandsbeholder
3	Oplåsningslaske friskvandsbeholder
4	Klap vandtilførsel
5	Displayvisning
6	Betjeningstaster [1]
7	Håndgreb
8	Oplåsningstast håndtag
9	Tast Tekst-til-tale
10	Oplåsningslaske spildevandsbeholder
11	Håndtag spildevandsbeholder
12	Spildevandsbeholder
13	Luftudtag
14	PTC-opvarmning
15	Ladekontakter
16	Servicestation
17	LED-mundstykkebelysning
18	Håndtag børstevalse
19	Drivhjul
20	Beholder rengøringsopløsning [1]
21	Pedal selvrens

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Betjeningselementer og display

Via betjeningselementerne indstilles alle apparatets funktioner, og du informeres om driftstilstanden.
→*Fig.* **3**

1	Betjeningstaster [1]

www.bsmarkabolt.hu

2	Pedal selvrens
3	Tast Tekst-til-tale

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Taster og betjeningselementer

	Start eller stop aftørring. I servicestationen ■ Visning af akku'ens ladetilstand. ■ Pause eller afslutning af selvrens eller tørring af børstevalsen.
Mode ●○○	Kort tryk: ■ Skift af rengøringstilstande. Langt tryk: ■ Sletning af indstilling af selvrens.
drying mode	I servicestationen: ■ Start af lydløs tørring af børstevalsen. ■ Skift mellem lydløs tørring og hurtig tørring. ■ Afbrydelse af tørring under selvrens. Aktivering / deaktivering af automatisk dosering af rengøringsopløsning.[1]
	Aktivering / deaktivering af Tekst-til-tale. Ved aktiveret Tekst-til-tale: ■ Tryk længerevarende for at skifte sprog.
press to start	Start selvrens med lydløs tørring. Ved igangværende selvrens og tørring: ■ Tryk længerevarende for at sætte selvrens eller tørring af børstevalsen på pause eller afslutte.

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Displayelementer i display
→*Fig.* **4**

1	MicroClean-ring
2	Display
3	Indikator rengøringstilstand

	Den automatiske dosering af rengøringsopløsning er aktiveret.[1]
dry	Tørring er aktiveret. Forløbet vises fra 0-100 % i displayet.
clean	Selvrens er aktiveret. Forløbet vises fra 0-100 % i displayet.

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Akku, driftstider

Her findes oplysninger om akku-driftstider.

Rengøringstilstand	Maksimal akku-driftstid
Auto-modus	40 min.
Turbo	30 min.
Dry	30 min.

Bemærkninger

- Som alle Li-Ion akku'er bliver akku'er også med tiden slidt, hvilket medfører, at akku'ens kapacitet og driftstid aftager. Det er en naturlig følge af ældningsprocessen og ikke et udtryk for en materialefejl, produktionsfejl eller en defekt ved apparatet.
- Med følgende forholdsregler kan den naturlige slitage forsinkes:
  - Apparatet må kun oplades i temperaturområdet mellem 5 °C og 40 °C.
  - Opbevar kun apparatet i temperaturområdet mellem 0 °C til 40 °C.
  - Opbevar ikke apparatet fuldt opladet og fuldstændig afladet i længere tid.

Rengøringstilstande

Med rengøringstilstandene kan rengøringsintensiteten og vandtilførslen indstilles.

Trin	Anvendelse
Auto	I **Auto**-tilstand tilpasser apparatet automatisk sugeeffekten svarende til gulvets tilsmudsningsgrad. MicroClean-ringen er aktiv og viser rengøringsforløbet.
Turbo	I **Turbo**-tilstand arbejder apparatet med maksimal vandtilførsel og sugeeffekt. Apparatet opnår den bedste rengøring ved kortere driftstid. Til særligt krævende rengøring og dybderengøring af meget tilsmudsede gulve med hård belægning.
Dry	I **Dry**-tilstand er vandtilførslen til børstevalsen deaktiveret. Til opsugning af smuds eller vandrester.

MicroClean-ring

I **Auto**-tilstand viser den intelligente MicroClean-ring gulvets tilsmudsningsgrad.

Selvrens og tørring

Når apparatet befinder sig i servicestationen, kan selvrens og tørring anvendes.

Bemærk: Børstevalsen skal rengøres og tørres, hver gang den har været i brug.

Brug funktionen selvrens til rengøring af børstevalsen og apparatets sugekanal.
Derefter bliver den lydløse tørring automatisk startet, hvor der blæses varm luft ind til tørring af børstevalsen, sugekanalen og filtrene.
Tørringen kan også aktiveres manuelt med tasten.

Der kan vælges mellem to tørretilstande på servicestationen.

- **Lydløs tørring** er standardtilstanden, og den varer ca. 20 minutter.
  Det bedste resultat opnås ved en længere tørretid.
  Indikatoren pulserer.

www.bsmarkabolt.hu

- Ved tilstanden **Hurtig tørring** bliver tørretiden reduceret til ca. 5 minutter. Indikatoren lyser vedvarende.

Symboler

Her kan du finde en oversigt over symboler på apparatet.

Symbol	Beskrivelse
	Læs betjeningsvejledningen inden opladningen.
	Kun til indendørs brug.
	Træg finsikring

Inden den første ibrugtagning

Montage af håndtag

→*Fig.* **5**

Opstilling og tilslutning af servicestation

→*Fig.* **6**

Betjening

Opladning af apparatet

Bemærkninger

- Akku'en bliver fuldstændig opladet på under 5 h.
- De angivne opladningstider kan variere som følge af akku'ens opladningsstatus, temperatur og alder.

→*Fig.* **7**

Bemærk: Når akku'en er fuldstændig opladet, slukkes displayet, og apparatet slukkes.

Påfyldning af friskvandsbeholder

- ▶ Påfyld ikke vand, der er over 40 °C varmt.
- ▶ Brug kun rengøringsopløsninger, der er specielt udviklet til dette apparat.
- ▶ Luk påfyldningslåget helt, inden vandbeholderen sættes ind.
- ▶ Tør vandrester på vandbeholderen af med en sugende klud.

→*Fig.* **8** - **15**

Rengøring med apparatet

→*Fig.* **16** - **20**

Anvendelse af lay flat funktion

- ▶ Apparatet må aldrig lægges på siden, rystes eller udsættes for stød.
- ▶ Apparatet må ikke bruges, hvis det maksimale påfyldningsniveau i spildevandsbeholderen er overskredet.

Bemærk: Apparatet kan vippes 90 ° ned, så der kan rengøres under flade møbler eller på svært tilgængelige steder. Fra en hældningsvinkel på ca. 70 ° bliver den lay flat funktion automatisk aktiveret.
Vær opmærksom på følgende, når den lay flat funktion er aktiveret:

- Rengøringseffekten er reduceret.
- Spildevandsbeholderens volumen er mindre.
- Funktionen Tekst-til-tale påminder om at tømme spildevandsbeholderen, hvis det maksimale fyldningsniveau for den lay flat funktion er nået.

→*Fig.* **21** - **22**

Start af selvrens og tørring

Bemærk: Hvis akku'ens ladetilstand falder under 20 % bliver påmindelsen om selvrens aktiveret. Når akku'ens ladetilstand er 20 %, starter selvrens automatisk.

Krav

- Apparatet oplades i servicestationen.
- Akku'ens ladetilstand er ≥ 20 %.
- Friskvandsbeholderen er helt fyldt.
- Spildevandsbeholderen er tom.

→*Fig.* **23**

Bemærk: Under selvrens og tørring bliver apparatet ikke opladet.

Vælg tørringstilstand

Bemærk: Det anbefales at starte selvrens inden tørringen.

Krav

- Apparatet oplades i servicestationen.
- Akku'ens ladetilstand er ≥ 20 %.

→*Fig.* **24**

Rengøring og pleje

For at bevare apparatet funktionsdygtigt i lang tid skal det rengøres og plejes med regelmæssige mellemrum.

Rengøring af apparat

Krav

- Strømforsyningen til apparatet er afbrudt.
- Apparatet er slukket.

→*Fig.* **25** - **26**

Rengøring af spildevandsbeholder

→*Fig.* **27** - **34**

Rengøring af friskvandsbeholder

→*Fig.* **35** - **36**

Rengøring af gulvmundstykke

- ▶ Rengør aldrig gulvmundstykket under rindende vand.

Bemærkninger

- Delene i gulvmundstykket bliver rengjort ved selvrensen. Ved kraftig tilsmudsning kan selvrensen gentages. Hvis der derefter stadig er fastsiddende smuds, kan delene rengøres separat.
- For at opnå optimal rengøring skal børstevalsen udskiftes hver 6. måned. En beskadiget eller slidt børstevalse skal udskiftes med det samme.

→*Fig.* **37** - **46**

Rengøring af servicestation

Krav: Afbryd strømforsyningen til apparatet.

→*Fig.* **47**

Afmontage af håndtag

→*Fig.* **48**

www.bsmarkabolt.hu

Afhjælpning af fejl

Tip: Der findes yderligere oplysninger og forklaringer om fejlafhjælpning online ved at skanne QR-koden på omslaget og på vores website *www.bosch-home.com*.

Apparatet virker ikke.
På displayet vises "block". En sprogmeddelelse oplyser om, at filtret skal rengøres, og tilstopningen fjernes.

- ▶ Rengør eller udskift filtret.
- ▶ Fjern tilstopninger i børstevalse og i sugekanal.

Spildevandsbeholder er fyldt.

- ▶ Tøm og rengør spildevandsbeholderen.

Sugeeffekten forringes.
Børstevalse, friskvandsbeholder og spildevandsbeholder er ikke sat korrekt på plads.

- ▶ Kontroller, at alle dele er anbragt korrekt.

Børstevalsen er tilsmudset.

- ▶ Rengør børstevalsen.

Gulvmundstykke, indsugningsåbning, spildevandsbeholder, filter eller spildevandsbeholderens dæksel er tilstoppet.

- ▶ Fjern tilstopningerne.

Filtret er tilsmudset eller mangler.

- ▶ Rengør eller udskift filtret.

Der bliver ikke tilført vand.
Friskvandsbeholder er tom.

- ▶ Fyld friskvandsbeholderen.

Friskvandsbeholderen er ikke sat korrekt på plads.

- ▶ Anbring friskvandsbeholderen korrekt.

Der løber vand ud af luftudtaget.
Spildevandsbeholderen er fyldt, eller beholderens overflade er våd.

1. Tøm spildevandsbeholderen.
2. Tør overskydende vand af med en tør klud.

Under opladning reagerer apparatet ikke.
Servicestationens ladekontakter er tilsmudsede eller våde.

- ▶ Rengør ladekontakterne med en tør klud.

Ladekontakterne på undersiden af gulvmundstykket er tilsmudsede eller våde.

- ▶ Rengør ladekontakterne med en tør klud.

Displayet lyser ikke, når apparatet er anbragt på servicestationen.
Apparatet er ikke placeret korrekt i servicestationen.

- ▶ Placer apparatet korrekt på servicestationen.

MicroClean-ring fungerer ikke korrekt
I auto-tilstand skifter farven ikke.
Sensoren i mundstykkets sugekanal er tilsmudset.

1. Tag spildevandsbeholderen ud.
2. Rengør gulvmundstykkets sugekanal.

Usædvanlige lyde ved tændt apparat.
Indsugningsåbning er tilstoppet.

- ▶ Rengør gulvmundstykkets indsugningsåbning.

Friskvandsbeholder er tom.

- ▶ Fyld friskvandsbeholderen.

Friskvandsbeholderen er ikke sat korrekt på plads.

- ▶ Anbring friskvandsbeholderen korrekt.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Bortskaffe akku'er/batterier

Akku'er/batterier skal indleveres til miljøvenlig recycling. Akku'er/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf akku'er/batterier miljøvenligt.

Tekniske data

Apparat

Modelbetegnelse	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Mål L x B x H i mm	244x270x1119
Mærkespænding	21.6 V ⎓
Driftstid i minutter	maks. 40
Akkutype	BP21640A
Akkuladetid i h	≤ 5
Akku, nominel kapacitet	4000 mAh

www.bsmarkabolt.hu

Modelbetegnelse	VXFWBS1
Mål L x B x H i mm	304x359x110
Nominel udgangseffekt	25 V ⎓ 1 A
Nominel indgangseffekt	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet

no

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- for rengjøring av glatte, jevne, fuktbestandige harde gulv utentepper.
- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Ikke bruk apparatet:

- til oppsuging av lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til oppsuging av helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
- for støvsuging av ultrafine partikler som aske, sot, kalk eller gipspulver.
- for støvsuging av spisse og store gjenstander som binders, leker eller papirbiter.
- til oppsuging av tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.
- til oppsuging av byggeavfall.
- til rengjøring av ikke forseglede/ubehandlede gulv og korkgulv
- til rengjøring av meget rue overflater (f.eks. betong og asfalt)
- til rengjøring av tepper, puter og madrasser
- for oppsuging av sterkt fargende, klebrige eller tyktflytende stoffer som skokrem.
- til støvsuging av mennesker eller dyr.

Koble apparatet fra strømforsyningen når du:

- rengjør apparatet.
- tar apparatet fra hverandre.
- monterer apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

Sikkerhetshenvisninger

Følg sikkerhetshenvisningene.

- ► La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ► La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ► Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ► Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

www.bsmarkabolt.hu
- Maskinen skal bare kobles til et strømnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
- Systemet for husets PE-leder må være forskriftsmessig installert.
- Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- Bruk aldri apparatet hvis det har skader. Ta kontakt med kundeservice. →*Side 53*
- Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- Dra aldri i strømledningen når du skal koble vaskemaskinen fra strømnettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- Dra aldri i strømledningen når du skal flytte på vaskemaskinen.
- Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- Du må aldri bruke maskinen med våte hender.
- Ikke bruk apparatet hvis vannstanden på gulvet er over 5 mm.
- Må aldri dyppes ned i væsker eller holdes under rennende vann.
- Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- Fjern alle ledninger og elektriske gjenstander fra gulvet før rengjøringen.
- Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- Batteriet må bare skiftes ut av kvalifisert fagpersonell.
- Lad aldri batteriet utenfor apparatet.
- Bruk kun servicestasjonen VXFWBS1 som følger med apparatet til å lade batteriet.
- Ikke bruk brennbare eller alkoholholdige stoffer når du rengjør apparatet.
- Bruk kun strømledninger som er godkjent av produsenten.

- Apparatet blir varmt under bruk. Du må aldri berøre de varme overflatene.
- La apparatet kjøles ned før rengjøring eller transport.
- Ikke plasser gjenstander på eller i servicestasjonen.
- Bruk apparatet korrekt for å unngå personskader.
- Hold klær, hår, fingre og andre kroppsdeler unna åpningene på apparatet og de bevegelige delene.
- Røret eller munnstykkene må aldri rettes mot øyne, hår, ører eller munn.
- Kontroller at det ikke befinner seg personer under apparatet når du støvsuger i trapper.
- Sørg for at barn ikke leker med apparatet, heller ikke når det står i servicestasjonen.
- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.
- Sørg for frisk luft hvis det siver damp ut av et ødelagt batteri.
- Oppsøk lege ved plager.
- Hvis væske som siver ut av et batteri kommer i kontakt med huden, må huden skylles grundig med vann.
- Ved kontakt med øynene må du oppsøke lege.
- La våte gulv tørke.
- Vær forsiktig på våte tepper og gulv.
- Plasser servicestasjonen nær en vegg.
- Ikke tørk opp gjenstander som er spisse og har skarpe kanter.

www.bsmarkabolt.hu

Unngå materielle skader

- Ikke bruk servicestasjonen på gulv som er ømfintlige for fuktighet.
- Munnstykket må aldri brukes uten børstevals.
- Ikke tørk over løse gjenstander eller teppekanter.
- Bruk aldri apparatet uten at skittenvannstanken og vanntanken til ferskvann er på plass.
- Start aldri selvrenssfunksjonen uten at skittenvannstanken er satt inn.
- Løft eller bær aldri apparatet når det er slått på.
- Legg aldri apparatet på siden, rist eller slå på det.
- Bruk aldri apparatet over det maksimale fyllingsnivået i skittenvannstanken.
- Plasser apparatet i servicestasjonen for lengre pauser.
- Ikke fyll på varmt vann over 40 °C.
- Bruk kun rengjøringsmiddel som er spesielt utviklet for apparatet.
- Tøm skittenvannstanken etter bruk.
- Oppbevar apparatet med rene, tomme og tørkede vanntanker.
- Rengjør og kontroller børstevalsen før bruk.
- Bruk aldri apparatet uten filter.
- Ikke bruk håndtaket på dekselet i skittenvannstanken til å bære apparatet.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.
→*Fig.* **1**

A	Basisapparat
B	Håndtak
C	Rengjøringsbørste
D	Servicestasjon
E	Børstevalse [1]
F	Filter [1]

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Bli kjent med

Oversikt

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.
→*Fig.* **2**

1	Børstevalse
2	Vanntank for rent vann
3	Utløserflik for ferskvannstank
4	Lokk for vanninntak
5	Displayvisning
6	Betjeningsknapper [1]
7	Håndtak
8	Utløserknapp for håndtak
9	Knapp for talemeldinger
10	Utløserflik for skittenvannstank
11	Håndtak for skittenvannstank
12	Skittenvannstank
13	Luftutløp
14	PTC-varmer
15	Ladekontakter
16	Servicestasjon
17	LED-dysebelysning
18	Håndtak for børsterulle
19	Drivhjul
20	Tank for rengjøringsløsning [1]
21	Pedal for selvrens

[1] Avhengig av apparatets utstyr

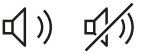
Betjeningselementer og display

Ved hjelp av betjeningselementene stiller du inn alle apparatets funksjoner, og du får informasjon om driftsstatus.
→*Fig.* **3**

1	Betjeningsknapper [1]
2	Pedal for selvrens
3	Knapp for talemeldinger

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Knapper og kontroller

	Start eller stopp tørking. På servicestasjonen ■ Viser batteriets ladestatus. ■ Stopp og avslutt selvrens eller tørking av børsterullen.
	Kort trykk: ■ Endre rengjøringsmodus. Langt trykk: ■ Slett innstilling for selvrens.
	På servicestasjonen: ■ Start lydløs tørking av børstevalsen. ■ Veksle mellom stille tørking og hurtig tørking. ■ Avbryt tørking under selvrens. Slå automatisk dosering av rengjøringsmiddel på eller av. [1]
	Slå talemeldinger på eller av. Når talemeldinger er slått på: ■ Trykk og hold inne for å endre språk.
	Start selvrens med lydløs tørking. Når selvrens og tørking er i gang: ■ Trykk og hold inne for å stoppe og avslutte selvrens eller tørking.

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Visningselementer i displayet

→*Fig.* **4**

1	MicroClean-Ring

www.bsmarkabolt.hu

2	Display
3	Display for rengjøringsmodus

	Automatisk dosering av rengjøringsløsningen er aktiv. [1]
dry	Tørking er aktiv. Fremdriften vises på displayet fra 0-100 %.
clean	Selvrens er aktiv. Fremdriften vises på displayet fra 0-100 %.

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Batteriets driftstid

Her finner du informasjon om batteriets driftstid.

Rengjøringsmodus	Maks. batteritid
Auto-modus	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Merknader

- Som alle litium-ion-batterier blir batteriytelsen redusert med tiden, og derfor avtar batterikapasiteten og driftstiden. Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materialfeil, produksjonsfeil eller mangler.
- Du kan bremse den naturlige slitasjen med følgende tiltak:
  - Lad apparatet kun i et temperaturområde mellom 5 °C og 40 °C.
  - Apparatet skal kun oppbevares i et temperaturområde mellom 0 °C og 40 °C.
  - Ikke oppbevar apparatet i fullt oppladet eller fullt utladet tilstand over lengre tid.

Rengjøringsmoduser

Du kan bruke rengjøringsmodusene til å stille inn rengjøringsintensiteten og vanntilførselen.

Trinn	Bruk
Auto	I modusen **Auto** tilpasser apparatet automatisk sugeeffekten til graden av tilsmussing på gulvet. MicroClean-ringen er aktiv og indikerer hvor langt rengjøringen er kommet.
Turbo	I **Turbo**-modus arbeider apparatet med maksimal vanntilførsel og sugeeffekt. Apparatet oppnår det beste rengjøringsresultatet med kortere driftstid. For krevende rengjøringsoppgaver og dyp rengjøring av svært skitne harde gulv.
Dry	I **Dry**-modus er vanntilførselen til børstevalsen deaktivert. For støvsuging av smuss eller restvann.

MicroClean-ring

I **Auto**-modus indikerer den intelligente MicroClean-ringen graden av tilsmussing på gulvet.

Selvrens og tørking

Hvis apparatet befinner seg på servicestasjonen, kan du bruke selvrens- og tørkefunksjonen.

Merk: Rengjør og tørk børsterullen etter hver bruk.

Bruk selvrenssfunksjonen til å rengjøre børstevalsen og apparatets sugekanal.
Den lydløse tørkingen av børstevalsen, sugekanalen og filtrene starter deretter automatisk ved å blåse inn varm luft.
Tørkingen kan aktiveres manuelt ved hjelp av knappen.

Servicestasjonen tilbyr et utvalg av to tørkemoduser.

- Modusen **Stille tørking** er standardmodus og varer i ca. 20 minutter.
  Det beste resultatet oppnås med lengre tørketid.
  Displayet pulserer.
- I modusen **Hurtig tørking** reduseres tørketiden til ca. 5 minutter. Displayet lyser kontinuerlig.

Symboler

Her finner du en oversikt over apparatets symboler.

Symbol	Beskrivelse
	Les bruksanvisning før lading.
	Kun til innendørs bruk.
T	Treg miniatyrsikring

Før første gangs bruk

Montering av håndtaket

→*Fig.* **5**

Sett opp og koble til servicestasjonen

→*Fig.* **6**

Betjening

Lade apparatet

Merknader

- Batteriet er fulladet på mindre enn 5 timer.
- De angitte ladetidene kan variere alt etter batteriets ladestatus, temperatur og alder.

→*Fig.* **7**

Merk: Når batteriet er fulladet, slukkes displayet, og apparatet slås av.

Fylle tanken for rent vann

- Ikke fyll på varmt vann over 40 °C.
- Bruk kun rengjøringsmiddel som er spesielt utviklet for apparatet.
- Påfyllingslokket må være helt lukket før vanntanken settes inn.

www.bsmarkabolt.hu

▶ Vannrester på vanntanken skal tørkes opp med en klut som suger opp fuktighet.

→*Fig.* **8** - **15**

Rengjøring med apparatet

→*Fig.* **16** - **20**

Bruke lay flat-funksjonen

▶ Legg aldri apparatet på siden, rist eller slå på det.
▶ Bruk aldri apparatet over det maksimale fyllingsnivået i skittenvannstanken.

Merk: Apparatet kan vippes 90° for rengjøring under flate møbler eller trange områder som er vanskelige å nå. lay flat-funksjonen aktiveres automatisk fra en vippevinkel på ca. 70°.
Vær oppmerksom på følgende når lay flat-funksjonen er aktivert:
- rengjøringsytelsen reduseres.
- kapasiteten til skittenvannstanken reduseres.
- talemeldingen minner deg om å tømme skittenvannstanken når det maksimale fyllingsnivået for lay flat-funksjonen er nådd.

→*Fig.* **21** - **22**

Start selvrens og tørking

Merk: Hvis batteriets ladestatus faller under 20 %, aktiveres påminnelsen om selvrens. Hvis batteriets ladestatus når 20 %, starter selvrensen automatisk.

Forutsetninger
- Apparatet lades på servicestasjonen.
- Batteriets ladestatus er ≥ 20 %.
- Ferskvannstanken er helt full.
- Skittenvannstanken er tom.

→*Fig.* **23**

Merk: Apparatet lades ikke opp under selvrens og tørking.

Valg av tørkemodus

Merk: Det anbefales å starte selvrens før tørking.

Forutsetninger
- Apparatet lades på servicestasjonen.
- Batteriets ladestatus er ≥ 20 %.

→*Fig.* **24**

Rengjøring og pleie

For å sikre at apparatet holder seg funksjonelt i lang tid, må du rengjøre og vedlikeholde det regelmessig.

Rengjøre apparatet

Forutsetninger
- Apparatet er koblet fra strømforsyningen.
- Apparatet er slått av.

→*Fig.* **25** - **26**

Rengjøring av skittenvannstanken

→*Fig.* **27** - **34**

Rengjøring av vanntanken til ferskvann

→*Fig.* **35** - **36**

Rengjøre gulvmunnstykket

▶ Rengjør aldri gulvmunnstykket under rennende vann.

Merknader
- Selvrens rengjør delene av gulvmunnstykket. Gjenta selvrenssprosessen hvis det er veldig skittent. Hvis smusset fortsetter å feste seg, kan du rengjøre delene hver for seg.
- For å oppnå optimale rengjøringsresultater bør børsterullen skiftes ut hver 6. måned. Skift ut en skadet eller slitt børstevalse umiddelbart.

→*Fig.* **37** - **46**

Rengjøre servicestasjonen

Forutsetning: Koble apparatet fra strømforsyningen.

→*Fig.* **47**

Demontering av håndtaket

→*Fig.* **48**

Utbedring av feil

Tips: Du finner mer informasjon og beskrivelse av utbedring av feil på internett ved å skanne QR-koden på forsiden, og på hjemmesiden vår *www.bosch-home.com*.

Apparatet virker ikke.

«block» vises på displayet. En talemelding signaliserer at filteret bør rengjøres og blokkeringer fjernes.

▶ Rengjør eller skift ut filteret.

▶ Fjern blokkeringer på børstevalsen og i sugekanalen.

Skittenvannstanken er full.

▶ Tøm og rengjør skittenvannstanken.

Sugekraften avtar.

Børstevalsen, vanntanken til ferskvann og skittenvannstanken er ikke satt inn riktig.

▶ Kontroller at alle delene sitter riktig på plass.

Børstevalsen er skitten.

▶ Rengjør børstevalsen.

Gulvmunnstykket, sugeåpningen, skittenvannstanken, filteret eller dekselet til skittenvannstanken er blokkert.

▶ Fjern blokkeringene.

Filteret er skittent eller mangler.

▶ Rengjør eller skift ut filteret.

Det tilføres ikke vann.

Ferskvannstanken er tom.

▶ Fyll vanntanken til ferskvann.

Ferskvannstanken er ikke satt inn riktig.

▶ Sett inn vanntanken til ferskvann på riktig måte.

Det lekker vann fra luftutløpet.

Skittenvannstanken er full, eller overflaten på tanken er våt.

1. Tøm gjenvinningstanken.
2. Absorber gjenværende vann med en tørr klut.

Apparatet reagerer ikke under lading.

Ladekontaktene på servicestasjonen er skitne eller våte.

▶ Rengjør ladekontaktene med en tørr klut.

www.bsmarkabolt.hu

Ladekontaktene på undersiden av gulvmunnstykket er skitne eller våte.

▶ Rengjør ladekontaktene med en tørr klut.

Displayet lyser ikke når apparatet plasseres på servicestasjonen.

Apparatet er ikke plassert riktig i servicestasjonen.

▶ Plasser apparatet riktig på servicestasjonen.

MicroClean-ringen fungerer ikke som den skal

Fargen endres ikke i Auto-modus.
Sensoren i munnstykkets sugekanal er skitten.

1. Fjern den skitne vanntanken.
2. Rengjør gulvmunnstykkets sugekanal.

Uvanlige lyder når apparatet slås på.

Sugeåpningen er blokkert.

▶ Rengjør gulvmunnstykkets sugeåpning.

Ferskvannstanken er tom.

▶ Fyll vanntanken til ferskvann.

Ferskvannstanken er ikke satt inn riktig.

▶ Sett inn vanntanken til ferskvann på riktig måte.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

▶ Kast apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier

Oppladbare batterier / engangsbatterier må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Ikke kast oppladbare batterier eller engangsbatterier i husholdningsavfallet.

▶ Oppladbare batterier / engangsbatterier må avfallsbehandles miljøvennlig.

Tekniske data

Apparat

Modellbetegnelse	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Mål LxBxH i mm	244x270x1119
Nominell spenning	21.6 V ⎓
Driftstid i min	maks. 40
Batteritype	BP21640A
Batteriladetid i h	≤ 5
Batteriets merkekapasitet	4000 mAh

Servicestasjon

Modellbetegnelse	VXFWBS1
Mål LxBxH i mm	304x359x110
Nominell utgangseffekt	25 V ⎓ 1 A
Nominell inngangseffekt	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Kundeservice

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

⚠ Säkerhet

sv

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:

- rengör släta,jämna fukttåliga, hårda golv utan heltäckningsmatta.
- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.

www.bsmarkabolt.hu
- upp till max. 2000 °möh.

Använd inte apparaten:

- för att suga upp lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
- för att suga upp hälsoskadliga, skarpkantade, heta eller glödande ämnen.
- suger upp ultrafina partiklar som aska, sot, kalk och gipspulver.
- suger upp spetsiga och stora föremål som pappersgem, leksaker och pappersbitar.
- för att suga upp tonerpulver från skrivare och kopiatorer.
- för att suga upp byggavfall.
- rengöra oförseglade/obehandlade golv och korkmattor.
- rengöra väldigt råa ytor (t.ex. betong, asfalt)
- dammsuga mattor, polstrade dynor och madrasser.
- torkar upp kraftigt färgande, kletiga och trögflytande ämnen som skokräm.
- för att dammsuga människor och djur.

Koppla bort apparaten från elnätet när du:

- rengör den.
- tar isär den.
- sätter ihop den.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.
Låt inte barn leka med enheten.
Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

Följ säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Elanslut bara maskinen via ett rätt installerat, jordat uttag för växelström.
- ▶ Skyddsledarsystemet i byggnadens elanläggning måste vara installerat enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Använd inte skadad enhet. Ring service. →*Sid. 59*
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ▶ Dra aldrig i sladden för att göra maskinen strömlös. Dra alltid i kontakten, inte sladden.
- ▶ Dra eller bär aldrig maskinen i sladden.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte maskinen med fuktiga händer.
- ▶ Använd inte enheten när vattenhöjden på golvet är > 5 mm.
- ▶ Doppa den aldrig i vätska och håll den inte under rinnande vatten.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Ta bort alla sladdar och elapparater från golvet före rengöring.
- ▶ Skydda batteriet mot eld, värme och långvarig solstrålning.

www.bsmarkabolt.hu

- Skydda batteriet mot vatten och fuktinträngning.
- Det är bara utbildad, auktoriserad personal som får byta batteri.
- Ladda aldrig batteriet utanför enheten.
- Använd bara servicestationen VXFWBS1 som medföljde enheten för att ladda batteriet.
- Använd inga brännbara eller alkoholhaltiga ämnen vid rengöring av enheten.
- Använd enbart adaptrar och nätanslutningskablar som är godkända av tillverkaren.

- Enheten blir varm vid användning. Rör aldrig heta ytor.
- Låt enheten svalna före rengöring och transport.
- Ställ inte av föremål på eller i servicestationen.
- Använd endast apparaten ändamålsenligt för att undvika skador.
- Håll kläder, hår, fingrar och andra kroppsdelar borta från enhetens öppningar och rörliga delar.
- Rikta aldrig rör eller munstycken mot ögon, hår, öron eller mun.
- Se till så att ingen står nedanför enheten när du dammsuger trappor.
- Se till så att barn inte kan leka med enheten, inte ens när den står på servicestationen.
- Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- Släpp in friskluft om det tränger ut ångor ur skadat batteri.
- Sök läkarvård vid besvär.
- Skölj omedelbart av med vatten vid hudkontakt om det tränger ut vätskor ur skadat batteri.
- Sök även läkarvård vid ögonkontakt.
- Låt fuktiga golv torka.
- Gå försiktigt i fuktiga trappor och på fuktiga golv.
- Ställ upp servicestationen mot vägg.
- Torka inte upp vassa eller spetsiga föremål.

Förhindra sakskador

- Använd inte servicestationen på fuktkänsliga golv.
- Använd aldrig munstycket utan isatt borstvals.
- Torka inte av över lösa föremål och mattkanter.
- Använd inte enheten utan isatt smuts- och färskvattentank.
- Starta inte självrengöring utan isatt smutsvattentank.
- Lyft eller bär inte påslagen enhet.
- Lägg inte enheten på sidan, skaka eller stöt inte till den
- Använd inte enheten med smutsvattentank fylld över maxnivå.
- Ställ enheten i servicestationen vid längre uppehåll.
- Fyll inte på varmvatten över 40 °C.
- Använd bara specialframtagen rengöringslösning till enheten.
- Töm smutsvattentanken efter användningen.
- Förvara enheten med ren, tömd och urtorkad vattentank.
- Rengör och kontrollera borstvalsen före användning.
- Använd aldrig enheten utan filter.
- Använd inte smutsvattentankens luckhandtag för att bära.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.
→*Fig.* **1**

A	Motordel
B	Handtag
C	Rengöringsborste
D	Servicestation
E	Borstvals [1]
F	Filter [1]

[1] Allt efter apparatens utrustning

Lär känna

Översikt

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.
→*Fig.* **2**

1	Borstvals
2	Färskvattentank
3	Frigörningsflik färskvattentank
4	Vatteninloppslock

www.bsmarkabolt.hu

5	Displayvisning
6	Funktionsknappar[1]
7	Handtag
8	Frigörningsknapp handtag
9	Röstknapp
10	Frigörningsflik smutsvattentank
11	Smutsvattentankhandtag
12	Smutsvattentank
13	Ventilationsöppning
14	PTC-uppvärmning
15	Laddkontakt
16	Servicestation
17	LED-munstycksbelysning
18	Borstvalshandtag
19	Drivhjul
20	Rengöringslösningstank[1]
21	Självrengöringspedal

[1] Allt efter apparatens utrustning

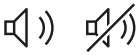
Kontroller och display

Med hjälp av manöverorganen kan du ställa in apparatens alla funktioner och få information om drifttillståndet.
→*Fig.* **3**

1	Funktionsknappar[1]
2	Självrengöringspedal
3	Röstknapp

[1] Allt efter apparatens utrustning

Knappar och reglage

	Starta och stoppa torkning På servicestation ■ Visa laddindikering. ■ Starta och stoppa självrengöring och torkning av borstvalsen.
Mode ●○○	Kort tryck: ■ Byt rengöringsläge. Håll in: ■ Radera självrengöringsinställningen.
drying mode drying mode	På servicestation: ■ Starta luktlös borstvalstorkning. ■ Slå om mellan luktlös torkning och snabbtorkning. ■ Avbryta torkningen vid självrengöring. Slå på eller av automatisk dosering av rengöringslösning.[1]
	Slå på eller av röstknappen.
	Med röstknappen på: ■ håll in för att byta språk.
press to start	Starta självrengöring med luktlös torkning. Med självrengöring och torkning igång: ■ Håll in för att pausa och avsluta självrengöring eller torkning.

[1] Allt efter apparatens utrustning

Indikeringselement på displayen

→*Fig.* **4**

1	MicroClean-ring
2	Display
3	Visa rengöringsläge

	Den automatiska dosering av rengöringslösning är aktiv.[1]
dry 	Torkningen är aktiv. Displayen visar status från 0-100%.
clean 	Självrengöringen är aktiv. Displayen visar status från 0-100%.

[1] Allt efter apparatens utrustning

Gångtider

Här hittar du information om gångtider.

Rengöringsläge	Max. gångtid
Auto-läge	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Noteringar

- Som alla LI-jonbatterier så slits batterierna med tiden så att batterikapacitet och gångtid avtar. Det är en helt normal åldringsprocess och inte något materialfel, tillverkningsfel eller produktfel.
- Du kan fördröja förslitningen med följande åtgärder:
  - Ladda bara enheten i temperaturintervallet 5°C till 40°C.
  - Förvara bara enheten i temperaturintervallet 0°C till 40°C.
  - Långtidsförvara inte enheten fulladdad eller helt urladdad.

Rengöringslägen

Det går att ställa in rengöringsintensitet och vattentillförsel med rengöringslägena.

Steg	Användning
 Auto	I **Auto**-läge anpassar enheten sugeffekten automatiskt efter hur smutsigt golvet är. MicroClean-ringen är aktiv och visar rengöringsstatus.

www.bsmarkabolt.hu

Steg	Användning
Turbo	I **Turbo**-läge arbetar enheten med max. vattentillförsel och sugeffekt. Enheten får bäst rengöringsresultat men kort användningstid. Används för tuff rengöring och djuprengöring av jättesmutsiga, hårda golv.
Dry	I **Dry**-läge är borstvalsens vattentillförsel avaktiverad. Suger upp smuts eller restvatten.

MicroClean-ring

I **Auto**-läge visar smartfunktionen MicroClean-ring hur smutsigt golvet är.

Självrengöring och torkning

Är enheten på servicestationen så kan den använda självrengöring och torkning.

Notering: Rengör och torka borstvalsen efter varje användning.

Använd självrengöring för att rengöra enhetens borstvals och sugkanal.
Sedan startar automatisk, luktlös torkning av borstvals, sugkanal och filter med varmluftsinblåsning. Torkningen går att aktivera manuellt med knappen.

Servicestationen har två torklägen.

- Läget **Luktlös torkning** är standardläge och tar ca 20 minuter.
  Längre torktid ger bättre resultat. Indikeringen pulserar.
- I läget **Snabbtorkning** sänks torktiden till ca 5 minuter. Indikeringen lyser helt.

Symboler

Här följer en översikt över symbolerna på apparaten.

Symbol	Beskrivning
	Läs bruksanvisningen före laddning.
	Bara för inomhusanvändning.
T	Tidsfördröjd dvärgbrytare

Före första användningen

Montera handtag

→*Fig.* **5**

Ställa upp och ansluta servicestationen

→*Fig.* **6**

Användning

Ladda apparaten

Noteringar

- Batteriet är fulladdat inom 5 h.
- De angivna laddtiderna kan variera pga. laddstatus, batteritemperatur och -ålder.

→*Fig.* **7**

Notering: Displayen slocknar och enheten slår av när batteriet är fulladdat.

Fylla färskvattentanken

- Fyll inte på varmvatten över 40°C.
- Använd bara specialframtagen rengöringslösning till enheten.
- Stäng påfyllningslocket ordentligt innan du sätter i vattentanken.
- Torka av vattenrester på vattentanken med disktrasa.

→*Fig.* **8** - **15**

Rengöra med enheten

→*Fig.* **16** - **20**

Använda lay flat-funktionen

- Lägg inte enheten på sidan, skaka eller stöt inte till den
- Använd inte enheten med smutsvattentank fylld över maxnivå.

Notering: Enheten går att tippa 90° för rengöring under låga möbler och i svåråtkomliga, snäva utrymmen. lay flat-funktionen aktiveras automatiskt vid tippning från ca 70°.
Tänk på att när lay flat-funktionen är aktiverad så:

- är rengöringskapaciteten sänkt.
- är smutsvattentankens volym mindre
- påminner röstindikeringen om tömningen av smutsvattentanken när lay flat-funktionen uppnår maxnivå.

→*Fig.* **21** - **22**

Starta självrengöring och torkning

Notering: Sjunker laddstatusen under 20% så aktiveras självrengöringens påminnelse. När laddstatusen 20% så startar självrengöringen automatiskt.

Krav

- Rnheten laddar på servicestationen.
- Laddstatusen är ≥ 20%.
- Färskvattentanken är helfylld.
- Smutsvattentanken är tom.

→*Fig.* **23**

Notering: Enheten laddar inte vid självrengöring och torkning.

Välj torkläge

Notering: Vi rekommenderar att du startar självrengöring före torkningen.

Krav

- Rnheten laddar på servicestationen.
- Laddstatusen är ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

Rengöring och skötsel

Rengör och sköt om enheten regelbundet så fungerar den länge.

Rengöra enheten

Krav

- Enheten är frånskiljd från strömförsörjningen.
- Enheten är av.

→*Fig.* **25** - **26**

www.bsmarkabolt.hu

Rengör smutsvattentanken

→*Fig.* **27** - **34**

Rengöra färskvattentanken

→*Fig.* **35** - **36**

Rengöra golvmunstycket

▶ Rengör aldrig golvmunstycket under rinnande vatten.

Noteringar

- Självrengöringen rengör golvmunstyckets delar. Gör om självrengöringen om det är jättesmutsigt. Sitter föroreningarna kvar så kan delarna rengöras separat.
- Om du vill få optimala rengöringsresultat, byt borstvals var 6:e månad. Byr skadad eller utnött borstvals direkt.

→*Fig.* **37** - **46**

Rengöra servicestationen

Krav: Frånskilj enheten från strömförsörjningen.

→*Fig.* **47**

Ta av handtagen

→*Fig.* **48**

Avhjälpning av fel

Tips!: Mer information och förklaringar om felåtgärder hittar du online genom att scanna QR-koden på omslaget och vår webbsajt *www.bosch-home.com*.

Apparaten fungerar inte.

Du får upp "block" på displayen. Röstindikeringen signalerar att filtret kräver rengöring och att igensättningarna måste tas bort.

▶ Rengör eller byt filter.

▶ Ta bort igensättningar i borstvals och sugkanal.

Smutsvattentanken är full.

▶ Töm och rengör smutsvattentanken.

Sugkraften avtar.

Borstvals, färsk- och smutsvattentank sitter inte i ordentligt.

▶ Kontrollera att alla delar sitter korrekt.

Borstvalsen är smutsig.

▶ Rengör borstvalsen.

Golvmunstycke, insugsöppning, smutsvattentank, smutsvattentankens filter eller lock är igensatta.

▶ Ta bort igensättningarna.

Filtret är smutsigt eller saknas.

▶ Rengör eller byt filter.

Ingen vattentillförsel.

Färskvattentanken är tom.

▶ Fyll färskvattentanken.

Färskvattentanken sitter inte i ordentligt.

▶ Sätt i färskvattentanken ordentligt.

Det tränger ut vatten ur ventilationsöppningen.

Smutsvattentanken är full eller tankytan är våt.

1. Töm smutsvattentanken.
2. Torka av restvatten med torr trasa.

Enheten reagerar inte vid laddning.

Servicestationens laddkontakter är smutsiga eller våta.

▶ Rengör laddkontakterna med torr trasa.

Laddkontakterna på govlmunstyckets undersida är smutsiga eller våta.

▶ Rengör laddkontakterna med torr trasa.

Displayen lyser inte när enheten står på servicestationen.

Rnheten står inte rätt på servicestationen.

▶ Ställ enheten rätt på servicestationen.

MicroClean-ringen fungerar inte korrekt

Färgen skiftar inte i autoläge.
Sensorn i munstyckets sugkanal är smutsig.

1. Ta ur smutsvattentanken.
2. Rengör golvmunstyckets sugkanal.

Avvikande ljud när enheten är på.

Insugsöppningen är igensatt.

▶ Rengör golvmunstyckets insugsöppning.

Färskvattentanken är tom.

▶ Fyll färskvattentanken.

Färskvattentanken sitter inte i ordentligt.

▶ Sätt i färskvattentanken ordentligt.

Omhändertagande av begagnade apparater

▶ Omhänderta enheten miljövänligt.

Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Omhänderta batterierna

Släng batterierna i återvinningen. Släng inte batterierna i hushållssoporna.

▶ Släng batterierna i återvinningen.

Tekniska data

Enhet

Modellbeteckning	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Mått L/B/H i mm	244x270x1119

www.bsmarkabolt.hu

Märkspänning	21.6 V ⎓
Gångtid i min.	högst 40
Batterityp	BP21640A
Laddtid i h	≤ 5
Batterierts märkkapacitet	4000 mAh

Servicestation

Modellbeteckning	VXFWBS1
Mått L/B/H i mm	304x359x110
Utgående märkeffekt	25 V ⎓ 1 A
Ingående märkeffekt	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

⚠ Turvallisuus

fi

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- sileiden, tasaisten ja kosteutta kestävien lattioiden, joilla ei ole mattopintaa, puhdistamiseen.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaurioita.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Älä käytä laitetta:

- helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden ja kaasujen imurointiin.
- terveydelle haitallisten, terävien, kuumien tai hehkuvien aineiden imurointiin.
- erittäin hienojakoisten hiukkasten, kuten tuhkan, noen, kalkin tai kipsijauheen, imurointiin.
- terävien ja suurten esineiden, kuten paperiliittimien, lelujen tai paperinpalasten, imurointiin.
- mustepölyn imurointiin tulostimista ja kopiokoneista.
- rakennusjätteen imurointiin.
- tiivistämättömien / käsittelemättömien lattioiden tai korkkilattioiden puhdistamiseen.
- erittäin karkeiden pintojen (esim. betoni, asfaltti) puhdistamiseen
- mattojen, pehmusteiden ja patjojen puhdistamiseen.
- voimakkaasti värjäävien, tahmeiden tai sitkeiden aineiden, kuten kenkävoiteen, pyyhkimiseen.
- ihmisten tai eläinten imurointiin.

Katkaise laitteen virransyöttö, kun:

- puhdistat laitetta.
- irrotat laitteen osia.
- kokoat laitetta.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa

www.bsmarkabolt.hu
laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä ilman valvontaa.

Turvallisuusohjeet

Noudata turvallisuusohjeita.

- ► Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ► Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ► Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ► Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ► Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon.
- ► Talon suojamaadoitusjärjestelmän täytyy olla asennettu määräysten mukaisesti.
- ► Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ► Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ► Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ► Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Soita huoltopalveluun. →*Sivu 64*
- ► Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ► Älä vedä verkkojohdosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohdon pistokkeesta.
- ► Älä vedä tai kanna laitetta verkkojohdosta.
- ► Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ► Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ► Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ► Älä käytä laitetta kostein käsin.
- ► Älä käytä laitetta, jos lattian vedenpinnan korkeus on yli 5 mm.
- ► Älä upota veteen tai muihin nesteisiin äläkä pese juoksevan veden alla.
- ► Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ► Poista ennen puhdistusta kaikki johdot ja sähkölaitteet lattialta.
- ► Suojaa akku avotulelta, kuumuudelta ja jatkuvalta auringonpaisteelta.
- ► Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- ► Vain alan ammattihenkilöstö saa vaihtaa akun.
- ► Akkua ei saa koskaan ladata laitteen ulkopuolella.
- ► Käytä akun lataamiseen ainoastaan laitteen mukana toimitettua tukiasemaa VXFWBS1.
- ► Älä käytä laitteen puhdistuksen yhteydessä palavia tai alkoholipitoisia aineita.
- ► Käytä vain valmistajan hyväksymiä adaptereita ja verkkojohtoja.

- ► Laite kuumenee käytön aikana. Älä milloinkaan koske kuumiin pintoihin.
- ► Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista tai siirtoa.
- ► Älä aseta mitään esineitä tukiaseman päälle tai sen sisään.
- ► Tapaturmien välttämiseksi laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- ► Pidä vaatteet, hiukset, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.
- ► Älä suuntaa putkea tai suulakkeita silmiin, hiuksiin, korviin tai suuhun.
- ► Varmista, että laitteen alapuolella ei ole henkilöitä, kun imuroit portaita.

www.bsmarkabolt.hu

- Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on tukiasemassa.
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos höyryjä, tuuleta tilaa.
- Jos höyryt aiheuttavat fyysisiä vaivoja, hakeudu lääkäriin.
- Jos vaurioituneesta akusta tulee ulos nesteitä, huuhdo heti vedellä, jos niitä joutuu iholle.
- Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.
- Anna kosteiden lattioiden kuivua.
- Kävele kosteilla portailla ja lattioilla varovasti.
- Sijoita tukiasema seinän lähelle.
- Älä pyyhi teräväreunaisia tai teräviä esineitä.

Esinevahinkojen välttäminen

- Älä käytä tukiasemaa kosteudelle herkillä lattioilla.
- Älä käytä suulaketta ilman paikalleen asennettua harjatelaa.
- Älä pyyhi irtonaisten esineiden tai maton reunojen päältä.
- Älä käytä laitetta ilman, että lika- ja puhdasvesisäiliöt on asetettu paikoilleen.
- Älä käynnistä itsepuhdistusta ilman, että likavesisäiliö on asetettu paikalleen.
- Älä nosta tai kanna päälle kytkettyä laitetta.
- Älä aseta laitetta kyljelleen äläkä ravista tai lyö sitä.
- Älä käytä laitetta siten, että likavesisäiliö on täytetty yli suurimman sallitun täyttömäärän.
- Aseta laite pidempien käyttötaukojen ajaksi tukiasemaan.
- Älä käytä kuumaa vettä, jonka lämpötila on yli 40 °C.
- Käytä vain tätä laitetta varten tarkoitettua puhdistusliuosta.
- Tyhjennä likavesisäiliö käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta siten, että sen vesisäiliö on puhdas, tyhjä ja kuiva.
- Puhdista ja tarkasta harjatela ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta ilman suodattimia.
- Älä käytä likavesisäiliön kannen kahvaa kantamiseen.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→*Kuva* **1**

A	Peruslaite
B	Kädensija
C	Puhdistusharja
D	Tukiasema
E	Harjatela [1]
F	Suodatin [1]

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Tutustuminen

Yleiskatsaus

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→*Kuva* **2**

1	Harjatela
2	Puhdasvesisäiliö
3	Puhdasvesisäiliön vapautussalpa
4	Vedentulon kansi
5	Näytössä teksti
6	Valitsimet [1]
7	Kädensija
8	Kädensijan avaamispainike
9	Ääni-ilmoitusvalitsin
10	Likavesisäiliön vapautussalpa
11	Likavesisäiliön kahva
12	Likavesisäiliö
13	Ilmanpoisto
14	PTC-lämmitys
15	Latausliittimet
16	Tukiasema
17	LED-suulakevalo
18	Harjatelan kahva
19	Käyttöpyörät
20	Puhdistusliuossäiliö [1]
21	Itsepuhdistuksen poljin

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Valitsimet ja näyttö

Valitsimilla asetetaan laitteen toiminnot ja nähdään tiedot sen käyttötilasta.

→*Kuva* **3**

1	Valitsimet [1]
2	Itsepuhdistuksen poljin
3	Ääni-ilmoitusvalitsin

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Painikkeet ja valitsimet

⏻	Aloita tai lopeta pyyhkiminen.

www.bsmarkabolt.hu

	Tukiasemassa ■ Näytä akun varaustaso. ■ Pysäytä ja lopeta harjatelan itsepuhdistus tai kuivaus.
Mode ●○○	Lyhyt painallus: ■ Vaihda puhdistustiloja. Pitkä painallus: ■ Poista itsepuhdistuksen asetus.
drying mode drying mode	Tukiasemassa: ■ Käynnistä harjatelan äänetön kuivaus. ■ Vaihda äänettömän kuivauksen ja pikakuivauksen välillä. ■ Keskeytä kuivaus itsepuhdistuksen aikana. Kytke puhdistusliuoksen automaattinen annostelu päälle tai pois päältä.[1]
	Kytke ääni-ilmoitukset päälle tai pois päältä. Kun ääni-ilmoitukset on kytketty päälle: ■ Vaihda kieltä painamalla pitkään.
press to start	Käynnistä itsepuhdistus ja äänetön kuivaus. Kun itsepuhdistus ja kuivaus ovat käynnissä: ■ Pysäytä ja lopeta itsekuivaus ja puhdistus painamalla pitkään.

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Näytön elementit
→*Kuva* **4**

1	MicroClean-rengas
2	Näyttö
3	Puhdistustilan näyttö

	Puhdistusliuoksen automaattinen annostelu on aktiivinen.[1]
dry	Kuivaus on aktiivinen. Edistyminen näkyy näytöllä asteikolla 0–100 %.
clean	Itsepuhdistus on aktiivinen. Edistyminen näkyy näytöllä asteikolla 0–100 %.

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Akun käyttöajat

Tässä on tietoja akun käyttöajoista.

Puhdistustila	Akun maksimikäyttöaika
Auto-tila	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Huomautukset

- Kuten kaikki litiumioniakut, nämä akut kuluvat ajan mittaan, joten akkukapasiteetti laskee ja käyttöaika lyhenee. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen viasta.
- Voit hidastaa luonnollista kulumista seuraavilla toimenpiteillä:
  – Lataa laitetta vain 5...40 °C:n lämpötilassa.
  – Säilytä laitetta vain 0...40 °C:n lämpötilassa.
  – Älä varastoi laitetta pidempää aikaa täyteen ladattuna tai kokonaan purkautuneena.

Puhdistustilat

Puhdistustilojen avulla voit säätää puhdistuksen tehotasoa ja vedensyöttöä.

Teho	Käyttö
Auto	**Auto**-tilassa laite mukauttaa imutehon automaattisesti lattian likaisuusasteen mukaiseksi. MicroClean-rengas on aktiivinen ja näyttää puhdistuksen edistymisen.
Turbo	**Turbo**-tilassa laite käyttää suurinta vedensyöttöä ja imutehoa. Laite saavuttaa parhaan puhdistustuloksen, ja sen käyttöaika on lyhyt. Erityisen vaativaan puhdistukseen ja erittäin likaisten kovien lattioiden perusteelliseen puhdistukseen.
Dry	**Dry**-tilassa harjatelan vedensyöttö on deaktivoitu. Lian tai jäännösveden imurointiin.

MicroClean-rengas

Auto-tilassa älykäs MicroClean-rengas näyttää lattian likaisuusasteen.

Itsepuhdistus ja kuivaus

Jos laite on tukiasemassa, voit käyttää itsepuhdistusta ja kuivausta.

Huomautus: Puhdista ja kuivaa harjatela jokaisen käytön jälkeen.

Puhdista laitteen harjatela ja imukanava käyttämällä itsepuhdistusta.
Sen jälkeen käynnistetään automaattisesti harjatelan, imukanavan ja suodattimien äänetön kuivaus puhaltamalla lämmintä ilmaa.
Kuivaus voidaan aktivoida manuaalisesti valitsimella.
Tukiasemasta voidaan valita kaksi kuivaustilaa.

- Oletustila on **Äänetön kuivaus**, joka kestää noin 20 minuuttia.
  Pitkällä kuivausajalla saadaan parhaat tulokset.
  Näyttö sykkii.
- **Pikakuivaus**-tilassa kuivausaika on noin 5 minuuttia. Näyttö palaa jatkuvasti.

Symbolit

Tästä löydät yleiskuvan laitteen symboleista.

Symboli	Kuvaus
	Lue käyttöohje ennen lataamista.
	Käyttö vain sisätiloissa.

www.bsmarkabolt.hu

Symboli	Kuvaus
	Viivästetty pienoissulake

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kädensijan asennus

→*Kuva* **5**

Tukiaseman sijoittaminen ja liittäminen

→*Kuva* **6**

Käyttö

Laitteen lataaminen

Huomautukset

- Akku latautuu täyteen alle 5 tunnissa.
- Annetut latausajat voivat vaihdella akun varaustilan, akun lämpötilan ja akun iän mukaan.

→*Kuva* **7**

Huomautus: Kun akku on latautunut täyteen, näyttö sammuu ja laite kytkeytyy pois päältä.

Puhdasvesisäiliön täyttäminen

- ▶ Älä käytä kuumaa vettä, jonka lämpötila on yli 40 °C.
- ▶ Käytä vain tätä laitetta varten tarkoitettua puhdistusliuosta.
- ▶ Sulje täyttökansi huolellisesti ennen vesisäiliön paikalleen asettamista.
- ▶ Pyyhi vesisäiliön pinnalla olevat vesijäämät pois imukykyisellä liinalla.

→*Kuva* **8** - **15**

Puhdistaminen laitteella

→*Kuva* **16** - **20**

lay flat-toiminnon käyttäminen

- ▶ Älä aseta laitetta kyljelleen äläkä ravista tai lyö sitä.
- ▶ Älä käytä laitetta siten, että likavesisäiliö on täytetty yli suurimman sallitun täyttömäärän.

Huomautus: Jotta laitteella voidaan puhdistaa matalien huonekalujen alta tai vaikeapääsyisiä, kapeita alueita, sitä voidaan kallistaa 90°. Noin 70 asteen kallistuskulmasta alkaen lay flat -toiminto aktivoituu automaattisesti.
Kun lay flat -toiminto on aktivoitu, huomioi seuraavaa:

- Puhdistusteho on rajoitettu.
- Likavesisäiliön tilavuus on pienempi.
- Likavesisäiliön tyhjentämisen ääni-ilmoitus muistuttaa, kun lay flat -toiminnon suurin sallittu täyttömäärä saavutetaan.

→*Kuva* **21** - **22**

Itsepuhdistuksen ja kuivauksen käynnistäminen

Huomautus: Jos akun varaus laskee alle 20 prosenttiin, itsepuhdistuksen muistutus aktivoidaan. Kun akun varaus on 20 %, itsepuhdistus käynnistyy automaattisesti.

Vaatimukset

- Laite latautuu tukiasemassa.
- Akun varaus on ≥ 20 %.
- Puhdasvesisäiliö on täynnä.
- Likavesisäiliö on tyhjä.

→*Kuva* **23**

Huomautus: Itsepuhdistuksen ja kuivauksen aikana laite ei lataudu.

Kuivaustilan valitseminen

Huomautus: On suositeltavaa käynnistää itsepuhdistus ennen kuivausta.

Vaatimukset

- Laite latautuu tukiasemassa.
- Akun varaus on ≥ 20 %.

→*Kuva* **24**

Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida laitetta säännöllisesti, jotta se pysyy pitkään toimintakuntoisena.

Laitteen puhdistus

Vaatimukset

- Laitteen virransyöttö on katkaistu.
- Laite on kytketty pois päältä.

→*Kuva* **25** - **26**

Likavesisäiliön puhdistaminen

→*Kuva* **27** - **34**

Puhdasvesisäiliön puhdistaminen

→*Kuva* **35** - **36**

Lattiasuulakkeen puhdistus

- ▶ Älä pese lattiasuulaketta juoksevan veden alla.

Huomautukset

- Lattiasuulakkeen osat puhdistuvat itsepuhdistuksella. Jos suulake on erittäin likainen, tee itsepuhdistus uudelleen. Jos lika ei irtoa, voit puhdistaa osat yksitellen.
- Jotta puhdistustulos on optimaalinen, vaihda harjatela 6 kuukauden välein. Vaihda vaurioitunut tai kulunut harjatela heti.

→*Kuva* **37** - **46**

Tukiaseman puhdistus

Vaatimus: Katkaise laitteen virransyöttö.

→*Kuva* **47**

Kädensijan irrotus

→*Kuva* **48**

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Ohje: Lisätietoja ja selityksiä vianetsinnästä löytyy verkosta skannaamalla QR-koodi kansilehdeltä ja verkkosivuiltamme *www.bosch-home.com*.

Laite ei toimi.

Näyttöön ilmestyy "block". Ääni-ilmoituksella ilmoitetaan, että suodatin on puhdistettava ja tukokset on poistettava.

- ▶ Puhdista tai vaihda suodatin.
- ▶ Poista harjatelan ja imukanavan tukokset.

Likavesisäiliö on täynnä.

- ▶ Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö.

www.bsmarkabolt.hu

Imuteho laskee.

Harjatela, puhdasvesisäiliö ja likavesisäiliö eivät ole oikein paikoillaan.

- Tarkista, että kaikki osat ovat kunnolla paikoillaan.

Harjatela on likaantunut.

- Puhdista harjatela.

Lattiasuulake, imuaukko, likavesisäiliö, suodatin tai likavesisäiliön kansi on tukossa.

- Poista tukokset.

Suodatin puuttuu tai on likaantunut.

- Puhdista tai vaihda suodatin.

Vettä ei syötetä.

Puhdasvesisäiliö on tyhjä.

- Täytä puhdasvesisäiliö.

Puhdasvesisäiliö ei ole oikein paikallaan.

- Aseta puhdasvesisäiliö oikein paikalleen.

Ilmanpoistoaukosta valuu vettä.

Likavesisäiliö on täynnä tai säiliön pinta on kostea.

1. Tyhjennä likavesisäiliö.
2. Pyyhi loput vedestä kuivalla liinalla pois.

Laite ei reagoi latauksen aikana.

Tukiaseman latausliitännät ovat likaisia tai märkiä.

- Puhdista latausliitännät kuivalla liinalla.

Lattiasuulakkeen alaosassa olevat latausliitännät ovat likaisia tai märkiä.

- Puhdista latausliitännät kuivalla liinalla.

Näyttö ei pala, kun laite asetetaan tukiasemaan.

Laitetta ei ole asetettu oikein tukiasemaan.

- Aseta laite oikein tukiasemaan.

MicroClean-rengas ei toimi oikein

Väri ei vaihdu automaattitilassa.
Suuttimen imukanavassa oleva tunnistin on likainen.

1. Poista likavesisäiliö.
2. Puhdista lattiasuulakkeen imukanava.

Epätavallisia ääniä, kun laite on päällä.

Imuaukko on tukossa.

- Puhdista lattiasuulakkeen imuaukko.

Puhdasvesisäiliö on tyhjä.

- Täytä puhdasvesisäiliö.

Puhdasvesisäiliö ei ole oikein paikallaan.

- Aseta puhdasvesisäiliö oikein paikalleen.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Akun/paristojen hävittäminen

Akut/paristot on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana.

- Hävitä akut/paristot ympäristöystävällisesti.

Tekniset tiedot

Laite

Mallinimi	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Mitat P x L x K millimetreinä	244x270x1119
Nimellisjännite	21.6 V ⎓
Käyntiaika minuutteina	maks. 40
Akkutyyppi	BP21640A
Akun latausaika tunteina	≤ 5
Akun nimelliskapasiteetti	4000 mAh

Tukiasema

Mallinimi	VXFWBS1
Mitat P x L x K millimetreinä	304x359x110
Nimellislähtöteho	25 V ⎓ 1 A
Nimellistuloteho	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Huoltopalvelu

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

www.bsmarkabolt.hu

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- Para la limpieza de suelos duros lisos, planos y resistentes a la humedad, sin moqueta.
- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilizar el aparato:

- aspirar materiales y gases inflamables o explosivos.
- aspirar objetos afilados; succionar sustancias calientes, incandescentes o nocivas para la salud.
- Para aspirar partículas ultrafinas, como cenizas, hollín, cal o polvo de yeso.
- Para recoger objetos puntiagudos y de gran tamaño, como clips, juguetes o trozos de papel.
- aspirar polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- para aspirar escombros o cascotes.
- Para limpiar suelos sin sellar/tratar y suelos de corcho.
- Para limpiar superficies muy ásperas (por ejemplo, hormigón o asfalto).
- Para limpiar alfombras, tapicerías y colchones.
- Para limpiar sustancias que manchan mucho, pegajosas o viscosas, como el betún para zapatos.
- aspirar personas o animales.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:

- se esté limpiando el aparato.
- se esté desmontando el aparato.
- se esté montando el aparato.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta responsable de su seguridad.

Indicaciones de seguridad

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad.

- ► Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ► Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ► No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ► Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

www.bsmarkabolt.hu

- Conectar el aparato solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- La conexión de puesta a tierra de la instalación eléctrica doméstica debe estar instalada de acuerdo con las normas vigentes.
- Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado. Llamar al servicio de atención al cliente. →*Página 71*
- No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica ni transportar el aparato tirando de él.
- Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- No usar nunca el aparato con las manos húmedas.
- No utilizar el aparato si el nivel del agua en el suelo supera los 5 mm.
- No sumergir en líquidos, ni lavar debajo del grifo con agua corriente.
- No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- Antes de la limpieza, retirar todos los cables y objetos eléctricos del suelo.
- Proteger la batería del fuego, el calor y la radiación solar prolongada.
- Proteger la batería del agua y la humedad.
- Solo el personal especializado puede cambiar la batería.
- No cargar nunca la batería fuera del aparato.
- Para cargar la batería, utilizar exclusivamente la estación de servicio VXFWBS1 que se suministra con el aparato.
- No utilizar productos inflamables o con contenido alcohólico para la limpieza del aparato.
- Utilizar solo adaptadores y cables de conexión de red autorizados por el fabricante.
- El aparato se calienta durante el funcionamiento. No tocar nunca las superficies calientes.
- Dejar que el aparato se enfríe antes de proceder a su limpieza o a su transporte.
- No dejar objetos encima o dentro de la estación de servicio.
- Para evitar el peligro de lesiones, utilizar el aparato únicamente conforme al uso previsto.
- Mantener la ropa, el pelo, los dedos y otras partes del cuerpo lejos de las aberturas del aparato y las piezas móviles.
- No dirigir bajo ningún concepto el tubo o las boquillas hacia los ojos, el pelo, las orejas o la boca.
- Al aspirar escaleras, es preciso asegurarse de que no haya nadie en una posición inferior con respecto a la del aparato.
- Hay que asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato, aunque esté en la estación de servicio.

www.bsmarkabolt.hu

- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- En caso de fuga de vapores de una batería dañada, suministrar aire fresco.
- En caso de molestias, consultar a un médico.
- En caso de fuga de líquidos de una batería dañada, enjuagar inmediatamente con agua en caso de contacto con la piel.
- En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico.
- Dejar secar los suelos húmedos.
- Desplazarse con cuidado por las escaleras y suelos húmedos.
- Colocar la estación de servicio cerca de una pared.
- No limpiar objetos de bordes afilados o puntiagudos.

Evitar daños materiales

- No utilizar la estación de servicio en suelos sensibles a la humedad.
- No utilizar nunca la boquilla sin el cepillo giratorio.
- No pasar la mopa por encima de objetos sueltos ni por los bordes de la moqueta.
- Nunca utilizar el aparato sin haber colocado los depósitos de agua residual y de agua corriente.
- Nunca iniciar la autolimpieza sin haber colocado el depósito de aguas residuales.
- Nunca levantar ni transportar el aparato cuando esté encendido.
- Nunca colocar el aparato de lado, ni sacudirlo ni golpearlo.
- Nunca utilizar el aparato por encima del nivel máximo de llenado del depósito de agua residual.
- Si el aparato va a estar inactivo durante un tiempo prolongado, colocarlo en la estación de servicio.
- No llenar de agua caliente por encima de 40 °C.
- Usar únicamente soluciones de limpieza diseñadas específicamente para este aparato.
- Vaciar el depósito de aguas residuales después de su uso.
- Guardar el aparato con los depósitos de agua limpios, vacíos y secos.
- Limpiar y revisar el rodillo de cepillos antes de utilizarlo.
- Nunca utilizar el aparato sin filtro.
- No utilizar el asa de la tapa del depósito de agua residual para levantarla.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.
→*Fig.* **1**

A	Base motriz
B	Empuñadura
C	Cepillo de limpieza
D	Estación de servicio
E	Rodillo del cepillo [1]
F	Ajuste Filtro [1]

[1] Según el equipamiento del aparato

Familiarizándose con el aparato

Vista general

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.
→*Fig.* **2**

1	Rodillo del cepillo
2	Depósito de agua corriente
3	Lengüeta de desbloqueo del depósito de agua corriente
4	Tapa de la entrada de agua
5	Indicación de la pantalla
6	Teclas de control [1]
7	Empuñadura
8	Tecla de desbloqueo de la empuñadura
9	Sensor de voz
10	Lengüeta de desbloqueo del depósito de agua residual
11	Asa del depósito de agua residual
12	Depósito de agua residual
13	Abertura de ventilación
14	Resistencia PTC
15	Contactos de carga
16	Estación de servicio
17	Iluminación LED de las boquillas
18	Asa del rodillo de cepillo
19	Ruedas motrices
20	Solución para la limpieza del depósito [1]
21	Autolimpieza del pedal

[1] Según el equipamiento del aparato

Elementos de mando e indicador

Mediante los elementos de mando puede ajustar todas las funciones de su aparato y recibir información sobre el estado de funcionamiento.
→*Fig.* **3**

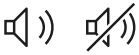
1	Teclas de control [1]

www.bsmarkabolt.hu

2	Autolimpieza del pedal
3	Sensor de voz

[1] Según el equipamiento del aparato

Sensores y mandos

	Iniciar o detener la limpieza. En la estación de servicio ■ Indicador del estado de la batería. ■ Detener y finalizar la autolimpieza o el secado del rodillo de cepillos.
Mode ●○○	Pulsar brevemente: ■ Cambiar de modo de limpieza. Mantener pulsado: ■ Borrar la configuración de autolimpieza.
drying mode drying mode	En la estación de servicio: ■ Iniciar el secado silencioso del rodillo de cepillos. ■ Alternar entre el secado silencioso y el secado rápido. ■ Interrumpir el secado durante la autolimpieza. Activar o desactivar la dosificación automática de la solución limpiadora.[1]
	Activar o desactivar la salida de voz. Cuando la salida de voz está activada: ■ Mantener pulsado para cambiar de idioma.
press to start	Iniciar la autolimpieza con secado silencioso. Durante la autolimpieza y el secado: ■ Mantener pulsado para pausar o detener la autolimpieza o el secado.

[1] Según el equipamiento del aparato

Indicadores en el display
→*Fig.* **4**

1	Anillo MicroClean
2	Pantalla
3	Indicador del modo de limpieza

	La dosificación automática de la solución limpiadora está activada.[1]
dry	El secado está activado. El avance se muestra en el indicador de 0 a 100 %.
clean	La función de autolimpieza está activada. El avance se muestra en el indicador de 0 a 100 %.

[1] Según el equipamiento del aparato

Tiempos de funcionamiento de la batería

Aquí se puede encontrar información sobre la duración de la batería.

Modo de limpieza	Máxima duración de la batería
Modo **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Notas

- Al igual que cualquier batería de iones de litio, las baterías recargables se desgastan con el tiempo, lo que conlleva la reducción de la potencia y la vida útil de la batería. Se trata de un proceso de desgaste natural y no es consecuencia de ningún defecto en el material o fallo de fabricación.
- Las siguientes medidas permiten retrasar este desgaste natural:
  - Cargar el aparato únicamente en un rango de temperatura entre 5 °C y 40 °C.
  - Almacenar el aparato únicamente en un rango de temperatura entre 0 °C y 40 °C.
  - No almacenar el aparato totalmente cargado ni totalmente vacío durante un largo periodo de tiempo.

Modos de limpieza

Con los modos de limpieza, se puede ajustar la intensidad de la limpieza y la conexión a toma de agua.

Dureza	Utilización
Auto	En el modo **Auto**, el aparato ajusta automáticamente la potencia de aspiración en función del grado de suciedad del suelo. El anillo MicroClean está activo y muestra el avance de la limpieza.
Turbo	En el modo **Turbo**, el aparato funciona con la conexión a toma de agua y la máxima potencia de aspiración. El aparato consigue los mejores resultados de limpieza con un tiempo de funcionamiento más corto. Para tareas de limpieza especialmente exigentes y una limpieza a fondo de suelos duros muy sucios.
Dry	En el modo **Dry**, la conexión a toma de agua al rodillo del cepillo está desactivada. Para aspirar la suciedad o el agua residual.

Anillo de MicroClean

En el modo **Auto**, el anillo inteligente MicroClean indica el nivel de suciedad del suelo.

Autolimpieza y secado

Si el aparato se encuentra en la estación de servicio, se puede utilizar la autolimpieza y el secado.

Nota: Limpiar y secar el rodillo de cepillos después de cada uso.

Para limpiar el rodillo de cepillos y el conducto de aspiración del aparato, utilizar la función de autolimpieza.
A continuación, se inicia automáticamente el secado silencioso del rodillo de cepillos, del conducto de as-

www.bsmarkabolt.hu
piración y de los filtros mediante el soplado de aire caliente.
El secado se puede activar manualmente pulsando el sensor.
La estación de servicio ofrece dos modos de secado entre los que elegir.
- El modo **Secado silencioso** es el modo predeterminado y dura unos 20 minutos.
  El mejor resultado se obtiene con un tiempo de secado más prolongado. El indicador parpadea.
- En el modo **Secado rápido**, el tiempo de secado se reduce a unos 5 minutos. El indicador permanece encendido.

Sensores de selección

Aquí encontrará un resumen de los símbolos que aparecen en el aparato.

Símbolo	Descripción
	Leer el manual de usuario antes de cargar.
	Solo para uso en interiores.
	Fusible en miniatura de acción retardada

Antes de usar el aparato por primera vez

Montaje de la empuñadura

→*Fig.* **5**

Montaje y conexión de la estación de servicio

→*Fig.* **6**

Manejo

Cargar el aparato

Notas
- La batería se carga por completo en menos de 5 horas.
- Los tiempos de carga indicados pueden variar según el estado de carga, la temperatura y la antigüedad de la batería.

→*Fig.* **7**

Nota: Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador se apagará y el aparato se desconectará.

Llenado del depósito de agua corriente

- ▶ No llenar de agua caliente por encima de 40 °C.
- ▶ Usar únicamente soluciones de limpieza diseñadas específicamente para este aparato.
- ▶ Cerrar por completo la tapa del depósito de agua antes de colocarlo.
- ▶ Limpiar los restos de agua del depósito con un paño absorbente.

→*Fig.* **8** - **15**

Limpieza con el aparato

→*Fig.* **16** - **20**

Utilizar la función lay flat

- ▶ Nunca colocar el aparato de lado, ni sacudirlo ni golpearlo.
- ▶ Nunca utilizar el aparato por encima del nivel máximo de llenado del depósito de agua residual.

Nota: Para limpiar debajo de muebles bajos o en zonas estrechas y de difícil acceso, el aparato se puede inclinar 90°. A partir de un ángulo de inclinación de aprox. 70°, la función lay flat se activa automáticamente.
Hay que tener en cuenta que, cuando la función lay flat está activada:
- la eficacia de limpieza se ve reducida.
- la capacidad del depósito de agua residual es menor.
- la voz recuerda que hay que vaciar el depósito de agua residual cuando se alcanza el nivel máximo para la función lay flat.

→*Fig.* **21** - **22**

Inicio de la autolimpieza y el secado

Nota: Si el nivel de carga de la batería desciende por debajo del 20 %, se activa el recordatorio de autolimpieza. Cuando el nivel de carga de la batería alcance el 20 %, la autolimpieza se iniciará automáticamente.

Requisitos
- El aparato se carga en la estación de servicio.
- El nivel de carga de la batería es ≥ 20 %.
- El depósito de agua corriente está completamente lleno.
- El depósito de agua residual está vacío.

→*Fig.* **23**

Nota: Durante la autolimpieza y el secado, el aparato no se carga.

Selección de los modos de secado

Nota: Se recomienda activar la función de autolimpieza antes del secado.

Requisitos
- El aparato se carga en la estación de servicio.
- El nivel de carga de la batería es ≥ 20 %.

→*Fig.* **24**

Cuidados y limpieza

Para que el aparato siga funcionando durante mucho tiempo, hay que limpiarlo y cuidarlo con regularidad.

Limpiar el aparato

Requisitos
- El aparato está desconectado de la alimentación eléctrica.
- El aparato está desconectado.

→*Fig.* **25** - **26**

Limpieza del depósito de agua residual

→*Fig.* **27** - **34**

Limpieza del depósito de agua corriente

→*Fig.* **35** - **36**

Limpiar la boquilla para suelo

- ▶ Nunca limpiar la boquilla para suelos bajo el chorro de agua del grifo.

www.bsmarkabolt.hu

Notas

- La autolimpieza limpia las piezas de la boquilla para suelos. Si hay mucha suciedad, repetir la autolimpieza. Si aún quedan restos de suciedad, se pueden limpiar las piezas por separado.
- Para obtener un resultado de limpieza óptimo, cambiar el rodillo de cepillos cada 6 meses. Cambiar inmediatamente cualquier rodillo de cepillos que esté dañado o desgastado.

→*Fig.* **37** - **46**

Limpieza de la estación de servicio

Requisito: Desconectar el aparato de la fuente de alimentación.

→*Fig.* **47**

Desmontaje de la empuñadura

→*Fig.* **48**

Solucionar pequeñas averías

Consejo: Encontrará más información y explicaciones para la resolución de problemas online, escaneando el código QR de la portada y en nuestra página web *www.bosch-home.com*.

El aparato no funciona.

En el indicador aparece «block». Un mensaje de voz indica que hay que limpiar el filtro y eliminar las obstrucciones.

- ▶ Limpiar o cambiar el filtro.
- ▶ Eliminar las obstrucciones del rodillo de cepillos y del conducto de aspiración.

El depósito de agua residual está lleno.

- ▶ Vaciar y limpiar el depósito de agua residual.

La potencia de aspiración disminuye.

El rodillo de cepillos, el depósito de agua corriente y el depósito de agua residual no están colocados correctamente.

- ▶ Comprobar que todas las piezas estén correctamente colocadas.

El rodillo de cepillos está sucio.

- ▶ Limpiar el rodillo del cepillo.

La boquilla para suelos, la entrada de aspiración, el depósito de agua residual, el filtro o la tapa del depósito de agua residual están obstruidos.

- ▶ Eliminar las obstrucciones.

El filtro está sucio o falta.

- ▶ Limpiar o cambiar el filtro.

No hay suministro de agua.

El depósito de agua corriente está vacío.

- ▶ Llenar el depósito de agua corriente.

El depósito de agua corriente no está colocado correctamente.

- ▶ Colocar correctamente el depósito de agua corriente.

Sale agua por la abertura de ventilación.

El depósito de agua residual está lleno o la superficie del depósito está mojada.

1. Vaciar el depósito de agua residual.
2. Secar el agua sobrante con un paño seco.

El aparato no responde mientras se carga.

Los contactos de carga de la estación de servicio están sucios o mojados.

- ▶ Limpiar los contactos de carga con un paño seco.

Los contactos de carga de la parte inferior de la boquilla para suelos están sucios o mojados.

- ▶ Limpiar los contactos de carga con un paño seco.

El indicador no se ilumina cuando se coloca el aparato en la estación de servicio.

El aparato no está colocado correctamente en la estación de servicio.

- ▶ Colocar el aparato correctamente en la estación de servicio.

El anillo MicroClean no funciona correctamente

El color no cambia en el modo automático.
El sensor del conducto de aspiración de la boquilla está sucio.

1. Retirar el depósito de agua residual.
2. Limpiar el conducto de aspiración de la boquilla para suelos.

Ruidos extraños cuando el aparato está encendido.

La boca de aspiración está obstruida.

- ▶ Limpiar la boca de aspiración de la boquilla para suelos.

El depósito de agua corriente está vacío.

- ▶ Llenar el depósito de agua corriente.

El depósito de agua corriente no está colocado correctamente.

- ▶ Colocar correctamente el depósito de agua corriente.

Eliminación del aparato usado

- ▶ Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

www.bsmarkabolt.hu

Desechar las pilas y baterías

Las pilas y baterías deben desecharse en un punto de reciclaje adecuado. No tirar las baterías junto con los residuos domésticos.

▶ Desechar las pilas y baterías de forma respetuosa con el medioambiente.

Características técnicas

Aparato

Denominación del modelo	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensiones La.xAn.xAl. en mm	244x270x1119
Tensión nominal	21.6 V ⎓
Tiempo de funcionamiento en min	máx. 40
Tipo de batería	BP21640A
Tiempo de carga de la batería en h	≤ 5
Capacidad nominal de la batería	4000 mAh

Estación de servicio

Denominación del modelo	VXFWBS1
Dimensiones La.xAn.xAl. en mm	304x359x110
Potencia nominal de salida	25 V ⎓ 1 A
Potencia nominal de entrada	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança pt

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- para limpar pavimentos rijos lisos, planos, resistentes à humidade.
- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar partículas ultrafinas, tais como, cinza, fuligem, calcário ou pó de gesso.
- para aspirar objetos pontiagudos e grandes, tais como, clipes de papel, brinquedos ou bocados de papel.
- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.
- para limpar pavimentos não selados / não tratados e pavimentos de cortiça.
- para limpar superfícies muito ásperas (p. ex., betão, asfalto);
- para limpar tapetes, estofos e colchões.
- para limpar substâncias que mancham muito, pegajosas ou viscosas, como a graxa para sapatos.
- para limpar pessoas ou animais.

www.bsmarkabolt.hu
Desligue o aparelho da corrente quando:

- limpar o aparelho.
- desmontar o aparelho.
- montar o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Instruções de segurança

Respeite as indicações de segurança.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ▶ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.
- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca opere um aparelho danificado. Contacte o Serviço de Assistência Técnica. →*Página 77*
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Nunca puxar ou mover o aparelho pelo cabo elétrico.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- ▶ Não utilize o aparelho se o nível de água no pavimento for superior a 5 mm.
- ▶ Não mergulhar em líquidos nem colocar sob água corrente.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ▶ Antes de limpar, retirar todos os cabos e objetos elétricos do pavimento.
- ▶ Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ▶ Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ▶ A substituição da bateria apenas deverá ser realizada por técnicos qualificados.
- ▶ Nunca carregue a bateria fora do aparelho.
- ▶ Para carregar a bateria utilize apenas a estação de serviço fornecida com o aparelho VXFWBS1.

www.bsmarkabolt.hu

- Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.
- Utilize exclusivamente adaptadores e cabos elétricos homologados pelo fabricante.
- Durante o funcionamento, o aparelho fica quente. Nunca tocar nas superfícies quentes.
- Deixar o aparelho arrefecer antes de o limpar ou transportar.
- Não pousar objetos sobre ou dentro da estação de serviço.
- Para evitar ferimentos, utilize o aparelho apenas conforme a sua utilização correta.
- Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
- Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.
- Ao aspirar escadas, certifique-se de que não se encontram pessoas por baixo do aparelho.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre na estação de serviço.
- Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- Se saírem vapores de uma bateria danificada, deve providenciar ar fresco.
- Em caso de queixas, consulte um médico.
- Se saírem líquidos de uma bateria danificada, lavar imediatamente com água se estes entrarem em contacto com a pele.
- Em caso de contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica.
- Deixar secar pavimentos molhados.
- Andar com cuidado sobre escadas e pavimentos húmidos.
- Instalar a estação de serviço perto de uma parede.
- Não passar sobre objetos afiados ou pontiagudos.

Evitar danos materiais

- Não operar a estação de serviço em pavimentos sensíveis à humidade.
- Nunca utilize o bocal sem o cilindro da escova aplicado.
- Não limpar sobre objetos ou bordos de tapete soltos.
- Nunca utilizar o aparelho sem que o depósito de água residual e o depósito de água potável estejam colocados.
- Nunca iniciar a autolimpeza sem que o depósito de água residual esteja colocado.
- Nunca levante ou transporte o aparelho quando este está ligado.
- Nunca colocar o aparelho de lado, nem o agite ou bata com ele.
- Nunca utilize o aparelho se o nível de enchimento do depósito de água residual estiver acima do nível máximo.
- Para pausas prolongadas, coloque o aparelho na estação de serviço.
- Não encher água quente acima dos 40 °C.
- Utilizar apenas solução de limpeza desenvolvida especificamente para o aparelho.
- Esvaziar o depósito de água residual após a utilização.
- Guardar o aparelho com o depósito de água limpo, vazio e seco.
- Limpar e examinar o cilindro da escova antes da utilização.
- Nunca opere o aparelho sem filtro.
- Não utilize a pega da cobertura no depósito de água residual para transportar.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.
→ *Fig.* **1**

A	Aparelho base
B	Pega
C	Escova de limpeza
D	Estação de serviço
E	Cilindro da escova [1]
F	Filtro [1]

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Familiarização

Vista geral

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.
→ *Fig.* **2**

www.bsmarkabolt.hu

1	Cilindro da escova
2	Depósito de água potável
3	Lingueta de desbloqueio do depósito de água potável
4	Tampa da entrada de água
5	Indicação do visor
6	Teclas de comando [1]
7	Pega
8	Botão de desbloqueio na pega
9	Tecla de saída de voz
10	Lingueta de desbloqueio do depósito de água residual
11	Pega do depósito de água residual
12	Depósito de água residual
13	Saída de ar
14	Aquecimento PTC
15	Contactos de carga
16	Estação de serviço
17	Iluminação do bocal por LED
18	Pega do cilindro da escova
19	Rodas motrizes
20	Depósito de solução de limpeza [1]
21	Pedal de autolimpeza

[1] Conforme o equipamento do aparelho

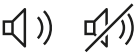
Elementos de comando e visor

Os comandos permitem regular todas as funções do seu aparelho e obter informações sobre o estado de operação.
→*Fig.* **3**

1	Teclas de comando [1]
2	Pedal de autolimpeza
3	Tecla de saída de voz

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Teclas e elementos de comando

	Iniciar ou parar a limpeza. Na estação de serviço ■ Exibir o estado de carga do acumulador. ■ Parar e terminar a autolimpeza ou secagem do cilindro da escova.
Mode ●○○	Premir brevemente: ■ Mudar o modo de limpeza. Premir prolongadamente: ■ Apagar a regulação para autolimpeza.
drying mode drying mode	Na estação de serviço: ■ Iniciar secagem silenciosa do cilindro da escova. ■ Alternar entre a secagem silenciosa e secagem rápida. ■ Interromper a secagem durante a autolimpeza. Ligar ou desligar a dosagem automática da solução de limpeza. [1]
	Ativar ou desativar a saída de voz. Com a saída de voz ativada: ■ Pressionar prolongadamente para mudar de idioma.
 press to start	Iniciar a autolimpeza com secagem silenciosa. Com a autolimpeza e secagem em curso: ■ Para parar e terminar a autolimpeza ou a secagem, pressionar prolongadamente.

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Indicadores no visor

→*Fig.* **4**

1	Anel MicroClean
2	Visor
3	Indicação do modo de limpeza

	Está ativa a dosagem automática da solução de limpeza. [1]
dry 	A secagem está ativa. O progresso é indicado no visor entre 0 e 100 %.
clean 	A autolimpeza está ativa. O progresso é indicado no visor entre 0 e 100 %.

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Duração da bateria

Aqui encontra informações sobre as durações das baterias.

Modo de limpeza	Máxima duração da bateria
Modo **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Notas

- Tal como todas as baterias de iões de lítio, as baterias desgastam-se com o tempo, razão pela qual a capacidade da bateria e a duração diminuem. Trata-se de um processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico nem de qualidade.
- As seguintes medidas permitem-lhe retardar o desgaste natural:
  – Carregue o aparelho apenas no intervalo de temperaturas entre 5 °C e 40 °C.

www.bsmarkabolt.hu

– Guarde o aparelho apenas no intervalo de temperaturas entre 0 °C e 40 °C.
– Não guarde durante muito tempo o aparelho totalmente carregado ou completamente descarregado.

Modo de limpeza

Com o modo de limpeza pode ajustar a intensidade de limpeza e a alimentação de água.

Nível	Utilização
Auto	No modo **Auto**, o aparelho adapta automaticamente a potência de sucção ao grau de sujidade do pavimento. O anel MicroClean está ativo e mostra o progresso de limpeza.
Turbo	No modo **Turbo**, o aparelho trabalha com máxima alimentação de água e potência de sucção. O aparelho atinge o melhor resultado de limpeza no menor tempo de funcionamento. Para tarefas de limpeza exigentes e uma limpeza profunda de pavimentos robustos muito sujos.
Dry	No modo **Dry**, a alimentação de água para o cilindro da escova encontra-se desativada. Para aspirar sujidade ou água residual.

Anel MicroClean

No modo **Auto**, o anel MicroClean inteligente mostra o grau de sujidade do pavimento.

Autolimpeza e secagem

Se o aparelho se encontrar na estação de serviço, pode utilizar a autolimpeza e secagem.

Nota: Limpe e seque o cilindro da escova após cada utilização.

Utilize a autolimpeza para limpar o cilindro da escova e o canal de sucção do aparelho.
Depois disso é iniciada automaticamente a secagem silenciosa do cilindro da escova, do canal de sucção e dos filtros mediante o sopro de ar quente.
A secagem pode ser ativada manualmente através da tecla.

A estação de serviço disponibiliza dois modos de secagem.

- O modo **Secagem silenciosa** é o modo padrão e demora aprox. 20 minutos.
  O melhor resultado é alcançado em com um tempo de secagem mais longo. A indicação pulsa.
- No modo **Secagem rápida** reduz-se o tempo de secagem para aprox. 5 minutos. A indicação acende de modo contínuo.

Símbolos

Aqui encontra uma vista geral dos símbolos do seu aparelho.

Símbolo	Descrição
	Ler o manual do utilizador antes de carregar.
	Apenas para utilização no interior.
	Fusível miniatura lento

Antes da primeira utilização

Montar a pega

→*Fig.* **5**

Instalar e ligar a estação de serviço

→*Fig.* **6**

Utilização

Carregar o aparelho

Notas

- A bateria é carregada por completo em menos de 5 h.
- Os tempos de carregamento indicados podem variar em função do estado de carregamento da bateria, da temperatura da bateria e do envelhecimento da bateria.

→*Fig.* **7**

Nota: Quando a bateria estiver completamente carregada, o visor apaga-se e o aparelho desliga-se.

Encher o depósito de água potável

- Não encher água quente acima dos 40 °C.
- Utilizar apenas solução de limpeza desenvolvida especificamente para o aparelho.
- Antes de inserir o depósito de água, fechar por completo a tampa de enchimento.
- Limpar restos de água em cima do depósito de água com um pano absorvente.

→*Fig.* **8** - **15**

Limpar com o aparelho

→*Fig.* **16** - **20**

Utilizar a função lay flat

- Nunca colocar o aparelho de lado, nem o agite ou bata com ele.
- Nunca utilize o aparelho se o nível de enchimento do depósito de água residual estiver acima do nível máximo.

Nota: Para limpar por baixo de móveis baixos ou áreas estreitas, difíceis de alcançar, o aparelho pode ser virado 90 °. A partir de um ângulo de inclinação de aprox. 70 ° ativa-se automaticamente a função lay flat.
Com a função lay flat ativada, tenha em consideração que:

- o rendimento de limpeza está reduzido.
- a capacidade do depósito de água residual é menor.

www.bsmarkabolt.hu

- a saída de voz lembra que é necessário esvaziar o depósito de água residual, quando é alcançado o nível de enchimento máximo para a função lay flat.

→*Fig.* **21** - **22**

Iniciar a autolimpeza e secagem

Nota: Se o estado da bateria descer abaixo de 20 % será ativado o lembrete de autolimpeza. Quando o estado da bateria atingir os 20 % tem automaticamente início a autolimpeza.

Requisitos
- O aparelho ´carrega na estação de serviço.
- O estado da bateria é ≥ 20%.
- O depósito de água potável está completamente cheio.
- O depósito de água residual está vazio.

→*Fig.* **23**

Nota: Durante a autolimpeza e secagem, o aparelho não é carregado.

Selecionar o modo de secagem

Nota: Antes da secagem, recomenda-se iniciar a autolimpeza.

Requisitos
- O aparelho ´carrega na estação de serviço.
- O estado da bateria é ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção regular do mesmo.

Limpar o aparelho

Requisitos
- O aparelho está desligado da corrente de alimentação.
- O aparelho está desligado.

→*Fig.* **25** - **26**

Limpar o depósito de água residual

→*Fig.* **27** - **34**

Limpar o depósito de água potável

→*Fig.* **35** - **36**

Limpar o bocal para pisos

▶ Nunca limpe o bocal sob água corrente.

Notas
- As peças do bocal são limpas através da autolimpeza. Se a sujidade for intensa, repita a autolimpeza. Se continuarem a ficar agarradas sujidades, pode limpar as peças em separado.
- Para obter um resultado de limpeza ideal, substitua o cilindro da escova a cada 6ºmeses. Substitua imediatamente um cilindro da escova danificado ou desgastado.

→*Fig.* **37** - **46**

Limpar a estação de serviço

Requisito: Desligue o aparelho da corrente.

→*Fig.* **47**

Desmontar a pega

→*Fig.* **48**

Eliminar falhas

Dica: Encontra mais informações e explicações sobre a eliminação de falhas online fazendo a leitura do código QR na capa e na nossa página web *www.bosch-home.com*.

O aparelho não funciona.

No visor surge "block". Uma mensagem de voz sinaliza que o filtro tem de ser limpo e as obstruções removidas.

▶ Limpe ou substitua o filtro.

▶ Remova bloqueios no cilindro da escova e no canal de sucção.

O depósito de água residual está cheio.

▶ Esvazie e limpe o depósito de água residual.

A potência de aspiração diminui.

O cilindro da escova, depósito de água potável e depósito de água residual não estão corretamente colocados.

▶ Verifique o encaixe correto de todas as peças.

O cilindro da escova está sujo.

▶ Limpe o rolo de escovas.

O bocal, abertura de sucção, depósito de água residual, filtro ou tampa do depósito de água residual estão obstruídos.

▶ Remova as obstruções.

O filtro está sujo ou falta.

▶ Limpe ou substitua o filtro.

Não é abastecida água.

O depósito de água potável está vazio.

▶ Encha o depósito de água potável.

O depósito de água potável não está corretamente colocado.

▶ Coloque o depósito de água potável corretamente.

Sai água da saída de ar.

O depósito de água residual está cheio ou a superfície do depósito está molhada.

1. Esvazie o depósito de água residual.
2. Absorva a água residual com um pano seco.

O aparelho não reage durante o carregamento.

Os contactos de carregamento da estação de serviço estão sujos ou húmidos.

▶ Limpe os contactos de carregamento com um pano seco.

Os contactos de carregamento no lado de baixo do bocal estão sujos ou húmidos.

▶ Limpe os contactos de carregamento com um pano seco.

www.bsmarkabolt.hu

O visor não acende quando o aparelho é colocado na estação de serviço.
O aparelho não está corretamente posicionado na estação de serviço.

- Coloque o aparelho corretamente na estação de serviço.

O anel MicroClean não funciona corretamente
No modo automático, a cor não muda.
O sensor no canal de sucção do bocal está sujo.

1. Retire o depósito de água residual.
2. Limpe o canal de sucção do bocal.

Ruídos estranhos com o aparelho ligado.
A abertura de sucção está obstruída.

- Limpe a abertura de sucção do bocal.

O depósito de água potável está vazio.

- Encha o depósito de água potável.

O depósito de água potável não está corretamente colocado.

- Coloque o depósito de água potável corretamente.

Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Eliminar as baterias/pilhas

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

- Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

Dados técnicos

Aparelho

Designação do modelo	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensões CxLxA em mm	244x270x1119
Tensão nominal	21.6 V ⎓
Autonomia em min	máx. 40
Tipo de bateria	BP21640A
Tempo de carregamento da bateria em h	≤ 5
Capacidade nominal da bateria	4000 mAh

Estação de serviço

Designação do modelo	VXFWBS1
Dimensões CxLxA em mm	304x359x110
Potência nominal de saída	25 V ⎓ 1 A
Potência nominal de entrada	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια el

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Για καθαρισμό λείων, επίπεδων, ανθεκτικών στην υγρασία σκληρών δαπέδων χωρίς μοκέτα.
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.

www.bsmarkabolt.hu
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση εξαιρετικά λεπτών σωματιδίων, όπως στάχτη, αιθάλη, ασβέστης ή σκόνη γύψου.
- Για την αναρρόφηση αιχμηρών και μεγάλων αντικειμένων, όπως συνδετήρες, παιχνίδια ή κομμάτια χαρτιού.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.
- Για καθαρισμό μη στεγανοποιημένων / μη επεξεργασμένων δαπέδων και δαπέδων από φελλό.
- Για καθαρισμό πολύ τραχιών επιφανειών (π.χ. σκυρόδεμα, άσφαλτος)
- Για καθαρισμό χαλιών, ταπετσαριών και στρωμάτων.
- Για το σκούπισμα έντονα χρωστικών, κολλωδών ή παχύρρευστων ουσιών, όπως βερνίκι παπουτσιών.
- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- Καθαρίζετε τη συσκευή.
- Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Συναρμολογείτε τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας.

- ► Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ► Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ► Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ► Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ► Συνδέστε τη συσκευή σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ► Το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να είναι εγκαταστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ► Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ► Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης

www.bsmarkabolt.hu
πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ► Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια κατεστραμμένη συσκευή. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. →*Σελίδα 84*
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ► Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τοι δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης.
- ► Μην τραβάτε ή μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης.
- ► Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ► Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ► Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ► Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ με υγρά χέρια.
- ► Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η στάθμη του νερού στο δάπεδο είναι μεγαλύτερη από 5 mm.
- ► Μην το βυθίζετε σε υγρά ή μην το κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ► Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ► Πριν τον καθαρισμό, αφαιρέστε όλα τα καλώδια και τα ηλεκτρικά αντικείμενα από το δάπεδο.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαταστήσει την μπαταρία.
- ► Μη φορτίζετε ποτέ την μπαταρία έξω από τη συσκευή.
- ► Για τη φόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό σέρβιςVXFWBS1 που συμπαραδίδεται με τη συσκευή.
- ► Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.
- ► Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρμογείς και καλώδια σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- ► Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή θερμαίνεται πολύ. Μην αγγίζετε ποτέ τις καυτές επιφάνειες.
- ► Πριν τον καθαρισμό ή τη μεταφορά, αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- ► Μην εναποθέτετε αντικείμενα πάνω ή μέσα στον σταθμό σέρβις.
- ► Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού.
- ► Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- ► Μην κατευθύνετε τον σωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.
- ► Βεβαιωθείτε, ότι κατά την αναρρόφηση στις σκάλες δεν βρίσκονται άτομα κάτω από τη συσκευή.
- ► Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό σέρβις.
- ► Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ► Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία εξέρχονται αναθυμιάσεις, παρέχετε καθαρό αέρα.
- ► Σε περίπτωση δυσφορίας επισκεφτείτε έναν γιατρό.

www.bsmarkabolt.hu

- Εάν από μια χαλασμένη μπαταρία διαρρεύσουν υγρά, σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.
- Αφήστε τα υγρά δάπεδα να στεγνώσουν.
- Πάνω σε υγρές σκάλες και υγρά δάπεδα να περπατάτε προσεκτικά.
- Τοποθετήστε τον σταθμό σέρβις κοντά σε έναν τοίχο.
- Μη σφουγγαρίζετε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα.

Αποφυγή υλικών ζημιών

- Μη λειτουργείτε τον σταθμό σέρβις σε δάπεδα ευαίσθητα στην υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πέλμα χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας.
- Μη σκουπίζετε πάνω από χαλαρά αντικείμενα ή στις άκρες των χαλιών.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τοποθετημένο το δοχείο βρώμικου νερού και το δοχείο φρέσκου νερού.
- Μην ξεκινάτε ποτέ τον αυτοκαθαρισμό χωρίς τοποθετημένο το δοχείο βρώμικου νερού.
- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη συσκευή, ενώ είναι ενεργοποιημένη.
- Ποτέ μην εναποθέτετε τη συσκευή στο πλάι, μην την κουνάτε ή μην την χτυπάτε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης του δοχείου βρώμικου νερού.
- Για μεγαλύτερα διαλείμματα τοποθετήστε τη συσκευή στον σταθμό σέρβις.
- Μην προσθέσετε ζεστό νερό πάνω από τους 40 °C.
- Χρησιμοποιήστε μόνο διάλυμα καθαρισμού ειδικά σχεδιασμένο για αυτήν τη συσκευή.
- Αδειάζετε το δοχείο βρώμικου νερού μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή με καθαρά, άδεια και στεγνά δοχεία νερού.
- Καθαρίστε και ελέγξτε τον κύλινδρο της βούρτσας πριν από τη χρήση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη λαβή του καλύμματος στο δοχείο βρώμικου νερού για μεταφορά.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.
→ *Εικ.* **1**

A	Βασική συσκευή
B	Χειρολαβή
C	Βούρτσα καθαρισμού
D	Σταθμός σέρβις
E	Κύλινδρος βούρτσας [1]
F	Φίλτρο [1]

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Γνωριμία

Επισκόπηση

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.
→ *Εικ.* **2**

1	Κύλινδρος βούρτσας
2	Δοχείο φρέσκου νερού
3	Γλωττίδα απασφάλισης του δοχείου φρέσκου νερού
4	Κλαπέτο εισόδου νερού
5	Ένδειξη οθόνης
6	Πλήκτρα χειρισμού [1]
7	Χειρολαβή
8	Πλήκτρο απασφάλισης της χειρολαβής
9	Πλήκτρο Φωνητική έξοδος
10	Γλωττίδα απασφάλισης του δοχείου βρώμικου νερού
11	Λαβή του δοχείου βρώμικου νερού
12	Δεξαμενή βρώμικου νερού
13	Έξοδος του αέρα
14	Θέρμανση PTC
15	Επαφές φόρτισης
16	Σταθμός σέρβις
17	Φωτισμός ακροφυσίου LED
18	Λαβή του κυλίνδρου της βούρτσας
19	Κινητήριοι τροχοί
20	Δοχείο διαλύματος καθαρισμού [1]
21	Πεντάλ αυτοκαθαρισμού

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Στοιχεία χειρισμού και οθόνη ενδείξεων

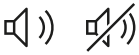
Μέσω των στοιχείων χειρισμού ρυθμίζετε όλες τις λειτουργίες της συσκευής σας και λαμβάνετε πληροφορίες για την κατάσταση λειτουργίας.
→ *Εικ.* **3**

1	Πλήκτρα χειρισμού [1]
2	Πεντάλ αυτοκαθαρισμού
3	Πλήκτρο Φωνητική έξοδος

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

www.bsmarkabolt.hu

Πλήκτρα και στοιχεία χειρισμού

	Εκκίνηση ή σταμάτημα του σκουπίσματος. Στον σταθμό σέρβις ■ Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. ■ Σταμάτημα και τερματισμός του αυτοκαθαρισμού ή του στεγνώματος του κυλίνδρου της βούρτσας.
Mode ●○○	Σύντομο πάτημα: ■ Αλλαγή των λειτουργιών καθαρισμού. Παρατεταμένο πάτημα: ■ Διαγραφή της ρύθμισης αυτοκαθαρισμού.
drying mode drying mode	Στον σταθμό σέρβις: ■ Ξεκίνημα του αθόρυβου στεγνώματος του κυλίνδρου της βούρτσας. ■ Εναλλαγή μεταξύ αθόρυβου στεγνώματος και γρήγορου στεγνώματος. ■ Διακοπή του στεγνώματος κατά τον αυτοκαθαρισμό. Αυτόματη ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της δοσομέτρησης του διαλύματος καθαρισμού.[1]
	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της φωνητικής εξόδου. Σε περίπτωση ενεργοποιημένης φωνητικής εξόδου: ■ Για να αλλάξετε τη γλώσσα, πατήστε παρατεταμένα.
 press to start	Έναρξη του αυτοκαθαρισμού με αθόρυβο στέγνωμα. Με αυτοκαθαρισμό και στέγνωμα σε λειτουργία: ■ Για την προσωρινή διακοπή ή τον τερματισμό του αυτοκαθαρισμού ή του στεγνώματος, πατήστε παρατεταμένα.

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Στοιχεία ενδείξεων στην οθόνη ενδείξεων

→*Εικ.* **4**

1	Δακτύλιος MicroClean
2	Οθόνη ενδείξεων
3	Ένδειξη λειτουργίας καθαρισμού

	Η αυτόματη δοσομέτρηση του διαλύματος καθαρισμού είναι ενεργοποιημένη.[1]
dry 	Το στέγνωμα είναι ενεργοποιημένο. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η πρόοδος από 0-100 %.
clean 	Ο αυτοκαθαρισμός είναι ενεργοποιημένος. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται η πρόοδος από 0-100 %.

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε πληροφορίες για τους χρόνους λειτουργίας της μπαταρίας.

Λειτουργία καθαρισμού	Μέγιστος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας
Λειτουργία **Auto**	40 λεπτά
Turbo	30 λεπτά
Dry	30 λεπτά

Σημειώσεις

- Όπως κάθε μπαταρία ιόντων λιθίου φθείρονται οι μπαταρίες με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα τη μείωση της χωρητικότητας της μπαταρίας και του χρόνου λειτουργίας. Αυτό είναι μια φυσική διαδικασία γήρανσης και όχι η συνέπεια ενός σφάλματος υλικού, κατασκευαστικού σφάλματος ή κάποιου ελαττώματος.
- Με τα ακόλουθα μέτρα μπορείτε να καθυστερήσετε τη φυσική φθορά:
  - Φορτίζετε τη συσκευή μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 5 °C και 40 °C.
  - Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C μέχρι 40 °C.
  - Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εντελώς φορτισμένη ή πλήρως αποφορτισμένη.

Λειτουργίες καθαρισμού

Με τις λειτουργίες καθαρισμού μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση καθαρισμού και την παροχή νερού.

Βαθμίδα	Χρήση
 Auto	Στη λειτουργία **Auto**, η συσκευή προσαρμόζει αυτόματα την ισχύ αναρρόφησης στον βαθμό ρύπανσης του δαπέδου. Ο δακτύλιος MicroClean είναι ενεργοποιημένος και δείχνει την πρόοδο του καθαρισμού.
 Turbo	Στη λειτουργία **Turbo** η συσκευή λειτουργεί με τη μέγιστη παροχή νερού και ισχύ αναρρόφησης. Η συσκευή επιτυγχάνει το καλύτερο αποτέλεσμα καθαρισμού με μικρότερο χρόνο λειτουργίας. Για απαιτητικές εργασίες καθαρισμού και για έναν βαθύ καθαρισμό πολύ λερωμένων σκληρών δαπέδων.
 Dry	Στη λειτουργία **Dry**, η παροχή νερού προς τον κύλινδρο της βούρτσας είναι απενεργοποιημένη. Για την αναρρόφηση της ρύπανσης ή του υπόλοιπου νερού.

Δακτύλιος MicroClean

Στη λειτουργία **Auto**, ο έξυπνος δακτύλιος MicroClean δείχνει τον βαθμό ρύπανσης του δαπέδου.

Αυτοκαθαρισμός και στέγνωμα

Όταν η συσκευή βρίσκεται στον σταθμό σέρβις, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες αυτοκαθαρισμού και στεγνώματος.

www.bsmarkabolt.hu

Σημείωση: Καθαρίζετε και στεγνώνετε τον κύλινδρο της βούρτσας μετά από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιήστε τον αυτοκαθαρισμό, για να καθαρίσετε τον κύλινδρο της βούρτσας και το κανάλι αναρρόφησης της συσκευής.
Στη συνέχεια ξεκινά αυτόματα το αθόρυβο στέγνωμα του κυλίνδρου της βούρτσας, του καναλιού αναρρόφησης και των φίλτρων με φύσημα ζεστού αέρα. Το στέγνωμα μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα μέσω του πλήκτρου.

Ο σταθμός σέρβις προσφέρει δύο λειτουργίες στεγνώματος.

- Η λειτουργία **Αθόρυβο στέγνωμα** είναι η στάνταρ λειτουργία και διαρκεί περίπου 20 λεπτά.
  Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος. Η ένδειξη αναβοσβήνει παλμικά.
- Στη λειτουργία **Γρήγορο στέγνωμα** ο χρόνος στεγνώματος μειώνεται σε περίπου 5 λεπτά. Η ένδειξη ανάβει συνεχώς.

Σύμβολα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συμβόλων στη συσκευή σας.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Πριν τη φόρτιση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Μικροασφάλεια με χρονοκαθυστέρηση

Πριν την πρώτη χρήση

Συναρμολόγηση της χειρολαβής

→*Εικ.* **5**

Τοποθέτηση και σύνδεση του σταθμού σέρβις

→*Εικ.* **6**

Χειρισμός

Φόρτιση της συσκευής

Σημειώσεις

- Η μπαταρία φορτίζεται πλήρως σε λιγότερο από 5 ώρες.
- Οι αναφερόμενοι χρόνοι φόρτισης μπορεί να διαφέρουν λόγω της κατάστασης φόρτισης, της θερμοκρασίας και της γήρανσης της μπαταρίας.

→*Εικ.* **7**

Σημείωση: Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η οθόνη ενδείξεων σβήνει και η συσκευή απενεργοποιείται.

Πλήρωση του δοχείου φρέσκου νερού

- Μην προσθέσετε ζεστό νερό πάνω από τους 40 °C.
- Χρησιμοποιήστε μόνο διάλυμα καθαρισμού ειδικά σχεδιασμένο για αυτήν τη συσκευή.
- Κλείστε εντελώς το καπάκι πλήρωσης πριν την τοποθέτηση του δοχείου νερού.
- Σφουγγίστε τυχόν υπολείμματα νερού στο δοχείο νερού με ένα απορροφητικό πανί.

→*Εικ.* **8** - **15**

Καθαρισμός με τη συσκευή

→*Εικ.* **16** - **20**

Χρήση της λειτουργίας lay flat

- Ποτέ μην εναποθέτετε τη συσκευή στο πλάι, μην την κουνάτε ή μην την χτυπάτε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης του δοχείου βρώμικου νερού.

Σημείωση: Για τον καθαρισμό κάτω από χαμηλά έπιπλα ή σε δυσπρόσιτα, στενά σημεία, η συσκευή μπορεί να γείρει κατά 90°. Η λειτουργία lay flat ενεργοποιείται αυτόματα, από μια γωνία κλίσης περίπου 70°. Σε περίπτωση ενεργοποιημένης της λειτουργίας lay flat προσέξτε τα εξής:

- Η ισχύς καθαρισμού είναι μειωμένη.
- Η χωρητικότητα του δοχείου βρώμικου νερού είναι μικρότερη.
- Η φωνητική έξοδος σας υπενθυμίζει το άδειασμα του δοχείου βρώμικου νερού, όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης για τη λειτουργία lay flat.

→*Εικ.* **21** - **22**

Έναρξη του αυτοκαθαρισμού και του στεγνώματος

Σημείωση: Όταν η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας πέσει κάτω από το 20 %, ενεργοποιείται η υπενθύμιση αυτοκαθαρισμού. Όταν η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας φτάσει το 20 %, η διαδικασία αυτοκαθαρισμού ξεκινά αυτόματα.

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή φορτίζεται στον σταθμό σέρβις.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι ≥ 20 %.
- Το δοχείο φρέσκου νερού είναι εντελώς γεμάτο.
- Το δοχείο βρώμικου νερού είναι άδειο.

→*Εικ.* **23**

Σημείωση: Κατά τον αυτοκαθαρισμό και το στέγνωμα η συσκευή δε φορτίζεται.

Επιλογή λειτουργιών στεγνώματος

Σημείωση: Συνιστάται το ξεκίνημα του αυτοκαθαρισμού πριν από το στέγνωμα.

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή φορτίζεται στον σταθμό σέρβις.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι ≥ 20 %.

→*Εικ.* **24**

Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετέ την τακτικά.

Καθαρισμός της συσκευής

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος.

www.bsmarkabolt.hu

- Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→*Εικ.* **25** - **26**

Καθαρισμός του δοχείου βρώμικου νερού

→*Εικ.* **27** - **34**

Καθαρισμός του δοχείου φρέσκου νερού

→*Εικ.* **35** - **36**

Καθαρισμός του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου

- Καθαρίστε το πέλμα αναρρόφησης δαπέδου κάτω από τρεχούμενο νερό.

Σημειώσεις

- Με τον αυτοκαθαρισμό καθαρίζονται τα εξαρτήματα του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου. Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης, επαναλάβετε τον αυτοκαθαρισμό. Εάν παραμείνει ακόμη τυχόν ρύπανση, μπορείτε να καθαρίσετε τα εξαρτήματα ξεχωριστά.
- Για να επιτύχετε ένα ιδανικό αποτέλεσμα καθαρισμού, αλλάζετε τον κύλινδρο της βούρτσας κάθε 6 μήνες. Αντικαταστήστε αμέσως έναν κατεστραμμένο ή φθαρμένο κύλινδρο βούρτσας.

→*Εικ.* **37** - **46**

Καθαρισμός του σταθμού σέρβις

Προϋπόθεση: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

→*Εικ.* **47**

Αποσυναρμολόγηση της χειρολαβής

→*Εικ.* **48**

Αποκατάσταση βλαβών

Συμβουλή: Περισσότερες πληροφορίες και εξηγήσεις για την άρση βλαβών μπορείτε να βρείτε online, σαρώνοντας τον κωδικό QR στο εξώφυλλο και στην ιστοσελίδα μας *www.bosch-home.com*.

Η συσκευή δε λειτουργεί.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται "block". Ένα φωνητικό μήνυμα υποδεικνύει, ότι το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί και να αφαιρεθούν τυχόν αποφράξεις.

- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
- Αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρίσματα στον κύλινδρο της βούρτσας και στο κανάλι αναρρόφησης.

Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.

- Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο βρώμικου νερού.

Η δύναμη αναρρόφησης μειώνεται.

Ο κύλινδρος της βούρτσας το δοχείο φρέσκου νερού και το δοχείο βρώμικου νερού δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

- Ελέγξτε τη σωστή προσαρμογή όλων των εξαρτημάτων.

Ο κύλινδρος της βούρτσας είναι λερωμένος.

- Καθαρίστε τον κύλινδρο της βούρτσας.

Το πέλμα αναρρόφησης δαπέδου, το στόμιο αναρρόφησης, το δοχείο βρώμικου νερού, το φίλτρο ή το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού είναι φραγμένα.

- Απομακρύνετε τις αποφράξεις.

Το φίλτρο είναι λερωμένο ή λείπει.

- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

Δεν παρέχεται νερό.

Το δοχείο φρέσκου νερού είναι άδειο.

- Γεμίστε το δοχείο φρέσκου νερού.

Το δοχείο φρέσκου νερού δεν είναι σωστά τοποθετημένο.

- Τοποθετήστε σωστά το δοχείο φρέσκου νερού.

Νερό εξέρχεται από την έξοδο του αέρα.

Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο ή η επιφάνεια του δοχείου είναι υγρή.

1. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
2. Απορροφήστε τυχόν υπόλοιπο νερό με ένα στεγνό πανί.

Η συσκευή δεν αντιδρά κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Οι επαφές φόρτισης του σταθμού σέρβις είναι λερωμένες ή υγρές.

- Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης μ' ένα στεγνό πανί.

Οι επαφές φόρτισης στην κάτω πλευρά του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου είναι λερωμένες ή υγρές.

- Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης μ' ένα στεγνό πανί.

Η οθόνη ενδείξεων δεν ανάβει, όταν η συσκευή τοποθετείται στον σταθμό σέρβις.

Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στον σταθμό σέρβις.

- Τοποθετήστε σωστά τη συσκευή στον σταθμό σέρβις.

Ο δακτύλιος MicroClean δε λειτουργεί σωστά

Το χρώμα δεν αλλάζει στην αυτόματη λειτουργία. Ο αισθητήρας στο κανάλι αναρρόφησης του πέλματος είναι λερωμένος.

1. Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.
2. Καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου.

Ασυνήθιστοι θόρυβοι κατά την ενεργοποίηση της συσκευής.

Στόμιο αναρρόφησης είναι φραγμένο.

- Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης του πέλματος αναρρόφησης δαπέδου.

Το δοχείο φρέσκου νερού είναι άδειο.

- Γεμίστε το δοχείο φρέσκου νερού.

Το δοχείο φρέσκου νερού δεν είναι σωστά τοποθετημένο.

- Τοποθετήστε σωστά το δοχείο φρέσκου νερού.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.

www.bsmarkabolt.hu

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Τεχνικά στοιχεία

Συσκευή

Ονομασία μοντέλου	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Διαστάσεις ΜxΠxΥ σε mm	244x270x1119
Ονομαστική τάση	21.6 V ⎓
Χρόνος λειτουργίας σε λεπτά	μέγ. 40
Τύπος μπαταρίας	BP21640A
Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας σε ώρες	≤ 5
Ονομαστική χωρητικότητα της μπαταρίας	4000 mAh

Σταθμός σέρβις

Ονομασία μοντέλου	VXFWBS1
Διαστάσεις ΜxΠxΥ σε mm	304x359x110
Ονομαστική ισχύς εξόδου	25 V ⎓ 1 A
Ονομαστική ισχύς εισόδου	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik

tr

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- Halı kaplaması olmayan düz, pürüzsüz ve neme dayanıklı sert zeminleri temizlemek için.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- Kül, kurum, kireç veya alçı tozu gibi çok ince maddeleri emmek için.
- Ataç, oyuncak veya kağıt parçaları gibi büyük ve keskin eşyaları emmek için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.
- kalıcı olmayan / uygulanmamış zeminleri ve mantar zeminleri temizlemek için.
- çok pürüzlü yüzeylerin (örn . beton, asfalt) temizlenmesi için

www.bsmarkabolt.hu
- halıların, minderlerin ve koltukların temizlenmesi için.
- Ayakkabı kremi gibi yoğun renk bırakan, yapışkan veya akışkan maddeleri temizlemek için.
- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.
- cihazın parçalarını ayırırken.
- cihazı birleştirirken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Güvenlikle ilgili uyarılar

Güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alın.

- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Cihaz, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- ▶ Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır. Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa 90*
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz şebeke bağlantı kablosundan kesinlikle çekilmemeli veya taşınmamalıdır.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihaz nemli veya ıslak ellerle kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Cihaz tabanındaki üzerindeki su seviyesi 5 mm'yi aşıyorsa cihazı kullanmayınız.
- ▶ Sıvılara daldırmayınız veya akan su altında tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Temizlemeden önce zemindeki tüm kabloları ve elektrikli nesneleri çıkarınız.
- ▶ Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ▶ Sadece eğitimli uzman personel aküyü değiştirmelidir.

www.bsmarkabolt.hu

- Akuyu asla cihazın dışında şarj etmeyiniz.
- Pilin şarj edilmesi sürecinde, yalnızca cihazla birlikte teslim edilen VXFWBS1 servis istasyonunun kullanılması önerilmektedir.
- Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.
- Sadece üreticinin izin verdiği adaptörleri ve elektrik kablolarını kullanınız.
- Cihaz çalışma sırasında ısınır. Sıcak yüzeylere asla dokunmayın.
- Temizlemeden veya taşımadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Servis istasyonunun üzerinde herhangi bir cisim bulunmamalıdır veya üzerine herhangi cisim yerleştirilmemelidir.
- Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.
- Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- Basamaklardaki süpürme işlemi sırasında cihazın altında kimsenin bulunmadığından emin olunmalıdır.
- Servis istasyonunda asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.
- Nemli zeminleri kurumaya bırakınız.
- Nemli merdivenlerde ve zeminlerde dikkatli yürüyünüz.
- Servis istasyonunu duvarın yakınına kurunuz.
- Keskin kenarlı veya sivri uçlu nesneleri silmeyiniz.

Maddi hasarların önlenmesi

- Servis istasyonunu neme duyarlı cihaz tabanında çalıştırmayınız.
- Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Gevşek nesnelerin veya halının kenarlarının üstünden süpürmeyiniz.
- Cihazı asla kirli su tankı ve temiz su tankı takılı olmadan çalıştırmayınız.
- Kirli su tankını takılmadan kendi kendine temizleme işlemini asla başlatmayınız.
- Cihaz çalışır durumdayken asla kaldırmayınız veya taşımayınız.
- Cihazı kesinlikle yan çevirmeyiniz, sarsmayınız veya çarpmalara maruz bırakmayınız.
- Cihazı asla kirli su tankının maksimum dolum seviyesinin üzerinde çalıştırmayınız.
- Uzun süreli molalar için cihazı servis istasyonuna yerleştiriniz.
- 40 °C'nin üzerinde sıcak su ile doldurmayınız.
- Sadece bu cihaz için özel olarak geliştirilmiş temizlik solüsyonu kullanınız.
- Kirli su tankını kullanımdan sonra boşaltınız.
- Cihazı, su tankları temiz, boş ve kurutulmuş haldeyken saklayınız.
- Kullanmadan önce fırça silindirini temizleyiniz ve kontrol ediniz.
- Cihazı asla filtresiz çalıştırmayınız.
- Kirli su tankının kapağını taşımak için tutma sapını kullanmayınız.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. →*Şek.* **1**

A	Ana cihaz
B	Tutamak
C	Temizleme fırçası
D	Servis istasyonu
E	Rulo fırça [1]
F	Filtre [1]

[1] Cihazın donanımına göre değişir

www.bsmarkabolt.hu

Cihazı tanıma

Genel bakış

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→*Şek.* **2**

1	Rulo fırça
2	Temiz su haznesi
3	Temiz su haznesi kilit açma tırnağı
4	Su girişi kapağı
5	Diyalog paneli göstergesi
6	Kontrol düğmeleri [1]
7	Tutamak
8	Tutamak kilit açma tuşu
9	Sesli bildirim tuşu
10	Kirli su tankı kilit açma tırnağı
11	Kirli su tankı tutamak sapı
12	Kirli su tankı
13	Hava çıkışı
14	PTC Rezistans
15	Şarj bağlantıları
16	Servis istasyonu
17	LED başlık aydınlatması
18	Rulo fırça tutma sapı
19	Tahrik tekerlekleri
20	Temizlik solüsyonu haznesi [1]
21	Kendi kendini temizleme pedalı

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Kumanda elemanları ve ekran

Kumanda elemanları üzerinden cihazınızın tüm fonksiyonlarını ayarlayabilir ve işletim durumu ile ilgili bilgiler alabilirsiniz.

→*Şek.* **3**

1	Kontrol düğmeleri [1]
2	Kendi kendini temizleme pedalı
3	Sesli bildirim tuşu

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Tuşlar ve kumanda elemanları

	Temizliği başlatınız veya durdurunuz. Servis istasyonunda ■ Akü şarj durumunu gösteriniz. ■ Fırça silindiri kendi kendine temizleme veya kurutma işlemini durdurunuz ve tamamlayınız.
Mode ●○○	Kısa süre basma: ■ Temizleme modlarını seçiniz. Uzun basma: ■ Kendi kendine temizleme ayarını siliniz.
drying mode drying mode	Servis istasyonunda: ■ Fırça silindirinin sessiz kurutmasını başlatınız. ■ Sessiz kurutma ve hızlı kurutma arasında geçiş yapınız. ■ Kendi kendine temizleme esnasında kurutmayı iptal ediniz. Temizlik solüsyonunun otomatik dozajlamasını açınız veya kapatınız. [1]
	Sesli bildirimi açınız veya kapatınız. Sesli bildirim açıkken: ■ Dili değiştirmek için uzun basınız.
press to start	Kendi kendine temizlemeyi sessiz kurutma ile başlatınız. Devam eden kendi kendine temizleme ve kurutma: ■ Kendi kendine temizleme veya kurutma işlemini duraklatmak veya sonlandırmak için düğmeye uzun basınız.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Göstergedeki gösterge elemanları

→*Şek.* **4**

1	MicroCleanHalka
2	Ekran
3	Temizleme modu göstergesi

	Temizlik solüsyonunun otomatik dozajlaması etkindir. [1]
dry	Kurutma aktiftir. Göstergede adımlar 0-100 % olarak görünür.
clean	Kendi kendini temizleme aktiftir. Göstergede adımlar 0-100 % olarak görünür.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Akü kullanım süreleri

Burada akü kullanım süreleri hakkındaki bilgileri bulabilirsiniz.

Temizleme modları	Maksimum akü çalışma süresi
Auto modu	40 dak
Turbo	30 dak
Dry	30 dak

Notlar

- Her Lityum iyon akü gibi, şarj edilebilir aküler de zamanla yıpranır, bu nedenle akü kapasitesi ve çalışma süresi azalır. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Cihazı yalnızca 5 °C ile 40 °C arasındaki sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Cihazı sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki bir sıcaklık aralığında depolayınız.

www.bsmarkabolt.hu

– Cihazı uzun süre tam şarjlı veya tamamen boşalmış olarak depolamayınız.

Temizleme modları

Temizleme modlarını kullanarak temizlik hassasiyetini ve su bağlantısını ayarlayınız.

Kademe	Kullanımı
Auto	**Auto** modunda, cihaz, zeminin kirlilik derecesi emiş gücünü ona göre otomatik olarak ayarlar. MicroClean halkası etkindir ve temizleme ilerlemesini gösterir.
Turbo	**Turbo** modunda cihaz maksimum su bağlantısı ve süpürme gücü ile çalışır. Cihaz daha kısa çalışma süresiyle en iyi temizlik sonuçlarını elde eder. Zorlu temizlik işleri ve oldukça kirli sert yüzeylerin detaylı temizliği için.
Dry	**Dry** modunda su bağlantısı fırça silindir için devre dışı bırakılmıştır. Kiri veya kalan suyu emmek için.

MicroClean Halkası

Auto modunda akıllı MicroClean halkanın cihaz tabanı kirlilik derecesi görüntülenir.

Kendi kendine temizleme ve Kurulama

Cihazın servis istasyonunda, kendi kendini temizleme ve kurulama fonksiyonlarını kullanabilirsiniz.

Not: Fırça silindirini her seferinde kullandıktan sonra yıkayınız ve kurutunuz.

Cihazın fırça silindiri ile emme yolunu temizlemek için kendi kendine temizleme fonksiyonunu kullanınız. Sonra, sıcak hava üflenir ve fırça silindiri, emme kanalı ve filtreler sessiz şekilde kurutulmaya otomatik olarak başlanır.
Kurutma işlemi, tuşa basarak manuel başlayabilir.

Servis istasyonu iki kurutma modu sunar.

- **Sessiz Kurutma modu** normal bir moddur ve yakl. 20 dakika alır.
  En iyi sonuç, kurutma zamanı uzatıldığında elde edilir. Gösterge titreşir.
- **Hızlı Kurutma** modunda, kurutma işlemi yakl. 5 dakikaya düşer. Gösterge baştan sona yanar.

Semboller

Bu bölümde, cihazınızdaki sembolleri tanıtan bir genel bakış yer almaktadır.

Sembol	Açıklama
	Şarj etmeden önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.
	Sadece kapalı alanda kullanım içindir.
	Gecikmeli minyatür sigorta

İlk Kullanım öncesi

Tutamağın montajı

→*Şek.* **5**

Servis istasyonunun kurulması ve bağlanması

→*Şek.* **6**

Kullanım

Cihazın şarj edilmesi

Notlar

- Akü 5 saatten önce tamamen dolu hale gelir.
- Belirtilen şarj süreleri akü şarj durumu, akü sıcaklığı ve akü yıpranması gibi nedenlere bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

→*Şek.* **7**

Not: Akü tamamen dolduğunda gösterge ve cihaz durur.

Temiz su haznesinin doldurulması

- ▸ 40 °C'nin üzerinde sıcak su ile doldurmayınız.
- ▸ Sadece bu cihaz için özel olarak geliştirilmiş temizlik solüsyonu kullanınız.
- ▸ Su haznesini yerleştirmeden önce doldurma kapağını tamamen kapatınız.
- ▸ Su haznesindeki su kalıntılarını emici bir bezle siliniz.

→*Şek.* **8** - **15**

Cihazla temizleme

→*Şek.* **16** - **20**

lay flat fonksiyonunun kullanılması

- ▸ Cihazı kesinlikle yan çevirmeyiniz, sarsmayınız veya çarpmalara maruz bırakmayınız.
- ▸ Cihazı asla kirli su tankının maksimum dolum seviyesinin üzerinde çalıştırmayınız.

Not: Düz mobilyaların alt taraflarını veya zor ulaşılabilen dar yerleri temizlemek için cihaz 90 ° eğilebiliyor. Yakl. 70 ° açıdan itibaren lay flat fonksiyonu otomatik olarak etkinleştirilir.
lay flat fonksiyonu etkinleştirildiğinde şuna dikkat ediniz:

- Temizleme gücü azaltılır.
- kirli su tankının dolum kapasitesi daha azdır.
- lay flat fonksiyonunun en yüksek dolum seviyesine geldiğinde, sesli bildirim kirlilik su tankının boşaltılması gerektiğini hatırlatır.

→*Şek.* **21** - **22**

Kendi kendini temizleme ve Kurulama başlatılması

Not: Eğer akünün şarj seviyesi %20 altına inerse, otomatik olarak kendine temizlemesi için hatırlatma yapılır. Akü şarj seviyesi %20'ye ulaştığında, kendi kendine temizleme işlemi başlar.

Gereklilikler

- Cihaz, servis istasyonunda şarj ediliyor.
- Akü şarj durumu ≥ 20%.
- Temiz su haznesi tamamen doludur.
- Kirli su tankı boştur.

→*Şek.* **23**

www.bsmarkabolt.hu

Not: Kendi kendine temizleme ve kurulama esnasında cihaz şarj edilmez.

Kurulama modu seçilmesi

Not: Kurulama işlemine başlamadan önce, kendi kendine temizleme özelliğini etkinleştirmeniz tavsiye edilir.

Gereklilikler
- Cihaz, servis istasyonunda şarj ediliyor.
- Akü şarj durumu ≥ 20%.

→*Şek.* **24**

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, düzenli olarak temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

Gereklilikler
- Cihaz, elektrik beslemesinden ayrılmış durumda.
- Cihaz kapatılmıştır.

→*Şek.* **25** - **26**

Kirli su tankını temizleme

→*Şek.* **27** - **34**

Temiz su haznesinin temizlenmesi

→*Şek.* **35** - **36**

Zemin başlığının temizlenmesi

▶ Zemin başlığı, asla musluk suyunun altında temizlenmelidir.

Notlar
- Kendi kendine temizleme özelliği sayesinde zemin başlığının parçaları temizlenir. Aşırı kirlenme durumunda, kendi kendine temizleme sürecini tekrarlayınız. Eğer lekeler hala varsa, parçaları tek tek temizleyebilirsiniz.
- Optimum temizlik sonucu elde etmek için fırça silindirini her 6 ayda bir değiştiriniz. Hasarlı veya kullanılmış fırça silindirlerini hemen değiştiriniz.

→*Şek.* **37** - **46**

Servis istasyonun temizlenmesi

Gereklilik: Cihazı elektrik bağlantısından ayırınız.

→*Şek.* **47**

Tutamağın sökülmesi

→*Şek.* **48**

Arızaları giderme

İpucu: Arızaların giderilmesine yönelik ayrıntılı bilgileri ve açıklamaları, çevrimiçi QR kodunu tarayarak kapak sayfasında ve *www.bosch-home.com* Web sitemizde bulabilirsiniz.

Cihaz çalışmıyor.

Ekranda "blok" görünür. Sesli bildirim, filtrenin temizlenmesi ve tıkanıklıkların ortadan kaldırılması gerektiğini gösterir.

▶ Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz.

▶ Fırça silindirinde ve emme kanalında bulunan tıkanıklıkları temizleyiniz.

Kirli su tankı doludur.

▶ Kirli su tankını boşaltınız ve temizleyiniz.

Emme gücünde azalma var.

Fırça silindiri, temiz su tankı ve kirli su tankı doğru şekilde yerleştirilmemiştir.

▶ Tüm parçaların doğru yerleştirilmiş olduğunu kontrol ediniz.

Rulo fırça kirlidir.

▶ Rulo fırçayı temizleyiniz.

Zemin başlığı, emme açıklığı, kirli su tankı, filtre veya kirli su tankının kapağı tıkanmış.

▶ Tıkanıklıkları gideriniz.

Filtre kirli veya eksik.

▶ Filtreyi temizleyiniz veya değiştiriniz.

Su geri beslenmemektedir.

Temiz su haznesi boştur.

▶ Temiz su tankını doldurunuz.

Temiz su tankı doğru şekilde takılmamıştır.

▶ Temiz su tankını doğru şekilde takınız.

Hava çıkışından dışarı su akıyor.

Kirli su tankı doludur veya tankın yüzeyi ıslaktır.

1. Kirli su tankını boşaltınız.
2. Kalan suyu kuru bezle siliniz.

Cihaz yükleme esnasında tepki vermiyor.

Servis istasyonunun şarj bağlantıları kirlenmiştir veya ıslaktır.

▶ Şarj kontaklarını kuru bezle temizleyiniz.

Zemin başlığının altındaki şarj kontakları kirlenmiştir veya ıslaktır.

▶ Şarj kontaklarını kuru bezle temizleyiniz.

Cihaz servis istasyonuna yerleştirildiğinde ekrana yanmıyor.

Cihaz servis istasyonunda doğru konumda yerleştirilmemiştir.

▶ Cihazı, servis istasyonunun üzerine doğru yerleştiriniz.

MicroClean Halkası doğru çalışmıyor

Otomatik moda bağlı renk değişmiyor.
Enjektörün emme kanalındaki sensör kirlenmiş.

1. Kirli su tankını çıkarınız.
2. Zemin başlığının emme kanalı temizleyiniz.

Cihaz açıkken alışılmadık sesler geliyor.

Emme deliği tıkanmıştır.

▶ Zemin başlığının emme açıklığını temizleyiniz.

Temiz su haznesi boştur.

▶ Temiz su tankını doldurunuz.

Temiz su tankı doğru şekilde takılmamıştır.

▶ Temiz su tankını doğru şekilde takınız.

Eski cihazları atığa verme

▶ Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

www.bsmarkabolt.hu

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın.

Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Teknik veriler

Cihaz

Model tanımı	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
UxGxY boyut mm cinsinden	244x270x1119
Nominal gerilim	21.6 V ⎓
Çalışma süresi dakika cinsinden	maks. 40
Akü tipi	BP21640A
Akü şarj süresi saat cinsinden	≤ 5
Akü nominal kapasitesi	4000 mAh

Servis istasyonu

Model tanımı	VXFWBS1
UxGxY boyut mm cinsinden	304x359x110
Nominal çıkış gücü	25 V ⎓ 1 A
Nominal giriş gücü	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.
Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Bezpieczeństwo

pl

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

www.bsmarkabolt.hu
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do czyszczenia gładkich, równych, odpornych na wilgoć twardych podłóg bez wykładzin dywanowych.
- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- do wciągania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
- do wciągania substancji szkodliwych dla zdrowia, przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się substancji.
- do zbierania bardzo drobnych cząstek, takich jak popiół, sadza, wapno lub proszek gipsowy.
- do zbierania ostrych i dużych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, zabawki lub skrawki papieru.
- do wciągania pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- do wciągania gruzu budowlanego.
- do czyszczenia niezabezpieczonych/niezaimpregnowanych podłóg oraz podłóg korkowych.
- do czyszczenia bardzo szorstkich powierzchni (np. beton, asfalt)
- do czyszczenia dywanów, tapicerki i materacy.
- do wycierania silnie barwiących, lepkich lub gęstych substancji, takich jak pasta do butów.
- do odkurzania ludzi i zwierząt.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:

- jest czyszczone.
- jest rozkładane.
- jest składane.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.

www.bsmarkabolt.hu
- Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wezwać serwis. →*Strona 97*
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- Nigdy nie ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za kabel przyłączeniowy.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- Nigdy nie używać urządzenia z mokrymi rękami.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli poziom wody na podłodze przekracza 5 mm.
- Nie zanurzać w płynach, nie myć pod bieżącą wodą.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- Przed czyszczeniem usunąć z podłogi wszystkie przewody i przedmioty elektryczne.
- Chronić akumulator przed ogniem, źródłem ciepła i długotrwałym działaniem promieni słonecznych.
- Chronić akumulator przed wodą i przenikaniem wilgoci.
- Akumulator mogą wymieniać wyłącznie przeszkoleni specjaliści.
- Nigdy nie ładować akumulatora poza urządzeniem.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie stacji serwisowej VXFWBS1 dostarczonej wraz z urządzeniem.
- Nie używać substancji łatwopalnych ani zawierających alkohol podczas czyszczenia urządzenia.
- Używać tylko zaaprobowanych przez producenta adapterów i przewodów sieciowych.
- Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy. Nie dotykać gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem lub transportem odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na lub w stacji serwisowej.
- Urządzenia należy używać tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem, pozwoli to uniknąć szkód i obrażeń.
- Nie zbliżać odzieży, włosów, palców ani innych części ciała do ruchomych części i otworów w urządzeniu.
- Nigdy nie kierować rury ani dysz w stronę oczu, włosów, uszu lub ust.
- Upewnić się, że podczas odkurzania na schodach nie ma żadnych osób poniżej urządzenia.
- Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się urządzeniem, nawet jeśli znajduje się ono w stacji serwisowej.
- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

www.bsmarkabolt.hu

- Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostają się opary, zapewnić dopływ świeżego powietrza.
- W razie dolegliwości zwrócić się do lekarza.
- Jeżeli z uszkodzonego akumulatora wydostaje się płyn, to w przypadku jego kontaktu ze skórą, natychmiast spłukać to miejsce wodą.
- W przypadku kontaktu z oczami skorzystać dodatkowo z pomocy lekarza.
- Pozostawić wilgotne podłogi do wyschnięcia.
- Zachować ostrożność podczas chodzenia po wilgotnych schodach i podłogach.
- Ustawić stację serwisową w pobliżu ściany.
- Nie czyścić przedmiotów spiczastych lub posiadających ostre krawędzie.

Zapobieganie szkodom materialnym

- Nie używać stacji serwisowej na podłogach wrażliwych na wilgoć.
- Nigdy nie używać dyszy bez włożonego wałka szczotki.
- Nie przecierać po luźnych przedmiotach ani krawędziach dywanów.
- Nie używać urządzenia bez zamontowanego zbiornika wody brudnej i zbiornika na czystą wodę.
- Nie uruchamiać funkcji samoczyszczenia bez zamontowanego zbiornika wody brudnej.
- Nie podnosić ani nie przenosić włączonego urządzenia.
- Nie kłaść urządzenia na boku, nie potrząsać nim ani nie uderzać.
- Nie używać urządzenia, gdy poziom wody w zbiorniku wody brudnej przekracza poziom maksymalny.
- W przypadku dłuższych przerw należy umieścić urządzenie w stacji serwisowej.
- Nie wlewać gorącej wody o temperaturze powyżej 40 °C.
- Używać wyłącznie płynu czyszczącego opracowanego specjalnie dla tego urządzenia.
- Po użyciu opróżnić zbiornik wody brudnej.
- Przechowywać urządzenie z czystymi, pustymi i wysuszonymi zbiornikami na wodę.
- Przed użyciem wyczyścić i sprawdzić wałek szczotki.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez filtra.
- Nie należy używać uchwytu pokrywy zbiornika wody brudnej do przenoszenia.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.
→*Rys.* **1**

A	Korpus urządzenia
B	Uchwyt
C	Szczotka do czyszczenia
D	Stacja serwisowa
E	Wałek szczotki [1]
F	Filtr [1]

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Poznawanie urządzenia

Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.
→*Rys.* **2**

1	Wałek szczotki
2	Zbiornik na czystą wodę
3	Klapka odblokowująca zbiornika na czystą wodę
4	Pokrywa wlotu wody
5	Wyświetlacz
6	Przyciski obsługi [1]
7	Uchwyt
8	Przycisk zwalniający uchwyt
9	Przycisk syntezatora mowy
10	Klapka odblokowująca zbiornika wody brudnej
11	Uchwyt zbiornika wody brudnej
12	Zbiornik wody brudnej
13	Otwór wentylacyjny
14	Ogrzewanie PTC
15	Styki ładowania
16	Stacja serwisowa
17	Oświetlenie LED szczotki
18	Uchwyt wałka szczotki
19	Kółka napędowe
20	Zbiornik roztworu czyszczącego [1]
21	Pedał samoczyszczenia

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Elementy obsługi i wyświetlacz

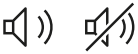
Elementy obsługowe służą do sterowania funkcjami urządzenia i zapewniają informacje o jego stanie.
→*Rys.* **3**

1	Przyciski obsługi [1]
2	Pedał samoczyszczenia
3	Przycisk syntezatora mowy

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

www.bsmarkabolt.hu

Przyciski i elementy obsługi

	Uruchamianie i zatrzymywanie wycierania. W stacji serwisowej ■ Wyświetlanie stanu naładowania akumulatora. ■ Zatrzymanie i zakończenie procesu samoczyszczenia lub suszenia wałka szczotki.
Mode ●○○	Naciśnięcie krótkie: ■ Zmiana trybów czyszczenia. Naciśnięcie długie: ■ Kasowanie ustawień samoczyszczenia.
drying mode drying mode	W stacji serwisowej: ■ Uruchomienie cichego suszenia wałka szczotki. ■ Przełączanie między trybem cichego suszenia a trybem szybkiego suszenia. ■ Przerwanie suszenia podczas samoczyszczenia. Włączanie lub wyłączanie automatycznego dozowania roztworu czyszczącego.[1]
	Włączanie lub wyłączanie syntezatora mowy. Gdy włączony jest syntetyzator mowy: ■ Nacisnąć i przytrzymać, aby zmienić język.
 press to start	Rozpoczęcie samoczyszczenia z cichym suszeniem. Podczas trwającego samoczyszczenia i suszenia: ■ Nacisnąć i przytrzymać, aby zatrzymać i zakończyć samoczyszczenie lub suszenie.

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Wskaźniki na wyświetlaczu

→*Rys.* **4**

1	Pierścień MicroClean
2	Wyświetlacz
3	Wskaźnik trybu czyszczenia

	Włączono automatyczne dozowanie roztworu czyszczącego.[1]
dry 	Suszenie jest włączone. Na wyświetlaczu widoczny jest postęp w skali od 0 do 100%.
clean 	Włączone jest samoczyszczenie. Na wyświetlaczu widoczny jest postęp w skali od 0 do 100%.

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Czasy pracy akumulatora

Tutaj dostępne są informacje na temat czasu pracy akumulatora.

Tryb czyszczenia	Maksymalny czas pracy akumulatora
Tryb **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Uwagi

- Jak każdy akumulator litowo-jonowy, akumulatory ulegają z biegiem czasu zużyciu, co powoduje zmniejszenie pojemności i skrócenie czasu pracy akumulatora. Jest to naturalny proces starzenia, a nie wynik wady materiałowej, wady produkcyjnej lub wady rzeczowej.
- Poniższe środki mogą opóźnić naturalne zużycie:
  - Urządzenie ładować tylko w zakresie temperatur od 5 °C do 40 °C.
  - Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od 0 °C do 40 °C.
  - Nie przechowywać przez dłuższy czas w pełni naładowanego lub całkowicie rozładowanego urządzenia.

Tryby czyszczenia

Tryby czyszczenia umożliwiają ustawianie intensywności czyszczenia i dopływu wody.

Stopień	Funkcja
 Auto	W trybie **Auto** urządzenie automatycznie dostosowuje moc ssania do stopnia zabrudzenia podłogi. Pierścień MicroClean jest aktywny i wskazuje postęp czyszczenia.
 Turbo	W trybie **Turbo** urządzenie pracuje z maksymalnym dopływem wody i mocą ssania. Urządzenie osiąga najlepszy wynik czyszczenia w najkrótszym czasie pracy. Do wymagających zadań związanych z czyszczeniem oraz do głębokiego czyszczenia mocno zabrudzonych twardych podłóg.
 Dry	W trybie **Dry** dopływ wody do wałka szczotki jest wyłączony. Do zasysania brudu lub resztek wody.

Pierścień MicroClean

W trybie **Auto** inteligentny pierścień MicroClean wskazuje stopień zabrudzenia podłogi.

Samoczyszczenie i suszenie

Jeśli urządzenie znajduje się w stacji serwisowej, można skorzystać z samoczyszczenia i suszenia.

Uwaga: Wałek szczotki należy czyścić i suszyć po każdym użyciu.

Z samoczyszczenia należy korzystać, aby czyścić wałek szczotki i kanał ssący urządzenia.
Następnie automatycznie uruchamia się ciche suszenie wałka szczotki, kanału ssącego i filtrów poprzez wdmuchiwanie ciepłego powietrza.
Suszenie można włączyć ręcznie za pomocą przycisku.

www.bsmarkabolt.hu

Stacja serwisowa oferuje dwa tryby suszenia do wyboru.

- Tryb **Cichego suszenia** jest trybem standardowym i trwa ok. 20 minut.
  Najlepszy efekt uzyskuje się przy dłuższym czasie suszenia. Wskaźnik pulsuje.
- W trybie **Szybkiego suszenia** czas suszenia jest skrócony do ok. 5 minut. Wskaźnik świeci się światłem ciągłym.

Symbole

W tym miejscu można znaleźć przegląd symboli znajdujących się na urządzeniu.

Symbol	Opis
	Przed ładowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Bezpiecznik miniaturowy zwłoczny

Przed pierwszym użyciem

Montaż uchwytu

→*Rys.* **5**

Ustawienie i podłączenie stacji serwisowej

→*Rys.* **6**

Obsługa

Ładowanie urządzenia

Uwagi

- Akumulator ładuje się całkowicie w mniej niż 5 godzin.
- Podane czasy ładowania mogą się różnić w zależności od stanu naładowania akumulatora, temperatury akumulatora i stopnia jego zużycia.

→*Rys.* **7**

Uwaga: Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wyświetlacz gaśnie i następuje wyłączenie urządzenia.

Napełnianie zbiornika na czystą wodę

- ▶ Nie wlewać gorącej wody o temperaturze powyżej 40 °C.
- ▶ Używać wyłącznie płynu czyszczącego opracowanego specjalnie dla tego urządzenia.
- ▶ Przed włożeniem zbiornika na wodę należy całkowicie zamknąć pokrywę napełniającą.
- ▶ Wytrzeć pozostałości wody znajdujące się na zbiorniku na wodę za pomocą chłonnej ściereczki.

→*Rys.* **8** - **15**

Czyszczenie za pomocą urządzenia

→*Rys.* **16** - **20**

Używanie funkcji lay flat

- ▶ Nie kłaść urządzenia na boku, nie potrząsać nim ani nie uderzać.
- ▶ Nie używać urządzenia, gdy poziom wody w zbiorniku wody brudnej przekracza poziom maksymalny.

Uwaga: Aby wyczyścić przestrzeń pod niskimi meblami lub trudno dostępne, wąskie miejsca, urządzenie można przechylić o 90 . Przy kącie nachylenia wynoszącym około 70° funkcja lay flat uruchamia się automatycznie.

Należy pamiętać, że przy włączonej funkcji lay flat:

- wydajność czyszczenia jest zmniejszona.
- pojemność zbiornika wody brudnej jest mniejsza.
- komunikat głosowy przypomina o konieczności opróżnienia zbiornika wody brudnej, gdy osiągnięty jest maksymalny poziom napełnienia dla funkcji lay flat.

→*Rys.* **21** - **22**

Uruchamianie samoczyszczenia i suszenia

Uwaga: Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 20%, aktywowana jest pamięć samoczyszczenia. Gdy poziom naładowania akumulatora osiągnie 20%, samoczyszczenie uruchamia się automatycznie.

Wymagania

- Urządzenie ładuje się w stacji serwisowej.
- Poziom naładowania akumulatora wynosi ≥ 20%.
- Zbiornik na czystą wodę jest całkowicie napełniony.
- Zbiornik wody brudnej jest pusty.

→*Rys.* **23**

Uwaga: Podczas samoczyszczenia i suszenia urządzenie nie ładuje się.

Wybór trybu suszenia

Uwaga: Zaleca się uruchomienie samoczyszczenia przed suszeniem.

Wymagania

- Urządzenie ładuje się w stacji serwisowej.
- Poziom naładowania akumulatora wynosi ≥ 20%.

→*Rys.* **24**

Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je regularnie czyścić i pielęgnować.

Czyszczenie urządzenia

Wymagania

- Urządzenie jest odłączone od źródła zasilania prądem.
- Urządzenie jest wyłączone.

→*Rys.* **25** - **26**

Czyszczenie zbiornika wody brudnej

→*Rys.* **27** - **34**

Czyszczenie zbiornika na czystą wodę

→*Rys.* **35** - **36**

Czyszczenie szczotki do podłóg

- ▶ Nigdy nie myć szczotki do podłóg pod bieżącą wodą.

www.bsmarkabolt.hu

Uwagi

- Funkcja samoczyszczenia zapewnia oczyszczenie elementów szczotki do podłóg. W przypadku silnego zabrudzenia należy powtórzyć samoczyszczenie. Jeśli zabrudzenia nadal się utrzymują, można wyczyścić te elementy osobno.
- Aby uzyskać optymalny efekt czyszczenia, należy wymieniać wałek szczotki co 6 miesięcy. Uszkodzony lub zużyty wałek szczotki należy natychmiast wymienić.

→*Rys.* **37** - **46**

Czyszczenie stacji serwisowej

Wymaganie: Odłączyć urządzenie od zasilania.

→*Rys.* **47**

Demontaż uchwytu

→*Rys.* **48**

Usuwanie usterek

Wskazówka: Dalsze informacje i objaśnienia dotyczące usuwania usterek można znaleźć online po zeskanowaniu kodu QR na okładce lub na naszej stronie internetowej *www.bosch-home.com*.

Urządzenie nie działa.

Na wyświetlaczu pojawia się napis „block". Komunikat głosowy sygnalizuje, że należy wyczyścić filtr i usunąć zatory.

- ▶ Oczyścić lub wymienić filtr.
- ▶ Usunąć blokady na wałku szczotki i w kanale ssącym.

Zbiornik wody brudnej jest pełny.

- ▶ Opróżnić i oczyścić zbiornik wody brudnej.

Moc ssania spada.

Wałek szczotki, zbiornik na czystą wodę i zbiornik wody brudnej nie są prawidłowo zamontowane.

- ▶ Sprawdzić, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane.

Wałek szczotki jest zanieczyszczony.

- ▶ Oczyścić wałek szczotki.

Szczotka do podłóg, otwór ssący, zbiornik wody brudnej, filtr lub pokrywa zbiornika wody brudnej są zatkane.

- ▶ Usunąć zatory.

Filtr jest zanieczyszczony lub go brakuje.

- ▶ Oczyścić lub wymienić filtr.

Woda nie jest doprowadzana.

Zbiornik na czystą wodę jest pusty.

- ▶ Napełnić zbiornik na czystą wodę.

Zbiornik na czystą wodę nie jest prawidłowo zamontowany.

- ▶ Zamontować zbiornik na czystą wodę w prawidłowy sposób.

Woda wydostaje się z otworu wentylacyjnego.

Zbiornik wody brudnej jest pełny lub powierzchnia zbiornika jest wilgotna.

1. Opróżnić zbiornik wody brudnej.
2. Pozostałą wodę wytrzeć suchą ściereczką.

Urządzenie nie reaguje podczas ładowania.

Styki ładujące stacji serwisowej są zabrudzone lub mokre.

- ▶ Oczyścić styki ładujące suchą szmatką.

Styki ładowania na spodzie szczotki do podłóg są zabrudzone lub mokre.

- ▶ Oczyścić styki ładujące suchą szmatką.

Wyświetlacz nie świeci się po umieszczeniu urządzenia na stacji serwisowej.

Urządzenie nie jest prawidłowo umieszczone w stacji serwisowej.

- ▶ Umieścić urządzenie prawidłowo w stacji serwisowej.

Pierścień MicroClean nie działa prawidłowo

Kolor nie zmienia się w trybie automatycznym. Czujnik w kanale ssącym szczotki jest zanieczyszczony.

1. Wyjąć zbiornik wody brudnej.
2. Oczyścić kanał ssący szczotki do podłóg.

Nietypowe odgłosy podczas pracy urządzenia.

Otwór ssący jest zatkany.

- ▶ Oczyścić otwór wlotowy szczotki do podłóg.

Zbiornik na czystą wodę jest pusty.

- ▶ Napełnić zbiornik na czystą wodę.

Zbiornik na czystą wodę nie jest prawidłowo zamontowany.

- ▶ Zamontować zbiornik na czystą wodę w prawidłowy sposób.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elek-

www.bsmarkabolt.hu

trycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- ▶ Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Dane techniczne

Urządzenie

Oznaczenie modelu	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Wymiary dł. x szer. x wys. w mm	244x270x1119
Napięcie znamionowe	21.6 V ⎓
Czas pracy w min	max. 40
Typ akumulatora	BP21640A
Czas ładowania akumulatora w godz.	≤ 5
Pojemność znamionowa akumulatora	4000 mAh

Stacja serwisowa

Oznaczenie modelu	VXFWBS1
Wymiary dł. x szer. x wys. w mm	304x359x110
Znamionowa moc wyjściowa	25 V ⎓ 1 A
Znamionowa moc wejściowa	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Serwis

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

⚠ Biztonság hu

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:

- sima, egyenletes, nedvességálló, szőnyeg nélküli kemény padlók tisztítására.
- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- ultrafinom részecskék, pl. hamu, korom, mész vagy gipszpor felszívására.
- hegyes és nagy tárgyak, pl. gemkapcsok, játékok és papírdarabok felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.
- szigetelés nélküli / kezeletlen padlók és parafapadlók tisztítására.
- nagyon durva felületek tisztítására (pl. beton, aszfalt).
- szőnyegek, matracok, kárpitok tisztítására.
- erősen színező, ragadós vagy sűrű anyagok, pl. cipőkrém felmosására.
- emberek vagy állatok leporszívózására.

www.bsmarkabolt.hu
Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha:

- a készüléket tisztítja.
- szerelje szét a készüléket.
- szerelje össze a készüléket.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Biztonsági információk

Tartsa be a biztonsági előírásokat.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezetéket soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- ▶ Soha ne használjon sérült készüléket. Forduljon a vevőszolgálathoz. →*Oldal 103*
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetéket húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ A készüléket soha ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza vagy hordozza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készüléket ne használja nedves kézzel.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha a padlón a vízszint meghaladja az 5 mm-t.
- ▶ Ne merítse folyadékba, és ne tartsa folyó víz alá.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- ▶ Tisztítás előtt minden vezetéket és elektromos tárgyat távolítson el a padlóról.
- ▶ Védje az akkumulátort a tűztől, a hőtől és a tartós napsugárzástól.
- ▶ Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- ▶ Az akkumulátor cseréjét csak képzett szakember végezheti.
- ▶ Soha ne töltse az akkumulátort a készüléken kívül.
- ▶ Az akku töltéséhez kizárólag a mellékelt VXFWBS1 szervizállomást használja.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetékeket használjon.

www.bsmarkabolt.hu

- A készülék üzem közben felforrósodik. Soha ne érjen a forró felületekhez.
- Tisztítás vagy szállítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne helyezzen tárgyakat a szervizállomásra vagy a szervizállomásba.
- A sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészektől.
- A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.
- Ellenőrizze, hogy lépcsők porszívózása közben nincs senki a készülék alatt.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a szervizállomásban van.
- Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- Ha a sérült akkumulátorból gőzök távoznak, biztosítson friss levegőt.
- Panasz esetén forduljon orvoshoz.
- Ha a sérült akkumulátorból folyadékok távoznak, bőrrel való érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel.
- Szembe kerülés esetén kérjen orvosi segítséget.
- Hagyja megszáradni a nedves padlókat.
- Legyen óvatos nedves lépcsőknél és padlóknál.
- A szervizállomást fal közelében helyezze el.
- Ne töröljön fel éles vagy hegyes tárgyakat.

Anyagi károk elkerülése

- Ne üzemeltesse a szervizállomást kényes padlón.
- Soha ne használja a szívófejet behelyezett kefehenger nélkül.
- Ne használja a készüléket laza tárgyakon vagy a szőnyeg szélén.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket behelyezett szennyvíztartály és frissvíztartály nélkül.
- Soha ne indítsa el az öntisztítást behelyezett szennyvíztartály nélkül.
- Soha ne emelje meg vagy mozgassa a bekapcsolt készüléket.
- A készüléket soha ne fektesse az oldalára, ne rázza és ne ütögesse.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket a szennyvíztartály maximális töltési szintje felett.
- Hosszabb szünet esetén helyezze a készüléket a szervizállomásba.
- Ne töltsön be 40 °C-nál melegebb vizet.
- Csak kifejezetten a készülékhez való tisztítószert használjon.
- Használat után ürítse ki a szennyvíztartályt.
- Tárolja a készüléket tiszta, üres és száraz víztartállyal.
- Használat előtt tisztítsa meg és ellenőrizze a kefehengert.
- A készüléket soha ne üzemeltesse szűrő nélkül.
- Ne használja a szennyvíztartály burkolatának fogantyúját a készülék szállítására.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.
→*Ábra* **1**

A	Alapgép
B	Markolat
C	Tisztítókefe
D	Szervizállomás
E	Kefehenger [1]
F	Szűrő [1]

[1] A készülék kivitelétől függően

Ismerkedés

Áttekintés

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.
→*Ábra* **2**

1	Kefehenger
2	Frissvíztartály
3	Frissvíztartály kioldófüle
4	Vízbevezetés fedele
5	A kijelzés
6	Kezelőgombok [1]
7	Markolat
8	Markolat kioldógombja

www.bsmarkabolt.hu

9	Beszéd funkció gombja
10	Szennyvíztartály kioldófüle
11	Szennyvíztartály fogantyúja
12	Szennyvíztartály
13	Légkivezető nyílás
14	PTC-fűtés
15	Töltőérintkezők
16	Szervizállomás
17	Szívófej LED-es megvilágítása
18	Kefehenger fogantyúja
19	Hajtókerekek
20	Tisztítószer tartálya [1]
21	Öntisztítás pedálja

[1] A készülék kivitelétől függően

Kezelőelemek és kijelző

A kezelőelemekkel beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról. →*Ábra* **3**

1	Kezelőgombok [1]
2	Öntisztítás pedálja
3	Beszéd funkció gombja

[1] A készülék kivitelétől függően

Gombok és kezelőelemek

	Felmosás indítása vagy leállítása. A szervizállomásban ■ Akku töltöttségi állapotának megjelenítése. ■ Öntisztítás vagy a kefehenger szárításának megállítása vagy befejezése.
Mode ●○○	Rövid megnyomás: ■ Tisztítási módok váltása. Hosszú megnyomás: ■ Az öntisztítás beállításának törlése.
drying mode / drying mode	A szervizállomásban: ■ A kefehenger csendes szárításának indítása. ■ Csendes szárítás és gyors szárítás közötti váltás. ■ Szárítás megszakítása az öntisztítás közben. A tisztítószer automatikus adagolásának be- vagy kikapcsolása. [1]
	Beszéd funkció be- vagy kikapcsolása. Bekapcsolt Beszéd funkció esetén: ■ A nyelv váltásához nyomja hosszan.
press to start	Öntisztítás indítása csendes szárítással. Folyamatban lévő öntisztítás és szárítás esetén: ■ Az öntisztítás vagy a szárítás megállításához vagy befejezéséhez nyomja hosszan.

[1] A készülék kivitelétől függően

Kijelzőelemek a kijelzőn

→*Ábra* **4**

1	MicroClean-gyűrű
2	Kijelző
3	Tisztítási mód kijelzése

	A tisztítószer automatikus adagolása aktív. [1]
dry	A szárítási funkció aktív. A kijelzőn megjelenik a folyamat előrehaladása 0 és 100% között.
clean	Az öntisztítás aktív. A kijelzőn megjelenik a folyamat előrehaladása 0 és 100% között.

[1] A készülék kivitelétől függően

Akkumulátor működési ideje

Az akkumulátor működési idejével kapcsolatos további információkat itt talál.

Tisztítási mód	Akku maximális működési ideje
Auto üzemmód	40 perc
Turbo	30 perc
Dry	30 perc

Megjegyzések

- Az összes lítium-ion akkumulátorhoz hasonlóan az akkumulátorok is elhasználódnak, ezért csökken a kapacitásuk és a működési idejük. Ez egy természetes öregedési folyamat, és nem anyaghiba, gyártási hiba vagy hiányosság eredménye.
- A következő intézkedésekkel lassíthatja a természetes elhasználódást:
  - A készüléket csak 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltse.
  - A készüléket csak 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
  - A készüléket ne tárolja hosszabb ideig teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.

Tisztítási módok

A tisztítási módokkal állíthatja be a tisztítás intenzitását és a vízadagolást.

Fokozat	Használat
Auto	**Auto** módban a készülék automatikusan a padló szennyezettségi fokához igazítja a szívóteljesítményt. A MicroClean-gyűrű aktív és a tisztítási folyamat előrehaladását mutatja.

www.bsmarkabolt.hu

Fokozat	Használat
Turbo	**Turbo** módban a készülék maximális vízadagolással és szívóteljesítménnyel működik. A készülék a legjobb tisztítási eredményre törekszik rövidebb működési idő mellett. Igényes tisztítási feladatokhoz és erősen szennyezett kemény padló mélytisztításához.
Dry	**Dry** módban a kefehenger vízadagolása ki van kapcsolva. Szennyeződés vagy maradék víz felszívására.

MicroClean-gyűrű

Auto módban az intelligens MicroClean-gyűrű a padló szennyezettségi fokát mutatja.

Öntisztítás és szárítás

Ha a készülék a szervizállomásban van, használhatja az öntisztítás és szárítás funkciót.

Megjegyzés: Tisztítsa és szárítsa meg a kefehengert minden használat után.

Használja az öntisztítást a kefehenger és a készülék szívócsatornájának megtisztítására.
Ezt követően automatikusan elindul a kefehenger, a szívócsatorna és a szűrő meleg levegő befúvásával történő csendes szárítása.
A szárítás manuálisan, a gombbal aktiválható.

A szervizállomáson két szárítási mód közül választhat.

- A **Csendes szárítás** az alapértelmezett mód és kb. 20 percig tart.
  A legjobb eredmény hosszabb szárítási idő mellett érhető el. A kijelzés pulzál.
- A **Gyors szárítás** szárítási ideje kb. 5 percre csökken. A kijelzés folyamatosan világít.

Szimbólumok

Itt a készüléken található szimbólumok áttekintését láthatja.

Szimbólum	Leírás
	Feltöltés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Csak beltéri használatra.
	Késleltetett működésű mini biztosíték

Az első használat előtt

Markolat felszerelése

→*Ábra* **5**

Szervizállomás elhelyezése és csatlakoztatása

→*Ábra* **6**

Kezelés

A készülék töltése

Megjegyzések

- Az akkumulátor kevesebb, mint 5 óra alatt teljesen feltöltődik.
- A megadott akkutöltési idők változhatnak az akkumulátor töltöttségi állapotától, hőmérsékletétől és öregedésétől függően.

→*Ábra* **7**

Megjegyzés: Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kijelző kialszik és a készülék kikapcsol.

A frissvíztartály feltöltése

- Ne töltsön be 40 °C-nál melegebb vizet.
- Csak kifejezetten a készülékhez való tisztítószert használjon.
- A víztartály behelyezése előtt teljesen zárja be a betöltőfedelet.
- A víztartályban visszamaradt vizet törölje ki egy nedvszívó kendővel.

→*Ábra* **8** - **15**

A készülék használata

→*Ábra* **16** - **20**

A lay flat funkció használata

- A készüléket soha ne fektesse az oldalára, ne rázza és ne ütögesse.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket a szennyvíztartály maximális töltési szintje felett.

Megjegyzés: Lapos bútorok vagy nehezen elérhető, keskeny területek tisztításához a készülék 90°-kal dönthető. Kb. 70° döntési foktól a lay flat funkció automatikusan bekapcsol.
Vegye figyelembe, hogy bekapcsolt lay flat funkció esetén:

- a tisztítási teljesítmény csökken.
- a szennyvíztartály űrtartalma kisebb.
- a Beszéd funkció emlékeztet a szennyvíztartály kiürítésére, ha a víz a lay flat funkció használatakor elérte a maximális töltöttségi szintet.

→*Ábra* **21** - **22**

Öntisztítás és szárítás indítása

Megjegyzés: Ha az akku töltöttségi szintje 20% alá esik, az öntisztítási emlékeztető aktiválódik. Ha az akku töltöttségi szintje eléri a 20%-ot, az öntisztítás automatikusan elindul.

Előfeltételek

- A készülék a szervizállomásban töltődik.
- Az akkumulátor töltöttségi szintje ≥ 20%.
- A frissvíztartály teljesen tele van.
- A szennyvíztartály üres.

→*Ábra* **23**

Megjegyzés: Az öntisztítási és a szárítási folyamat közben a készülék nem tölt.

Szárítási módok választása

Megjegyzés: Javasolt a szárítás előtt az öntisztítás elindítása.

www.bsmarkabolt.hu

Előfeltételek

- A készülék a szervizállomásban töltődik.
- Az akkumulátor töltöttségi szintje ≥ 20%.

→*Ábra* **24**

Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, ápolja rendszeresen.

A készülék tisztítása

Előfeltételek

- A készülék le van választva az áramellátásról.
- A készülék ki van kapcsolva.

→*Ábra* **25** - **26**

A szennyvíztartály tisztítása

→*Ábra* **27** - **34**

A frissvíztartály tisztítása

→*Ábra* **35** - **36**

A padlószívófej tisztítása

▶ A padlószívófejet soha ne tisztítsa folyó víz alatt.

Megjegyzések

- Az öntisztítás során a padlószívófej részei is megtisztulnak. Erős szennyeződések esetén ismételje meg az öntisztítást. További szennyeződések esetén a részeket külön is megtisztíthatja.
- Az optimális tisztítási eredmény elérése érdekében hathavonta cserélje ki a kefehengert. Azonnal cserélje ki a sérült vagy elhasználódott kefehengert.

→*Ábra* **37** - **46**

A szervizállomás tisztítása

Előfeltétel: Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

→*Ábra* **47**

A markolat leszerelése

→*Ábra* **48**

Zavarok elhárítása

Tipp: Az üzemzavar elhárításával kapcsolatos további információkat és magyarázatokat online találja a borítón lévő QR-kód beszkennelésével, valamint a weboldalunkon *www.bosch-home.com*.

A készülék nem működik.

A kijelzőn megjelenik a következő: „block”. Egy hangüzenet jelzi, hogy a szűrőt meg kell tisztítani, és az eltömődéseket el kell távolítani.

▶ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

▶ Távolítsa el az eltömődéseket a kefehengeren és a szívócsatornában.

A szennyvíztartály tele van.

▶ Ürítse ki és tisztítsa meg a szennyvíztartályt.

A szívóerő csökken.

A kefehenger, a frissvíztartály és a szennyvíztartály nincs megfelelően behelyezve.

▶ Ellenőrizze, hogy minden alkatrész a helyén van.

A kefehenger szennyezett.

▶ Tisztítsa meg a kefehengert.

A padlószívófej, a szívónyílás, a szennyvíztartály, a szennyvíztartály szűrője vagy fedele eltömődött.

▶ Távolítsa el az eltömődéseket.

A szűrő szennyezett vagy hiányzik.

▶ Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

Nincs vízellátás.

A frissvíztartály üres.

▶ Töltse fel a frissvíztartályt.

A frissvíztartály nincs megfelelően behelyezve.

▶ Helyezze be megfelelően a frissvíztartályt.

Víz szivárog a légkivezető nyílásból.

A szennyvíztartály tele van vagy a tartály felszíne nedves.

1. Ürítse ki a szennyvíztartályt.
2. A maradék vizet törölje fel egy száraz kendővel.

A készülék töltés közben nem reagál.

A szervizállomás töltőérintkezői szennyezettek vagy nedvesek.

▶ Egy száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

A padlószívófej alján lévő töltőérintkezők szennyezettek vagy nedvesek.

▶ Egy száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

A kijelző nem világít, ha a készülék a szervizállomáson van.

A készülék nincs megfelelően elhelyezve a szervizállomásban.

▶ Helyezze a készüléket megfelelően a szervizállomásra.

A MicroClean-gyűrű nem működik megfelelően

Automatikus módban a szín nem változik.
A szívófej szívócsatornájában lévő érzékelő szennyezett.

1. Vegye ki a szennyvíztartályt.
2. Tisztítsa meg a padlószívófej szívócsatornáját.

Szokatlan zajok bekapcsolt készülék esetén.

A szívónyílás eltömődött.

▶ Tisztítsa meg a padlószívófej szívónyílását.

A frissvíztartály üres.

▶ Töltse fel a frissvíztartályt.

A frissvíztartály nincs megfelelően behelyezve.

▶ Helyezze be megfelelően a frissvíztartályt.

A régi készülék ártalmatlanítása

▶ Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

www.bsmarkabolt.hu

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról.

Műszaki adatok

Készülék

Modell neve	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Méret H x Sz x M (mm)	244x270x1119
Névleges feszültség	21.6 V ⎓
Működési idő (perc)	max. 40
Akkumulátor típusa	BP21640A
Akkumulátor töltési ideje (óra)	≤ 5
Az akkumulátor névleges kapacitása	4000 mAh

Szervizállomás

Modell neve	VXFWBS1
Méret H x Sz x M (mm)	304x359x110
Névleges kimeneti teljesítmény	25 V ⎓ 1 A
Névleges bemeneti teljesítmény	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Vevőszolgálat

A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

⚠ Безопасность ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- для очистки гладких, ровных, влагостойких твердых напольных покрытий без ковролина;
- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания мелкодисперсных частиц, таких как пепел, сажа, известь или гипсовый порошок;
- для всасывания острых и крупных предметов, таких как канцелярские скрепки, игрушки или куски бумаги;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;

www.bsmarkabolt.hu
- для всасывания строительного мусора.
- для очистки напольного покрытия, в т. ч. пробковых полов, полов без внешнего покрытия и с негерметичными стыками.
- для очистки особо жестких поверхностей (например, бетона или асфальта)
- для очистки ковров, обивки и матрасов.
- для вытирания сильно красящих, липких или вязких субстанций, таких как крем для обуви.
- для чистки людей и животных;

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;
- разбираете прибор;
- собираете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.
Детям запрещено играть с прибором.
Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Никогда не используйте поврежденный прибор. Обратитесь в сервисную службу. *→Страница 109*
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ Запрещается тянуть или переносить прибор за сетевой кабель.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Запрещается браться за прибор влажными руками.
- ▶ Не используйте прибор, если уровень воды на полу превышает 5 мм.

www.bsmarkabolt.hu

- Не погружайте в жидкости и не держите под струей воды.
- Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- Уберите с пола все провода и электрические предметы до начала уборки.
- Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- Замену аккумулятора должен выполнять только квалифицированный специалист.
- Никогда не заряжайте аккумулятор вне устройства.
- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядную станцию, входящую в комплект поставки прибора VXFWBS1.
- Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- Используйте только допущенные производителем адаптеры и сетевые кабели.

- Во время работы прибор сильно нагревается. Не прикасайтесь к горячим внешним поверхностям.
- Перед очисткой или транспортировкой прибора дайте ему полностью остынуть.
- Не кладите никакие предметы на сервисную станцию или внутрь нее.
- Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.
- Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- При уборке лестниц убедитесь, что на ступенях ниже нет людей.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором, даже когда он находится на сервисной станции.
- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.
- Дайте влажному полу просохнуть.
- Соблюдайте осторожность на влажных лестницах и полу.
- Устанавливайте сервисную станцию рядом со стеной.
- Не используйте никаких остроконечных или остроугольных предметов.

Во избежание материального ущерба

- Не используйте сервисную станцию на напольных покрытиях, чувствительных к влаге.
- Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- Не проводите прибором по незакрепленным предметам или краям ковров.
- Никогда не используйте прибор без резервуара для грязной воды и резервуара для чистой воды.
- Никогда не запускайте самоочистку без установленного резервуара для грязной воды.
- Никогда не поднимайте и не переносите включенный прибор.
- Никогда не кладите прибор на бок, не трясите и не ударяйте его.
- Никогда не используйте прибор, если превышен максимальный уровень заполнения резервуара для грязной воды.
- При длительных перерывах в работе устанавливайте прибор на сервисную станцию.
- Не заливайте горячую воду с температурой выше 40 °C.
- Используйте только чистящие средства, разработанные специально для данного прибора.
- Опорожняйте резервуар для грязной воды после каждого использования.

www.bsmarkabolt.hu

- Храните прибор с чистыми, пустыми и высушенными резервуарами для воды.
- Перед использованием очищайте и проверяйте щеточный валик.
- Никогда не используйте прибор без фильтра.
- Не используйте ручку крышки резервуара для грязной воды для переноски.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.
→*Рис.* **1**

A	Основной блок
B	Ручка
C	Щетка для очистки
D	Сервисная станция
E	Валик щётки [1]
F	Фильтр [1]

[1] В зависимости от комплектации

Знакомство с прибором

Обзор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.
→*Рис.* **2**

1	Валик щётки
2	Резервуар для чистой воды
3	Фиксатор резервуара для чистой воды
4	Крышка заливного отверстия
5	Индикация на дисплее
6	Кнопки управления [1]
7	Ручка
8	Кнопка разблокировки рукоятки
9	Кнопка голосовых оповещений
10	Фиксатор резервуара для грязной воды
11	Ручка резервуара для грязной воды
12	Резервуар для грязной воды
13	Отверстие для выпуска воздуха
14	Нагреватель для сушки
15	Зарядные контакты
16	Сервисная станция
17	Светодиодная подсветка насадки
18	Ручка щеточного валика
19	Ведущие колеса
20	Резервуар для чистящего средства [1]
21	Педаль самоочистки

[1] В зависимости от комплектации

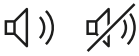
Элементы управления и дисплей

Элементы управления используются для настройки всех функций прибора и получения информации о рабочем состоянии.
→*Рис.* **3**

1	Кнопки управления [1]
2	Педаль самоочистки
3	Кнопка голосовых оповещений

[1] В зависимости от комплектации

Кнопки и элементы управления

	Запуск или остановка влажной уборки. На сервисной станции ■ Отображение степени заряда аккумулятора. ■ Приостановка и завершение самоочистки или сушки щеточного валика.
Mode ●○○	Короткое нажатие: ■ Смена режима очистки. Долгое нажатие: ■ Отмена настроек самоочистки.
drying mode drying mode	На сервисной станции: ■ Запуск бесшумной сушки щеточного валика. ■ Переключение между бесшумной и быстрой сушкой. ■ Прекращение сушки во время самоочистки. Включение или выключение автоматической дозировки чистящего средства. [1]
	Включение или выключение голосовых оповещений. При включенных голосовых оповещениях: ■ Для смены языка нажмите и удерживайте кнопку.
press to start	Запуск самоочистки с бесшумной сушкой. При запущенной самоочистке и сушке: ■ Долгое нажатие для приостановки или завершения самоочистки или сушки.

[1] В зависимости от комплектации

Элементы индикации на дисплее
→*Рис.* **4**

1	Кольцо MicroClean
2	Дисплей
3	Индикация режима очистки

	Автоматическая дозировка чистящего средства активна. [1]

www.bsmarkabolt.hu

dry	Сушка активна. Прогресс отображается на дисплее в диапазоне от 0 до 100 %.
clean	Самоочистка активна. Прогресс отображается на дисплее в диапазоне от 0 до 100 %.

[1] В зависимости от комплектации

Время работы аккумуляторов

Здесь представлена информация о времени работы аккумуляторов.

Режим очистки	Максимальное время работы на одной зарядке аккумулятора
Режим **Auto**	40 мин
Turbo	30 мин
Dry	30 мин

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, эти аккумуляторы со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
  - Заряжайте прибор только при температуре от 5 °C до 40 °C.
  - Храните прибор только при температуре от 0 °C до 40 °C.
  - Не храните прибор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Режим очистки

С помощью режимов очистки можно настроить интенсивность очистки и подачу воды.

Режим	Применение
Auto	В режиме **Auto** прибор автоматически адаптирует мощность всасывания к степени загрязнения пола. Кольцо MicroClean активно и отображает прогресс очистки.
Turbo	В режиме **Turbo** прибор работает с максимальной подачей воды и мощностью всасывания. Прибор обеспечивает наилучший результат очистки и сокращается время работы. Для сложных задач по очистке и глубокой чистки сильно загрязненных твердых напольных покрытий.
Dry	В режиме **Dry** подача воды к щеточному валику отключена. Для всасывания грязи или остатков воды.

Кольцо MicroClean

В режиме **Auto** интеллектуальное кольцо MicroClean отображает степень загрязнения пола.

Самоочистка и сушка

Когда прибор находится на сервисной станции можно использовать функции самоочистки и сушки.

Примечание: Очищайте и сушите щеточный валик после каждого использования.

Используйте самоочистку для очистки щеточного валика и всасывающего канала прибора.
После этого автоматически запускается бесшумная сушка щеточного валика, всасывающего канала и фильтров путем нагнетания теплого воздуха. Сушку можно активировать вручную с помощью кнопки.

Сервисная станция предлагает на выбор два режима сушки.

- Режим **Бесшумная сушка**является стандартным режимом и длится около 20 минут. Наилучший результат достигается при более длительном времени сушки. Индикация пульсирует.
- В режиме **Быстрая сушка**время сушки сокращается примерно до 5 минут. Индикация горит непрерывно.

Символы

Здесь перечислены символы, имеющиеся на приборе.

Символ	Описание
	Перед зарядкой прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Только для использования в помещениях.
T	Инерционный миниатюрный предохранитель

Перед первым использованием

Монтаж ручки

→*Рис.* **5**

Установка и подключение сервисной станции

→*Рис.* **6**

Эксплуатация

Зарядка прибора

Указания

- Аккумулятор полностью заряжается менее чем за 5 часов.
- Указанное время зарядки может варьироваться в зависимости от уровня заряда аккумулятора, его температуры и срока пользования.

→*Рис.* **7**

Примечание: Когда аккумулятор полностью заряжен, дисплей гаснет и прибор выключается.

Наполнение резервуара для чистой воды

- Не заливайте горячую воду с температурой выше 40 °C.

www.bsmarkabolt.hu

- Используйте только чистящие средства, разработанные специально для данного прибора.
- Полностью закрывайте крышку для заполнения перед установкой резервуара для воды.
- Вытирайте остатки влаги в резервуаре для воды впитывающей влагу салфеткой.

→*Рис.* **8** - **15**

Использование прибора

→*Рис.* **16** - **20**

Использование функции lay flat

- Никогда не кладите прибор на бок, не трясите и не ударяйте его.
- Никогда не используйте прибор, если превышен максимальный уровень заполнения резервуара для грязной воды.

Примечание: Для очистки под низкой мебелью или в труднодоступных узких местах прибор можно наклонить на 90 градусов. При наклоне прибора примерно на 70 градусов функция lay flat активируется автоматически.
Обратите внимание, что при активной функции lay flat:

- эффективность очистки снижена;
- емкость резервуара для грязной воды меньше;
- голосовое сообщение напомнит о необходимости опорожнения резервуара для грязной воды при достижении максимального уровня заполнения для функции lay flat.

→*Рис.* **21** - **22**

Запуск самоочистки и сушки

Примечание: Если степень заряда аккумулятора опускается ниже 20 %, активируется напоминание о самоочистке. Когда степень заряда аккумулятора достигает 20 %, самоочистка запускается автоматически.

Требования

- Прибор заряжается на сервисной станции.
- Степень заряда аккумулятора ≥ 20%.
- Резервуар для чистой воды полностью заполнен.
- Резервуар для грязной воды пуст.

→*Рис.* **23**

Примечание: Во время самоочистки и сушки прибор не заряжается.

Выбор режима сушки

Примечание: Перед сушкой рекомендуется запустить самоочистку.

Требования

- Прибор заряжается на сервисной станции.
- Степень заряда аккумулятора ≥ 20%.

→*Рис.* **24**

Чистка и уход

Регулярная очистка и уход – залог долгой и исправной работы прибора.

Очистка прибора

Требования

- Прибор отключен от электропитания.
- Прибор выключен.

→*Рис.* **25** - **26**

Очистка резервуара для грязной воды

→*Рис.* **27** - **34**

Очистка резервуара для чистой воды

→*Рис.* **35** - **36**

Очистка насадки для пола

- Никогда не мойте насадку для пола под проточной водой.

Указания

- Детали насадки для пола очищаются в процессе самоочистки. При сильных загрязнениях повторите самоочистку. Если загрязнения остались, можно очистить детали по отдельности.
- Для достижения оптимального результата очистки заменяйте щеточный валик каждые 6 месяцев. Сразу заменяйте поврежденный или изношенный щеточный валик.

→*Рис.* **37** - **46**

Очистка сервисной станции

Требование: Отключите прибор от электропитания.

→*Рис.* **47**

Демонтаж ручки

→*Рис.* **48**

Устранение неисправностей

Рекомендация: Дополнительную информацию и пояснения по устранению неисправностей можно найти в интернете, отсканировав QR-код на обложке, и на нашем сайте *www.bosch-home.com*.

Прибор не работает.

На дисплее отображается «block». Голосовое сообщение указывает на необходимость очистки фильтра и удаления засоров.

- Очистите или замените фильтр.
- Удалите засоры в щеточном валике и во всасывающем канале.

Резервуар для грязной воды полон.

- Опорожните и очистите резервуар для грязной воды.

Мощность всасывания уменьшилась.

Щеточный валик, резервуар для чистой воды или резервуар для грязной воды установлены неправильно.

- Проверьте правильность установки всех деталей.

Щеточный валик загрязнен.

- Очистите щеточный валик.

Насадка для пола, всасывающее отверстие, резервуар для грязной воды, фильтр или крышка резервуара для грязной воды засорены.

- Удалите засоры.

Фильтр загрязнен или отсутствует.

- Очистите или замените фильтр.

www.bsmarkabolt.hu

Вода не подается.
Резервуар для чистой воды пуст.

▶ Наполните резервуар для чистой воды.

Резервуар для чистой воды установлен неправильно.

▶ Установите резервуар для чистой воды правильно.

Из отверстия для выпуска воздуха выступает вода.
Резервуар для грязной воды полон или поверхность резервуара влажная.

1. Опорожните резервуар для грязной воды.
2. Удалите остатки воды сухой салфеткой.

Прибор не реагирует во время зарядки.
Зарядные контакты сервисной станции загрязнены или влажные.

▶ Очистите зарядные контакты сухой салфеткой.

Зарядные контакты на нижней стороне насадки для пола загрязнены или влажные.

▶ Очистите зарядные контакты сухой салфеткой.

Дисплей не светится, когда прибор установлен на сервисную станцию.
Прибор неправильно установлен на сервисной станции.

▶ Установите прибор на сервисную станцию правильно.

Кольцо MicroClean работает неправильно
Цвет не меняется в автоматическом режиме.
Датчик во всасывающем канале насадки загрязнен.

1. Извлеките резервуар для грязной воды.
2. Очистите всасывающий канал насадки для пола.

Необычные шумы при включенном приборе.
Всасывающее отверстие засорено.

▶ Очистите всасывающее отверстие насадки для пола.

Резервуар для чистой воды пуст.

▶ Наполните резервуар для чистой воды.

Резервуар для чистой воды установлен неправильно.

▶ Установите резервуар для чистой воды правильно.

Утилизация старого бытового прибора

▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Технические характеристики

Прибор

Обозначение модели	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Размеры (Д x Ш x В) в мм	244x270x1119
Номинальное напряжение	21.6 V ⎓
Время работы в мин	макс. 40
Тип аккумулятора	BP21640A
Время зарядки аккумулятора в ч	≤ 5
Номинальная емкость аккумулятора	4000 мА·ч

Сервисная станция

Обозначение модели	VXFWBS1
Размеры (Д x Ш x В) в мм	304x359x110
Номинальная выходная мощность	25 V ⎓ 1 A
Номинальная входная мощность	220-240 V ~50/60 Гц 500 W

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com

www.bsmarkabolt.hu
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Китае
EAC

⚠ Siguranța ro

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum şi informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:

- pentru curățarea pardoselilor tari, plane, netede şi rezistente la umiditate, fără mochetă.
- împreună cu piesele şi accesoriile originale. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- în locuința proprie şi în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:

- pentru aspirarea substanțelor şi gazelor uşor inflamabile sau explozive.
- pentru aspirarea substanțelor nocive pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
- pentru aspirarea particulelor ultrafine, precum depunerile de cenuşă, funingine, calcar sau pudră de gips.
- pentru aspirarea obiectelor ascuțite şi de dimensiuni mari, cum ar fi clemele de birou, jucăriile sau bucățile de hârtie.
- pentru aspirarea tonerului din imprimante şi copiatoare.
- pentru aspirarea molozului.
- pentru curățarea pardoselilor clasice şi pardoselilor din plută neetanşe/netratate.
- pentru curățarea suprafețelor foarte aspre (de exemplu, beton, asfalt)
- pentru curățarea mochetelor, pernelor şi saltelelor.
- pentru îndepărtarea prin ştergere a substanțelor cu putere mare de colorare, lipicioase sau vâscoase, precum crema de ghete.
- pentru aspirarea oamenilor sau animalelor.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- curățați aparatul.
- dezasamblați aparatul.
- asamblați aparatul.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență şi/sau cunoştințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
Curățarea şi întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

Instrucțiuni privind siguranța

Respectați instrucțiunile privind siguranța.

► Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.

www.bsmarkabolt.hu
- Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
- Aparatul se va conecta şi utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat. Contactați unitatea de service abilitată. →*Pagina 116*
- Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ştecherul cablului de alimentare electrică.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică al aparatului şi nu sprijiniți aparatul pe acesta.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ştecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- Utilizați aparatul numai în spații închise.
- Nu expuneți niciodată aparatul la căldură şi umiditate excesive.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude.
- Nu mai utilizați aparatul atunci nivelul apei de pe podea este mai mare de 5 mm.
- Nu îl scufundați niciodată în lichide şi nu îl țineți sub jet de apă.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- Înainte de curățare, îndepărtați toate cablurile şi obiectele electrice de pe pardoseală.
- Protejați acumulatorul împotriva flăcărilor, căldurii şi radiațiilor solare permanente.
- Protejați acumulatorul împotriva contactului cu apa şi infiltrării umidității.
- Numai personalul de specialitate calificat are permisiunea de a înlocui acumulatorul.
- Nu încărcați niciodată acumulatorul în afara aparatului.
- Pentru încărcarea acumulatorului utilizați exclusiv stația de service furnizată împreună cu aparatul VXFWBS1.
- Nu utilizați substanțe inflamabile sau pe bază de alcool pentru a curăța aparatul.
- Utilizați numai adaptoare şi cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.
- În timpul funcționării, aparatul se încălzește. Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.
- Înainte de curățare sau de transport lăsați aparatul să se răcească.
- Nu depozitați obiecte pe stația de service sau în interiorul acesteia.
- Pentru a evita vătămări corporale utilizați aparatul exclusiv conform destinației prevăzute.
- Țineți la distanță îmbrăcămintea, părul, degetele şi celelalte părți ale corpului față de orificiile aparatului şi de piesele mobile ale acestuia.

www.bsmarkabolt.hu

- ▶ Nu îndreptați țeava sau duzele spre ochi, păr, urechi sau gură.
- ▶ În timpul aspirării treptelor asigurați-vă că nu se află persoane în zona de sub aparat.
- ▶ Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul nici măcar atunci când acesta este așezat în stația de service.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ▶ Dacă dintr-un acumulator deteriorat sunt emanați vapori, asigurați ventilarea cu aer proaspăt a încăperii.
- ▶ Dacă apar manifestări nepălăcute, consultați un medic.
- ▶ Dacă dintr-un acumulator deteriorat se scurg fluide, iar acestea intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă ochii.
- ▶ În cazul contactului acestora cu ochii, solicitați şi asistență medicală.
- ▶ Lăsați pardoseala umedă să se usuce.
- ▶ Păşiți cu atenție pe treptele şi pardoselile umede.
- ▶ Așezați stația de service în apropierea unui perete.
- ▶ Nu ştergeți obiecte cu muchii sau vârfuri ascuțite.

Prevenirea prejudiciilor materiale

- ▶ Nu utilizați stația de service pe pardoseli sensibile la umezeală.
- ▶ Nu utilizați duza dacă peria cilindrică rotativă nu este montată.
- ▶ Nu ştergeți obiectele desprinse sau marginile covorului.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără rezervorul de apă murdară şi rezervorul de apă proaspătă montate.
- ▶ Nu porniți niciodată autocurățarea fără rezervorul de apă murdară montat.
- ▶ Nu ridicați şi nu transportați niciodată aparatul atunci când este conectat.
- ▶ Nu așezați niciodată aparatul pe o parte, nu-l zdruncinați şi nu-l loviți.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul dacă nivelul maxim de umplere al rezervorului de apă murdară este depăşit.
- ▶ În timpul pauzelor mai lungi, așezați aparatul în stația de service.
- ▶ Nu umpleți cu apă fierbinte cu o temperatură de peste 40 °C.
- ▶ Utilizați numai soluții de curățare care au fost dezvoltate special pentru aparat.
- ▶ După utilizare, goliți rezervorul de apă murdară.
- ▶ Depozitați aparatul cu rezervorul de apă curat, gol şi uscat.
- ▶ Curățați şi verificați duza pentru pardoseală înainte de a o utiliza.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.
- ▶ Nu utilizați pentru transport mânerul capacului din rezervorul de apă murdară.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă şi ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.
→*Fig.* **1**

A	Aparatul de bază
B	Mâner
C	Perie de curățare
D	Stație de service
E	Perie cilindrică rotativă [1]
F	Filtru [1]

[1] În funcție de dotările aparatului

Cunoaşterea

Prezentare generală

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.
→*Fig.* **2**

1	Perie cilindrică rotativă
2	Rezervor de apă proaspătă
3	Eclisă de deblocare a rezervorului de apă proaspătă
4	Capacul sistemului de admisie a apei
5	Afişaj pe display
6	Taste de comandă [1]
7	Mâner
8	Tastă de deblocare a mânerului
9	Tastă pentru redare vocală
10	Eclisă de deblocare a rezervorului de apă murdară
11	Mânerul rezervorului de apă murdară
12	Rezervor de apă murdară
13	Orificiu de ventilare
14	Încălzitor PTC (coeficient de temperatură pozitiv)
15	Contacte de încărcare
16	Stație de service
17	Sistem de iluminare cu LED-uri a duzei
18	Mânerul periei cilindrice rotative
19	Roți de antrenare

www.bsmarkabolt.hu

20	Rezervor pentru soluția de curățare [1]
21	Pedală de activare a funcției de autocurățare

[1] În funcție de dotările aparatului

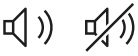
Elemente de comandă și display

Prin intermediul elementelor de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.
→*Fig.* **3**

1	Taste de comandă [1]
2	Pedală de activare a funcției de autocurățare
3	Tastă pentru redare vocală

[1] În funcție de dotările aparatului

Taste și elemente de operare

	Porniți sau opriți ștergerea. În stația de service ■ Afișați nivelul de încărcare al acumulatorului. ■ Opriți și încheiați funcția de autocurățare sau de uscare a periei cilindrice rotative.
Mode ●○○	Apăsare scurtă: ■ Schimbați modurile de curățare. Apăsare lungă: ■ Ștergeți setarea pentru funcția de autocurățare.
drying mode drying mode	În stația de service: ■ Porniți uscarea silențioasă a periei cilindrice rotative. ■ Comutați între uscarea silențioasă și uscarea rapidă. ■ Întrerupeți uscarea în timpul procesului de autocurățare. Porniți sau opriți dozarea automată a soluției de curățare. [1]
	Porniți sau opriți redarea vocală. Dacă funcția de redare vocală este activată: ■ Pentru a schimba limba, apăsați și mențineți apăsat.
 press to start	Porniți funcția de autocurățare cu uscare silențioasă. În timpul desfășurării procesului de autocurățare și uscare: ■ Pentru a opri funcția de autocurățare sau de uscare și de a o încheia, apăsați și mențineți apăsat.

[1] În funcție de dotările aparatului

Elementele de afișaj de pe display

→*Fig.* **4**

1	Inel MicroClean
2	Display-ul
3	Display-ul modului de curățare

	Dozarea automată a soluției de curățare este activă. [1]
dry 	Funcția de uscare este activă. Progresul este afișat pe display de la 0 la 100%.
clean 	Funcția de autocurățare este activă. Progresul este afișat pe display de la 0 la 100%.

[1] În funcție de dotările aparatului

Duratele de funcționare a acumulatorului

Aici găsiți informații referitoare la duratele de funcționare a acumulatorului.

Modul de curățare	Durata maximă de funcționare a acumulatorului
Modul **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Observații

- Deoarece toți acumulatorii litiu-ion sunt supuși procesului de uzură în timp, capacitatea și durata de funcționare a acumulatorilor se reduc în timp. Acesta este un proces natural de uzură și nu este rezultatul unui defect de material, defect de fabricație sau unei calități inferioare.
- Totuși, urmatoarele măsuri pot întârzia procesul normal de uzură:
  - Încărcați aparatul numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 40 °C.
  - Depozitați dispozitivul numai la temperaturi cuprinse între 0 °C și 40 °C.
  - Nu depozitați dispozitivul pe o perioadă îndelungată de timp în stare complet încărcată sau complet descărcată.

Modurile de curățare

Cu ajutorul modurilor de curățare puteți seta intensitatea de curățare și alimentarea cu apă.

Treaptă	Utilizare
 Auto	În modul **Auto**, aparatul adaptează automat puterea de aspirare la gradul de murdărie al pardoselii. Inelul MicroClean este activ și indică progresul curățării.
 Turbo	În modul **Turbo**, aparatul funcționează cu nivelul maxim de alimentare cu apă și cu puterea maximă de aspirare. Aparatul oferă rezultate optime de curățare cu o durată de funcționare mai scurtă. Pentru activități de curățare solicitante și curățarea în profunzime a pardoselilor dure foarte murdare.
 Dry	În modul **Dry**, alimentarea cu apă a periei cilindrice rotative este dezactivată.

www.bsmarkabolt.hu

Treaptă	Utilizare
	Pentru aspirarea murdăriei sau a apei reziduale.

Inelul MicroClean

În modul **Auto**, inelul MicroClean inteligent prezintă gradul de murdărie al pardoselii.

Funcția de autocurățare și uscare

Dacă aparatul se află în stația de service, puteți utiliza funcția de autocurățare și uscare.

Observație: Curățați și uscați peria cilindrică rotativă după fiecare utilizare.

Utilizați funcția de autocurățare pentru a curăța peria cilindrică rotativă și canalul de aspirare al aparatului. Apoi, uscarea silențioasă a periei cilindrice rotative, a canalului de aspirare și a filtrului pornește automat prin suflarea de aer cald.
Funcția de uscare poate fi activată manual prin apăsarea tastei.

Stația de service dispune de două moduri de uscare.

- Modul **Uscare silențioasă** este modul standard și durează aproximativ 20 de minute.
  Se obțin cele mai bune rezultate în cazul utilizării unui timp de uscare mai lung. Display-ul se aprinde intermitent.
- În modul **Uscare rapidă** timpul de uscare este redus la aproximativ 5 minute. Display-ul rămâne aprins permanent.

Simboluri

Aici se găseşte o prezentare generală a simbolurilor de pe aparatul dumneavoastră.

Simbol	Descriere
	Înainte de încărcare citiți instrucțiunile de utilizare.
	Numai pentru utilizarea în spații interioare.
	Siguranță miniaturală temporizată

Înainte de prima utilizare

Montarea mânerului

→*Fig.* **5**

Instalarea și conectarea stației de service

→*Fig.* **6**

Utilizarea

Încărcarea aparatului

Observații

- Acumulatorul este încărcat complet în mai puțin de 5 h.
- Duratele de încărcare specificate pot varia în funcție de nivelul de încărcare a acumulatorului, temperatura şi gradul de uzură a acestuia.

→*Fig.* **7**

Observație: Când acumulatorul este încărcat complet, display-ul se stinge, iar aparatul se deconectează.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

- Nu umpleți cu apă fierbinte cu o temperatură de peste 40 °C.
- Utilizați numai soluții de curățare care au fost dezvoltate special pentru aparat.
- Închideți complet capacul de umplere înainte de a insera rezervorul de apă.
- Eliminați reziduurile de apă din rezervorul de apă utilizând o lavetă absorbantă.

→*Fig.* **8** - **15**

Curățarea cu aparatul

→*Fig.* **16** - **20**

Utilizarea funcției lay flat

- Nu așezați niciodată aparatul pe o parte, nu-l zdruncinați și nu-l loviți.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă nivelul maxim de umplere al rezervorului de apă murdară este depășit.

Observație: Pentru curățarea corpurilor de mobilier plate sau a zonelor greu accesibile, înguste, aparatul poate fi rabatat la 90°. Începând de la un unghi de înclinare de aproximativ 70°, funcția lay flat se activează automat.
Asigurați-vă că, atunci când funcția lay flat este activată:

- puterea de curățare este redusă.
- capacitatea rezervorului de apă murdară este redusă.
- funcția de redare vocală la golirea rezervorului de apă murdară vă amintește atunci când este atins nivelul maxim de umplere pentru funcția lay flat.

→*Fig.* **21** - **22**

Pornirea funcției de autocurățare și uscare

Observație: Dacă nivelul de încărcare al acumulatorului scade sub 20%, reamintirea privind funcția de autocurățare este activată. Dacă nivelul de încărcare al acumulatorului ajunge la 20%, funcția de autocurățare pornește automat.

Cerințe

- Aparatul se încarcă atunci când este poziționat în stația de service.
- Nivelul de încărcare al acumulatorului este ≥ 20%.
- Rezervorul de apă proaspătă este umplut complet.
- Rezervorul de apă murdară este gol.

→*Fig.* **23**

Observație: În timpul procesului de autocurățare și uscare, aparatul nu se încarcă.

Selectarea modurilor de uscare

Observație: Este recomandat ca autocurățarea să fie pornită înainte de uscare.

Cerințe

- Aparatul se încarcă atunci când este poziționat în stația de service.
- Nivelul de încărcare al acumulatorului este ≥ 20%.

→*Fig.* **24**

www.bsmarkabolt.hu

Curățarea şi îngrijirea

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu regularitate.

Curățarea aparatului

Cerințe

- Aparatul este deconectat de la alimentarea cu energie electrică.
- Aparatul este deconectat.

→*Fig.* **25** - **26**

Curățarea rezervorului de apă murdară

→*Fig.* **27** - **34**

Curățarea rezervorului de apă proaspătă

→*Fig.* **35** - **36**

Curățarea duzei pentru pardoseală

▶ Curățați duza pentru pardoseală sub jet de apă.

Observații

- Piesele duzei pentru pardoseală sunt curățate cu ajutorul funcției de autocurățare. În cazul depunerilor persistente de murdărie, repetați procesul de autocurățare. În cazul în care rămân urme de murdărie, puteți curăța piesele separat.
- Pentru obținerea unui rezultat de curățare optim, înlocuiți peria cilindrică rotativă la fiecare 6 luni. Înlocuiți imediat peria cilindrică rotativă deteriorată sau uzată.

→*Fig.* **37** - **46**

Curățarea stației de service

Cerință: Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

→*Fig.* **47**

Demontarea mânerului

→*Fig.* **48**

Remediați defecțiunile

Recomandare: Pentru informații și explicații suplimentare referitoare la remedierea defecțiunilor, scanați codul QR de pe copertă sau de pe site-ul nostru web *www.bosch-home.com*.

Aparatul nu funcționează.

Pe display apare „block”. Un mesaj vocal semnalează faptul că filtrul trebuie să fie curățat și înfundările trebuie să fie eliminate.

▶ Curățați sau înlocuiți filtrul.

▶ Îndepărtați blocajele de la peria cilindrică rotativă și din canalul de aspirare.

Rezervorul de apă murdară este plin.

▶ Goliți și curățați rezervorul de apă murdară.

Puterea de aspirare este redusă.

Peria cilindrică rotativă, rezervorul de apă proaspătă și rezervorul de apă murdară nu sunt montate corect.

▶ Verificați poziția corectă a tuturor pieselor.

Peria cilindrică rotativă este murdară.

▶ Curățați peria cilindrică rotativă.

Duza pentru pardoseală, deschiderea de aspirare, rezervorul de apă proaspătă, filtrul sau capacul rezervorului de apă murdară sunt înfundate.

▶ Eliminați înfundările.

Filtrul este murdar sau lipsește.

▶ Curățați sau înlocuiți filtrul.

Nu se realizează alimentarea cu apă.

Rezervorul de apă proaspătă este gol.

▶ Umpleți rezervorul de apă proaspătă.

Rezervorul de apă proaspătă nu este montat corect.

▶ Montați corect rezervorul de apă proaspătă.

Se scurge apă din orificiul de ventilare.

Rezervorul de apă murdară este plin sau suprafața rezervorului este udă.

1. Goliți rezervorul de apă murdară.
2. Eliminați apa reziduală cu ajutorul unei lavete uscate.

Aparatul nu reacționează în timpul încărcării.

Contactele de încărcare ale stației de service sunt murdare sau ude.

▶ Curățați contactele de încărcare cu ajutorul unei lavete uscate.

Contactele de încărcare de pe partea inferioară a duzei pentru pardoseală sunt murdare sau ude.

▶ Curățați contactele de încărcare cu ajutorul unei lavete uscate.

Display-ul nu se aprinde atunci când aparatul este așezat pe stația de service.

Aparatul nu este poziționat corect în stația de service.

▶ Așezați corect aparatul pe stația de service.

Inelul MicroClean nu funcționează corect

Culoarea nu se modifică în modul Auto.
Senzorul din canalul de aspirare al duzei este murdar.

1. Scoateți rezervorul de apă murdară.
2. Curățați canalul de aspirare al duzei pentru pardoseală.

Aparatul produce zgomote neplăcute atunci când este conectat.

Deschiderea de aspirare este înfundată.

▶ Curățați deschiderea de aspirare a duzei pentru pardoseală.

Rezervorul de apă proaspătă este gol.

▶ Umpleți rezervorul de apă proaspătă.

Rezervorul de apă proaspătă nu este montat corect.

▶ Montați corect rezervorul de apă proaspătă.

Predarea aparatului vechi

▶ Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar şi de la primăria sau administrația locală.

www.bsmarkabolt.hu

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Reciclarea acumulatorilor/bateriilor

Acumulatorii/Bateriile trebuie reciclate în mod ecologic. Nu eliminați acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere.

▶ Eliminați în mod ecologic acumulatorii/bateriile.

Date tehnice

Aparat

Denumirea modelului	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Dimensiuni L x l x Î în mm	244x270x1119
Tensiune nominală	21.6 V ⎓
Timp de funcționare în min	max. 40
Tip de acumulator	BP21640A
Timpul de încărcare a acumulatorului în h	≤ 5
Capacitatea nominală a acumulatorului	4000 mAh

Stație de service

Denumirea modelului	VXFWBS1
Dimensiuni L x l x Î în mm	304x359x110
Putere nominală de ieșire	25 V ⎓ 1 A
Putere nominală de intrare	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Serviciul clienți

Informațiile conform directivei (EU) 2023/826 sunt disponibile online la *www.bosch-home.com* pe pagina de produs și pe pagina de service a aparatului dumneavoastră, în secțiunea rezervată instrucțiunilor de utilizare și documentelor suplimentare.

⚠ Безопасност bg

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

Използвайте уреда само:

- за почистване на гладки, равни, устойчиви на влага твърди подове без килими.
- с оригинални части и принадлежности. При щети поради използването на чужди продукти гаранцията губи валидността си.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Не използвайте уреда:

- за изсмукване на лесно запалими или взривни вещества и газове.
- за изсмукване на вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
- за изсмукване на ултрафини частици, като пепел, сажди, варовик или гипсов прах.
- за изсмукване на остри и големи предмети, като кламери, играчки или парчета хартия.
- за изсмукване на прах от тонер от принтери и копирни машини.
- за засмукване на строителни отпадъци.
- за почистване на неуплътнени / нетретирани подове и коркови подове.
- за почистване на много груби повърхнсоти (напр. бетон, асфалт)
- за почистване на килими, тапицерии и матраци.

www.bsmarkabolt.hu
- за почистване на силно оцветяващи, лепкави или гъсти вещества, като паста за обувки.
- за изсмукване на прах от хора или животни.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- почиствате уреда.
- разглобявайте уреда.
- сглобявайте уреда.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.
Децата не трябва да играят с уреда.
Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Указания за безопасност

Спазвайте указанията за безопасност.

- ► Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ► Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ► Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.
- ► Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ► Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ► Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ► Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ► За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ► Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ► Никога не използвайте повреден уред. Свържете се с отдела по обслужване на клиенти. →*Страница 123*
- ► Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ► Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ► Никога не носете и не теглете уреда за кабела за свързване към мрежата.
- ► Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ► Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ► Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ► Никога не използвайте уреда с влажни ръце.
- ► Не използвайте уреда, ако нивото на водата на пода е повече от 5 mm.
- ► Не потапяйте в течности и не дръжте под течаща вода.
- ► За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

www.bsmarkabolt.hu

- Преди почистване всички кабели и електрически предмети да се отстранят от пода.
- Пазете акумулаторната батерия от огън, топлина и трайно слънчево лъчение.
- Пазете акумулаторната батерия от вода и проникваща влага.
- Само обучен специализиран персонал може да сменя акумулаторната батерия.
- Никога не зареждайте акумулаторната батерия извън уреда.
- За зареждането на акумулаторната батерия използвайте само сервизната станция VXFWBS1, предоставена с уреда.
- При почистването на уреда не използвайте запалими или съдържащи алкохол вещества.
- Използвайте само разрешени от производителя адаптери и кабели за свързване към мрежата.
- Уредът се нагорещява по време на работа. Никога не докосвайте горещите повърхности.
- Оставете уреда да се охлади преди почистване или транспортиране.
- Не поставяйте никакви предмети върху или в сервизната станция.
- За да избегнете наранявания, използвайте уреда само по предназначение.
- Дрехите, косата, пръстите и другите части на тялото да се държат далеч от отворите по уреда и от подвижните части.
- Никога не насочвайте тръбата или дюзите към очи, коса, уши или уста.
- Уверете се, че при изсмукване на стълби няма хора под уреда.
- Уверете се, че деца не играят с уреда, дори и ако е в сервизната станция.
- Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- Ако от повредена акумулаторна батерия излизат пари, вкарайте свеж въздух.
- При оплаквания потърсете лекар.
- Ако от повредена акумулаторна батерия излизат течности, при контакт с кожата веднага изплакнете с вода.
- При контакт с очите допълнително потърсете лекарска помощ.
- Подсушавайте влажните подове.
- Процедирайте внимателно по влажни стълби и подове.
- Поставете сервизната станция в близост до стена.
- Не бършете остри предмети.

Предотвратяване на материални щети

- Не използвайте сервизната станция върху подове, чувствителни към влага.
- Никога не използвайте дюзата без поставен четков валяк.
- Не минавайте върху разхвърлени предмети или краищата на килимите.
- Никога не използвайте уреда, ако резервоарът за мръсна вода и резервоарът за прясна вода не са поставени.
- Никога не стартирайте самопочистването, без да сте поставили резервоара за мръсна вода.
- Никога не повдигайте или пренасяйте включения уред.
- Никога не поставяйте уреда настрани, не го клатете и не го удряйте.
- Никога не използвайте уреда, когато нивото на водата в резервоара за мръсна вода надвишава максималното.
- Поставете уреда в сервизната станция за по-дълги периоди на пауза.
- Не пълнете гореща вода над 40 °C.
- Използвайте само почистващ разтвор, специално разработен за уреда.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода след употреба.
- Съхранявайте уреда с чисти, празни и изсушени съдове за вода.
- Почиствайте и проверявайте кръглата четка преди употреба.
- Никога не използвайте уреда без филтър.
- Не носете уреда чрез дръжката на капака на резервоара за мръсна вода.

Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.
→ *Фиг.* **1**

www.bsmarkabolt.hu

A	Основен уред
B	Ръкохватка
C	Четка за почистване
D	Сервизна станция
E	Кръгла четка [1]
F	Филтър [1]

[1] Според оборудването на уреда

Запознаване

Общ преглед

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.
→*Фиг.* **2**

1	Кръгла четка
2	Резервоар за прясна вода
3	Освобождаваща планка на резервоар за прясна вода
4	Капак на вход за вода
5	Показание на дисплея
6	Бутони за управление [1]
7	Ръкохватка
8	Бутон за включване на ръкохватка
9	Бутон за гласово възпроизвеждане
10	Освобождаваща планка на резервоар за мръсна вода
11	Дръжка на резервоар за мръсна вода
12	Резервоар за мръсна вода
13	Вентилационен отвор
14	PTC нагревател
15	Контакти за зареждане
16	Сервизна станция
17	LED осветление на дюзите
18	Дръжка на кръгла четка
19	Задвижващи колела
20	Резервоар за почистващ разтвор [1]
21	Педал за самопочистване

[1] Според оборудването на уреда

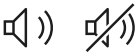
Елементи за експлоатация и дисплей

Посредством елементите за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информация относно режима на работа.
→*Фиг.* **3**

1	Бутони за управление [1]
2	Педал за самопочистване
3	Бутон за гласово възпроизвеждане

[1] Според оборудването на уреда

Бутони и обслужващи елементи

	Стартира или спира почистването. В сервизната станция ■ Показва състоянието на заряд на батерията. ■ Паузира и спира самопочистването или сушенето на кръглата четка.
Mode ●○○	Кратко натискане: ■ Сменя режимите на почистване. Продължително натискане: ■ Изтрива настройката за самопочистване.
drying mode drying mode	В сервизната станция: ■ Стартира безшумно сушене на кръглата четка. ■ Превключва от безшумно сушене на бързо сушене. ■ Прекъсва сушенето по време на самопочистването. Включва или изключва автоматичното дозиране на почистващия разтвор. [1]
	Включва или изключва гласовото възпроизвеждане. При включено гласово възпроизвеждане: ■ Натиснете продължително, за да смените езика.
 press to start	Започва самопочистването с безшумно сушене. При текущо самопочистване и сушене: ■ Натиснете продължително, за да паузирате и спрете самопочистването или сушенето.

[1] Според оборудването на уреда

Индикаторни елементи на дисплея

→*Фиг.* **4**

1	MicroClean пръстен
2	Дисплей
3	Индикатор на режима на почистване

	Автоматичното дозиране на почистващия разтвор е активно. [1]
dry 	Изсушаването е активно. На дисплея се показва напредъкът от 0 до 100%.
clean 	Самопочистването е активно. На дисплея се показва напредъкът от 0 до 100%.

[1] Според оборудването на уреда

Времена на работа на акумулаторната батерия

Тук ще откриете информация за времената на работа на акумулаторната батерия.

www.bsmarkabolt.hu

Режим на почистване	Максимален живот на акумулаторната батерия
Режим **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Забележки

- Както всяка Li-Ion акумулаторна батерия, акумулаторните батерии с времето се износват, поради което акумулаторният капацитет и продължителността намаляват. Това е естествен процес на стареене и не е следствие от дефект по материала, дефект на производството или недостатък.
- Чрез следните мерки можете да забавите естественото износване:
  - Зареждайте уреда само в температурния диапазон между 5°C и 40°C.
  - Складирайте уреда само в температурния диапазон между 0 °C до 40 °C.
  - Не съхранявайте уреда за по-дълъг период от време напълно заредена или изцяло изтощена.

Режими на почистване

С режимите на почистване можете да настройвате интензивността на почистването и водния поток.

Степен	Употреба
Auto	В режим **Auto** уредът автоматично регулира мощността на засмукване според степента на замърсяване на пода. MicroClean пръстенът е активен и показва напредъка на почистването.
Turbo	В режим **Turbo** уредът работи с максимални воден поток и мощност на засмукване. Уредът постига най-добри резултати при почистване с по-кратко време за работа. За взискателни дейности по почистване и дълбоко почистване на силно замърсени твърди подове.
Dry	В режим **Dry** водният поток към кръглата четка е дезактивиран. За изсмукване на замърсявания или остатъчна вода.

MicroClean пръстен

В режим **Auto** интелигентният пръстен MicroClean показва степента на замърсяване на пода.

Самостоятелно почистване и сушене

Когато уредът се намира в сервизния център, можете да използвате функцията за самопочистване и сушене.

Забележка: Почиствайте и изсушавайте кръглата четка след всяка употреба.

Използвайте функцията за самопочистване, за да почистите кръглата четка и смукателния канал на уреда.

След това автоматично се стартира безшумно сушене на кръглата четка, смукателния канал и филтрите чрез вдухване на топъл въздух.
Сушенето може да се активира ръчно чрез бутона.
Сервизната станция предлага два режима на сушене.

- Режимът на **безшумно сушене** е стандартният режим и продължава около 20 минути.
  Най-добри резултати се постигат при по-дълго време на сушене. Индикаторът пулсира.
- В режим на **бързо сушене** времето за сушене се намалява с около 5 минути. Индикаторът свети постоянно.

Символи

Тук ще намерите общ преглед на символите върху Вашия уред.

Символ	Описание
	Преди зареждането прочетете ръководството за употреба.
	За употреба само на закрито.
T	Миниатюрен предпазител със закъснение

Преди първата употреба

Монтаж на ръкохватката

→*Фиг.* **5**

Поставяне и свързване на сервизната станция

→*Фиг.* **6**

Работа с уреда

Зареждане на уреда

Забележки

- Акумулаторната батерия се зарежда напълно за по-малко от 5 часа.
- Посочените времена на зареждане могат да варират поради статуса, температурата и остаряването на акумулаторната батерия.

→*Фиг.* **7**

Забележка: Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, дисплеят светва и уредът се изключва.

Пълнене на резервоара за прясна вода

- Не пълнете гореща вода над 40 °C.
- Използвайте само почистващ разтвор, специално разработен за уреда.
- Затворете напълно капачката за пълнене, преди да поставите резервоара за вода.
- Избърсвайте остатъците от вода върху съда за вода с попиваща кърпа.

→*Фиг.* **8** - **15**

Почистване с уреда

→*Фиг.* **16** - **20**

www.bsmarkabolt.hu

Използване на функцията lay flat

- ▶ Никога не поставяйте уреда настрани, не го клатете и не го удряйте.
- ▶ Никога не използвайте уреда, когато нивото на водата в резервоара за мръсна вода надвишава максималното.

Забележка: За почистване под ниски мебели или в труднодостъпни, тесни места уредът може да се накланя на 90°. При наклон от около 70 ° функцията lay flat се активира автоматично.
Обърнете внимание, че при активирана функция lay flat:

- мощността на почистване е намалена.
- капацитетът на резервоара за мръсна вода е по-малък.
- гласовото възпроизвеждане напомня за необходимостта от източване на резервоара за мръсна вода, когато бъде достигнато максималното ниво за функцията lay flat.

→*Фиг.* **21** - **22**

Стартиране на самостоятелно почистване и сушене

Забележка: Ако нивото на заряд на батерията падне под 20%, се активира напомнянето за самопочистване. Ако нивото на заряд на батерията достигне 20%, самопочистването започва автоматично.

Изисквания

- Уредът се зарежда в сервизната станция.
- Нивото на заряд на батерията е ≥ 20%.
- Резервоарът за прясна вода е пълен изцяло.
- Резервоарът за мръсна вода е празен.

→*Фиг.* **23**

Забележка: По време на самопочистването и сушенето уредът не се зарежда.

Избор на режим на сушене

Забележка: Препоръчва се самопочистването да се стартира преди сушенето.

Изисквания

- Уредът се зарежда в сервизната станция.
- Нивото на заряд на батерията е ≥ 20%.

→*Фиг.* **24**

Почистване и поддръжка

За да съхраните функционалността на Вашия уред за дълго време, го почиствайте и поддържайте редовно.

Почистване на уреда

Изисквания

- Уредът е изключен от електрозахранването.
- Уредът е изключен.

→*Фиг.* **25** - **26**

Почистване на резервоара за мръсна вода

→*Фиг.* **27** - **34**

Почистване на резервоара за прясна вода

→*Фиг.* **35** - **36**

Почистване на дюзата за под

- ▶ Никога не почиствайте дюзата за под с течаща вода.

Забележки

- Частите на дюзата за под се почистват чрез функцията за самопочистване. При силно замърсяване повторете самопочистването. Ако замърсяванията се задържат, можете да почистите частите отделно.
- За постигане на оптимален резултат от почистването сменяйте кръглата четка на всеки 6 месеца. Сменете незабавно повредена или износена кръгла четка.

→*Фиг.* **37** - **46**

Почистване на сервизната станция

Изискване: Разкачете уреда от електрозахранването.

→*Фиг.* **47**

Демонтиране на ръкохватката

→*Фиг.* **48**

Отстраняване на неизправности

Съвет: Допълнителна информация и пояснения относно отстраняването на неизправности ще намерите онлайн чрез сканиране на QR кода на корицата и на нашата уеб страница *www.bosch-home.com*.

Уредът не функционира.

На дисплея се появява „запушване“. Гласово съобщение сигнализира, че филтърът трябва да бъде почистен и запушванията да бъдат отстранени.

- ▶ Почистете или сменете филтъра.
- ▶ Отстранете задръстванията в кръглата четка и смукателния канал.

Резервоарът за мръсна вода е пълен.

- ▶ Изпразнете и почистете резервоара за мръсна вода.

Силата на изсмукване отслабва.

Кръглата четка, резервоарът за прясна вода и резервоарът за мръсна вода не са поставени правилно.

- ▶ Проверете дали всички части са правилно поставени.

Кръглата четка е замърсена.

- ▶ Почистете четковия валяк.

Дюзата за под, смукателният отвор, резервоарът за мръсна вода, филтърът или капакът на резервоара за мръсна вода са запушени.

- ▶ Отстранете запушванията.

Филтърът е замърсен или липсва.

- ▶ Почистете или сменете филтъра.

Няма подаване на вода.

Резервоарът за прясна вода е празен.

- ▶ Напълнете резервоара за прясна вода.

www.bsmarkabolt.hu
Резервоарът за прясна вода не е правилно поставен.

► Поставете резервоара за прясна вода правилно.

Изтича вода от вентилационния отвор.

Резервоарът за мръсна вода е пълен или повърхността му е мокра.

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.

2. Избършете останалата вода със суха кърпа.

Уредът не реагира по време на зареждането.

Контактите за зареждане на сервизната станция са замърсени или мокри.

► Почистете контактите за зареждане със суха кърпа.

Контактите за зареждане на долната страна на дюзата за под са замърсени или мокри.

► Почистете контактите за зареждане със суха кърпа.

Дисплеят не светва, когато уредът се постави на сервизната станция.

Уредът не е поставен правилно в сервизната станция.

► Поставете уреда правилно върху сервизната станция.

MicroClean пръстенът не функционира правилно

Цветът не се променя в автоматичен режим.
Сензорът в смукателния канал на дюзата е замърсен.

1. Извадете резервоара за мръсна вода.

2. Почистете смукателния канал на дюзата за под.

Необичайни шумове, когато уредът е включен.

Смукателният отвор е запушен.

► Почистете смукателния отвор на дюзата за под.

Резервоарът за прясна вода е празен.

► Напълнете резервоара за прясна вода.

Резервоарът за прясна вода не е правилно поставен.

► Поставете резервоара за прясна вода правилно.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

► Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Изхвърляне на акумулаторни батерии/батерии

Акумулаторните батерии/батериите трябва да се предават за съобразено с околната среда рециклиране. Не изхвърляйте акумулаторните батерии/батериите в битовите отпадъци.

► Изхвърляйте акумулаторите/батериите по екологично съобразен начин.

Технически данни

Уред

Обозначение на модела	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Размер Д x Ш x В в mm	244x270x1119
Номинално напрежение	21.6 V ⎓
Продължителност в min	макс. 40
Тип акумулаторна батерия	BP21640A
Време за зареждане на акумулаторната батерия в h	≤ 5
Номинална мощност на акумулаторната батерия	4000 mAh

Сервизна станция

Обозначение на модела	VXFWBS1
Размер Д x Ш x В в mm	304x359x110
Номинална изходна мощност	25 V ⎓ 1 A
Номинална входна мощност	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

www.bsmarkabolt.hu

Отдел по обслужване на клиенти

Информацията съгласно Регламент (EU) 2023/826 ще намерите онлайн на *www.bosch-home.com* на страницата на продукта и страницата за сервизно обслужване на Вашия уред при ръководствата за употреба и допълнителните документи.

⚠ Безпека uk

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:

- для очищення гладких, рівних, вологостійких твердих підлог без килимового покриття.
- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:

- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування ультрадрібних частинок, таких як попіл, сажа, вапно або гіпсовий порошок.
- для всмоктування гострих і великих предметів, таких як скріпки, іграшки або шматочки паперу.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.
- для очищення негерметичних/необроблених підлог і коркових підлогових покриттів;
- для очищення дуже шорстких поверхонь (наприклад бетон, асфальт);
- для очищення килимів, оббивки й матраців;
- для прибирання фарбуючих, липких або в'язких речовин, таких як крем для взуття.
- для чищення людей або тварин.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.
- розбираєте прилад.
- збираєте прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

Правила техніки безпеки

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

► Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.

www.bsmarkabolt.hu

- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- Заземлювальний провід електричної системи оселі має бути прокладений згідно з чинними нормами.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- Ніколи не використовуйте пошкоджений пристрій. Зателефонуйте до сервісної служби. →*Сторінка 129*
- Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- Ніколи не тягніть і не тримайте пристрій за мережний кабель.
- Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- В жодному разі не користуйтеся приладом, коли ваші руки вологі.
- Не використовуйте пристрій, якщо рівень води на підлозі перевищує 5 мм.
- Не можна занурювати в рідини або тримати під проточною водою.
- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- Перед прибиранням приберіть із підлоги всі кабелі й електричні предмети.
- Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- Заміну акумулятора можуть виконувати лише кваліфіковані фахівці.
- Ніколи не заряджайте акумулятор за межами пристрою.
- Для заряджання акумулятора використовуйте виключно поставлену з приладом сервісну станцію VXFWBS1.
- Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- Застосовуйте лише адаптери, які дозволив виробник.

- Під час роботи прилад нагрівається. Не торкайтеся гарячих поверхонь.
- Перед очищенням та перенесенням дайте приладу охолонути.
- Не залишайте предмети на або в сервісній станції.
- Щоб уникнути травм, користуйтеся приладом лише за призначенням.
- Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- При прибиранні сходів переконайтеся, що там немає людей.
- Стежте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм, навіть коли він знаходиться на сервісній станції.

www.bsmarkabolt.hu

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Якщо з пошкодженого акумулятора виходять пари, забезпечте доступ свіжого повітря.
- ▶ За наявності скарг зверніться до лікаря.
- ▶ Якщо з пошкодженого акумулятора витекла рідина, у разі потрапляння на шкіру негайно змийте її водою.
- ▶ У разі контакту з очима додатково зверніться до лікаря.
- ▶ Давайте вологим підлогам висохнути.
- ▶ Ходіть по вологих сходах і підлогах з обережністю.
- ▶ Встановіть сервісну станцію біля стіни.
- ▶ Не витирайте гострокінцеві або загострені предмети.

Як запобігти матеріальним збиткам

- ▶ Не використовуйте сервісну станцію на чутливих до вологи підлогах.
- ▶ Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- ▶ Не протирайте поверхні, на яких знаходяться предмети, що можуть пересуватися, або краї килимів.
- ▶ Ніколи не використовуйте пристрій без вставленого бака для брудної та чистої води.
- ▶ Ніколи не запускайте цикл самоочищення без вставленого резервуара для брудної води.
- ▶ Ніколи не піднімайте та не переносьте пристрій, коли він увімкнений.
- ▶ Ніколи не кладіть пристрій на бік, не трясіть його та не вдаряйте.
- ▶ Ніколи не використовуйте пристрій з рівнем заповнення бака для брудної води вище максимального.
- ▶ На час тривалих перерв пристрій слід залишати на сервісній станції.
- ▶ Не вливайте гарячу воду, температура якої перевищує 40 °C.
- ▶ Використовуйте лише мийний розчин, спеціально розроблений для цього пристрою.
- ▶ Спорожніть бак для брудної води після використання.
- ▶ Зберігайте пристрій із чистими, порожніми та сухими резервуарами для води.
- ▶ Перед використанням очистіть та перевірте вал щітки.
- ▶ Ніколи не використовуйте пристрій без фільтра.
- ▶ Не використовуйте ручку кришки бака для брудної води в якості ручки для перенесення.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.
→*Мал.* **1**

A	Основний блок приладу
B	Ручка
C	Щітка для чищення
D	Сервісна станція
E	Валик щітки [1]
F	Фільтр [1]

[1] Залежно від комплектації приладу

Знайомство

Огляд

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→*Мал.* **2**

1	Валик щітки
2	Резервуар для свіжої води
3	Язичок розблокування резервуара для питної води
4	Кришка подачі води
5	Індикація на дисплеї
6	Обслуговувальні клавіші [1]
7	Ручка
8	Кнопка розблокування ручки
9	Кнопка голосового виводу
10	Язичок розблокування бака для брудної води
11	Ручка бака для брудної води
12	Бак для брудної води
13	Вентиляційний отвір
14	Нагрівач із позитивним температурним коефіцієнтом
15	Зарядні контакти
16	Сервісна станція
17	Світлодіодне освітлення насадки
18	Ручка валика щітки
19	Приводні колеса
20	Розчин для очищення бака [1]
21	Педаль самоочищення

[1] Залежно від комплектації приладу

www.bsmarkabolt.hu

Елементи управління та дисплей

За допомогою елементів керування можна налаштувати всі функції приладу й одержувати інформацію про його робочий стан.
→*Мал.* **3**

1	Обслуговувальні клавіші [1]
2	Педаль самоочищення
3	Кнопка голосового виводу

[1] Залежно від комплектації приладу

Кнопки та елементи керування

	Запустіть або зупиніть прибирання. На сервісній станції ■ Відображається стан заряду акумулятора. ■ Зупиніть та завершіть процес самоочищення або сушіння вала щітки.
Mode ●○○	Коротке натискання: ■ Змініть режим прибирання. Натискання й утримання: ■ Видаліть налаштування самоочищення.
drying mode drying mode	На сервісній станції: ■ Запустіть безшумне сушіння вала щітки. ■ Перемкніться між безшумним та швидким сушінням. ■ Зупиніть сушіння під час самоочищення. Автоматичне дозування розчину для очищення вмикається або вимикається. [1]
	Увімкніть або вимкніть голосові підказки. Якщо увімкнено голосові підказки: ■ Щоб змінити мову, натисніть і тривало утримуйте.
press to start	Запустіть самоочищення з режимом безшумного сушіння. Під час автоматичного очищення та сушіння: ■ Щоб призупинити або завершити самоочищення чи сушіння, натисніть і утримуйте кнопку.

[1] Залежно від комплектації приладу

Індикатори на дисплеї

→*Мал.* **4**

1	Кільце MicroClean
2	Дисплей
3	Індикація режиму прибирання

	Автоматичне дозування розчину для прибирання увімкнено. [1]
dry	Сушіння активоване. Прогрес відображається на дисплеї у відсотках від 0 до 100 %.
clean	Функція самоочищення увімкнена. Прогрес відображається на дисплеї у відсотках від 0 до 100 %.

[1] Залежно від комплектації приладу

Час роботи акумулятора

Тут ви знайдете інформацію про час роботи акумулятора.

Режим прибирання	Максимальний час автономної роботи
Режим **Auto**	40 хв
Turbo	30 хв
Dry	30 хв

Нотатки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори з часом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
  - Заряджайте пристрій лише при температурі від 5 °C до 40 °C.
  - Зберігайте прилад лише в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.
  - Не зберігайте прилад протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Режими прибирання

Режими прибирання дозволяють регулювати інтенсивність очищення та подачу води.

Режим	Застосування
Auto	В режимі **Auto** прилад автоматично регулює потужність всмоктування відповідно до ступеня забруднення підлоги. Кільце MicroClean світиться і відображає прогрес прибирання.
Turbo	В режимі **Turbo** пристрій працює з максимальною подачею води та потужністю всмоктування. Пристрій досягає найкращих результатів прибирання за менший час роботи. Для складних завдань з прибирання та глибокого очищення сильно забруднених твердих підлог.
Dry	У режимі **Dry** подача води до вала щітки деактивована. Для збирання бруду або залишків води.

Кільце MicroClean

У режимі **Auto** інтелектуальне кільце MicroClean показує рівень забруднення підлоги.

www.bsmarkabolt.hu

Самоочищення та сушіння

Якщо пристрій знаходиться на сервісній станції, ви можете скористатися функціями самоочищення та сушіння.

Нотатка: Очищайте та просушуйте вал щітки після кожного використання.

Скористайтеся функцією самоочищення, щоб очистити вал щітки і всмоктувальний канал пристрою.
Після цього запускається автоматична програма безшумного сушіння вала щітки, всмоктувального каналу та фільтрів за допомогою подачі теплого повітря.
Сушіння можна активувати вручну за допомогою кнопки.

Сервісна станція пропонує вибір із двох режимів сушіння.

- Режим **Безшумне сушіння** є стандартним режимом і триває приблизно 20 хвилин.
  Найкращі результати досягаються за умови тривалішого часу сушіння. Індикація пульсує.
- У режимі **Швидке сушіння** час сушіння скорочується приблизно до 5 хвилин. Індикація світиться постійно.

Символи

Тут наведено огляд символів, наявних на приладі.

Символ	Опис
	Перед початком заряджання прочитайте керівництво з експлуатації.
	Тільки для використання у приміщенні.
	Мініатюрний запобіжник із затримкою спрацьовування

Перед першим використанням

Монтаж ручки

→*Мал.* **5**

Налаштування та підключення сервісної станції

→*Мал.* **6**

Експлуатація

Заряджання приладу

Нотатки

- Акумулятор повністю заряджається менш ніж за 5 годин.
- Вказаний час заряджання може змінюватися залежно від стану заряду акумулятора, температури акумулятора та його віку.

→*Мал.* **7**

Нотатка: Коли акумулятор повністю заряджений, дисплей вимикається, і пристрій вимикається.

Заповнення резервуара для чистої води

- Не вливайте гарячу воду, температура якої перевищує 40 °C.
- Використовуйте лише мийний розчин, спеціально розроблений для цього пристрою.
- Перед установкою резервуара для води повністю закрийте кришку заливної горловини.
- Витріть залишки води на резервуарі для води вологопоглинаючою тканиною.

→*Мал.* **8** - **15**

Прибирання за допомогою пристрою

→*Мал.* **16** - **20**

Використання функції lay flat

- Ніколи не кладіть пристрій на бік, не трясіть його та не вдаряйте.
- Ніколи не використовуйте пристрій з рівнем заповнення бака для брудної води вище максимального.

Нотатка: Для прибирання під низькими меблями або у важкодоступних, вузьких місцях пристрій можна нахилити на 90 градусів. Функція lay flat автоматично активується, коли кут нахилу досягає приблизно 70°.
Зверніть увагу, що коли функція lay flat активована:

- ефективність прибирання знижується.
- ємність бака для брудної води менша.
- голосовий вивід нагадує вам спорожнити бак для брудної води, коли досягнуто максимального рівня наповнення для функції lay flat.

→*Мал.* **21** - **22**

Запуск процесу самоочищення та сушіння

Нотатка: Якщо рівень заряду акумулятора падає нижче 20 %, активується нагадування про самоочищення. Коли рівень заряду акумулятора досягає 20 %, процес самоочищення запускається автоматично.

Вимоги

- Пристрій заряджається на сервісній станції.
- Рівень заряду акумулятора ≥ 20 %.
- Резервуар для чистої води повністю заповнений.
- Бак для брудної води порожній.

→*Мал.* **23**

Нотатка: Пристрій не заряджається під час самоочищення та сушіння.

Вибір режиму сушіння

Нотатка: Рекомендується запустити цикл самоочищення перед сушінням.

Вимоги

- Пристрій заряджається на сервісній станції.
- Рівень заряду акумулятора ≥ 20 %.

→*Мал.* **24**

Очищення та догляд

Щоб ваш пристрій працював довго, регулярно очищуйте та обслуговуйте його.

Очищення приладу

Вимоги

- Пристрій відключено від джерела живлення.
- Прилад вимкнений.

→*Мал.* **25** - **26**

www.bsmarkabolt.hu

Очищення бака для брудної води

→*Мал.* **27** - **34**

Резервуар для чистої води

→*Мал.* **35** - **36**

Очищення насадки для підлоги

► Ніколи не мийте насадку для підлоги під проточною водою.

Нотатки

- Функція самоочищення очищує частини насадки для підлоги. При наявності інтенсивних забруднень повторіть процес самоочищення. Якщо якісь забруднення залишаться, ви можете очистити ці деталі окремо.
- Для досягнення оптимальних результатів очищення замінюйте вал щітки кожні 6 місяців. Негайно замініть пошкоджений або зношений вал щітки.

→*Мал.* **37** - **46**

Очищення сервісної станції

Вимога: Від'єднайте пристрій від джерела живлення.

→*Мал.* **47**

Демонтаж ручки

→*Мал.* **48**

Усунення несправностей

Порада: Додаткову інформацію та пояснення щодо усунення несправностей можна знайти в Інтернеті, відсканувавши QR-код на обкладинці та на нашому веб-сайті *www.bosch-home.com*.

Прилад не працює.

На дисплеї відображається «заблоковано». Голосове повідомлення вказує на необхідність очищення фільтра та усунення засмічень.

► Очистіть або замініть фільтр.

► Видаліть всі засмічення на валу щітки та у всмоктувальному каналі.

Бак для брудної води заповнений.

► Спорожніть та очистіть бак для брудної води.

Потужність всмоктування зменшується.

Вал щітки, резервуар для чистої води та бак для брудної води встановлені неправильно.

► Перевірте, чи всі елементи встановлені правильно.

Вал щітки забруднений.

► Очистіть валик щітки.

Засмічені насадка для підлоги, всмоктувальний отвір, бак для брудної води, фільтр або кришка бака для брудної води.

► Усуньте засмічення.

Фільтр брудний або відсутній.

► Очистіть або замініть фільтр.

Вода не подається.

Резервуар для чистої води порожній.

► Наповніть резервуар для питної води.

Резервуар для чистої води встановлений неправильно.

► Правильно вставте резервуар для чистої води.

З вентиляційного отвору витікає вода.

Бак для брудної води повний або поверхня бака волога.

1. Спорожніть бак для брудної води.

2. Витріть залишки води сухою тканиною.

Пристрій не реагує під час заряджання.

Зарядні контакти сервісної станції брудні або вологі.

► Очистіть зарядні контакти сухою тканиною.

Зарядні контакти на нижній стороні насадки для підлоги забруднені або вологі.

► Очистіть зарядні контакти сухою тканиною.

Дисплей не підсвічується, коли пристрій розміщено на сервісній станції.

Пристрій неправильно розміщено на сервісній станції.

► Правильно розмістіть пристрій на сервісній станції.

Кільце MicroClean працює неправильно

В автоматичному режимі колір не змінюється. Датчик у всмоктувальному каналі насадки засмічений.

1. Зніміть бак для брудної води.

2. Очистіть всмоктувальний канал насадки для підлоги.

Незвичайні звуки під час увімкнення пристрою.

Всмоктувальний отвір заблоковано.

► Очистіть всмоктувальний отвір насадки для підлоги.

Резервуар для чистої води порожній.

► Наповніть резервуар для питної води.

Резервуар для чистої води встановлений неправильно.

► Правильно вставте резервуар для чистої води.

Утилізація старих приладів

► Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього

www.bsmarkabolt.hu
середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

► Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Технічні характеристики

Прилад

Позначення моделі	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Габарити ДхШхВ у мм	244x270x1119
Номінальна напруга	21.6 V ⎓
Час роботи у хв	макс. 40
Тип акумулятора	BP21640A
Час заряджання акумулятора в год	≤ 5
Номінальна ємність акумулятора	4000 мА·год

Сервісна станція

Позначення моделі	VXFWBS1
Габарити ДхШхВ у мм	304x359x110
Номінальна вихідна потужність	25 V ⎓ 1 A
Номінальна вхідна потужність	220-240 V ~50/60 Гц 500 W

Сервісні центри

Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верк-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна

Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ Bezpečnost cs

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

Spotřebič používejte pouze:

- pro čištění hladkých, rovných tvrdých podlah odolných vůči vlhkosti bez kobercové krytiny,
- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič nepoužívejte:

- k nasávání snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.
- k nasávání zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek.
- pro vysávání mimořádně jemných látek, jako popela, sazí, vápna a sypké sádry,
- pro vysávání špičatých a větších předmětů, jako kancelářských svorek, hraček nebo kousků papíru,
- k nasávání prachu z toneru z tiskáren a kopírek.
- k nasávání stavebních sutin.
- pro čištění podlah bez povrchové úpravy a korkových podlah,
- pro čištění velmi drsných povrchů (např. betonu, asfaltu),
- pro čištění koberců, čalounění a matrací.
- pro vytírání silně barvících, lepivých nebo hustých hmot, jako krémů na boty.

www.bsmarkabolt.hu
- k vysávání osob nebo zvířat.

Spotřebič odpojte od napájení, pokud:

- spotřebič čistíte.
- spotřebič rozkládáte na části.
- spotřebič sestavujete.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.
Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

Dodržujte bezpečnostní pokyny.

- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo zdroji tepla.
- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s ostrými rohy nebo hranami.
- ▶ Síťový kabel nikdy nelámejte, nestlačujte a neprovádějte na něm změny.
- ▶ Spotřebič zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ▶ Spotřebič zapojujte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově instalované zásuvky s uzemněním.
- ▶ Systém ochranných vodičů elektrické domovní instalace musí být instalován podle předpisů.
- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- ▶ V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič. Kontaktujte zákaznický servis. →*Strana 135*
- ▶ Nikdy nepoužívejte spotřebič s natrženým nebo zlomeným povrchem.
- ▶ Při odpojování spotřebiče z elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel. Vždy tahejte za síťovou zástrčku síťového kabelu.
- ▶ Spotřebič nikdy netahejte a nepřenášejte za síťový kabel.
- ▶ Pokud je spotřebič nebo síťový kabel poškozený, ihned odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
- ▶ Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.
- ▶ Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- ▶ Spotřebič nepoužívejte s mokrýma rukama.
- ▶ Nepoužívejte spotřebič, když je hladina vody na podlaze vyšší než 5 mm.
- ▶ Neponořujte ji do kapalin ani ji nedržte pod tekoucí vodou.
- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.
- ▶ Před čištěním odstraňte z podlahy všechny kabely a elektrické předměty.
- ▶ Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ▶ Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ▶ Akumulátor smí vyměňovat pouze vyškolení odborníci.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor mimo spotřebič.
- ▶ Pro nabíjení akumulátoru používejte výhradně servisní stanici VXFWBS1 dodanou se spotřebičem.
- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- ▶ Používejte pouze adaptéry a síťové kabely schválené výrobcem.

www.bsmarkabolt.hu

- Spotřebič se během provozu zahřívá. Nikdy se nedotýkejte horkých povrchů.
- Před čištěním nebo přepravou nechte spotřebič vychladnout.
- Na servisní stanici nebo do ní neodkládejte žádné předměty.
- Aby se zabránilo poranění, spotřebič používejte jen v souladu s určením.
- Nedávejte oděv, vlasy, prsty a jiné části těla do blízkosti otvorů ve spotřebiči a pohyblivých dílů.
- Trubku nebo hubice nikdy nemiřte proti očím, vlasům, uším nebo ústům.
- Zajistěte, aby se při vysávání na schodech nenacházely pod spotřebičem žádné osoby.
- Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v servisní stanici.
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.
- Pokud z poškozené baterie unikají výpary, zajistěte přívod čerstvého vzduchu.
- V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Pokud z poškozené baterie unikají kapaliny, v případě kontaktu s pokožkou pokožku ihned opláchněte vodou.
- Při kontaktu s očima kromě toho vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vlhké podlahy nechte uschnout.
- Po vlhkých schodech a podlahách choďte opatrně.
- Servisní stanici umístěte v blízkosti stěny.
- Nevytírejte ostré nebo špičaté předměty.

Zabránění věcným škodám

- Servisní stanici nepoužívejte na podlahách, které jsou choulostivé vůči vlhkosti.
- Hubici nikdy nepoužívejte bez nasazeného kartáčového válce.
- Nevytírejte přes volné předměty nebo okraje koberců.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte bez nasazené nádrže na špinavou vodu a nádrže na čistou vodu.
- Nikdy nespouštějte samočištění bez nasazené nádrže na špinavou vodu.
- Nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte zapnutý spotřebič.
- Nikdy spotřebič nepokládejte na stranu, netřeste a nenarážejte s ním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte naplněný přes maximální hladinu nádrže na špinavou vodu.
- Při delších přestávkách umístěte spotřebič do servisní stanice.
- Neplňte vodu s teplotou vyšší než 40 °C.
- Používejte pouze čisticí roztok určený speciálně pro tento spotřebič.
- Nádrž na špinavou vodu vyprázdněte po každém použití.
- Spotřebič skladujte s čistými, prázdnými a suchými nádržemi na vodu.
- Kartáčový válec před použitím vyčistěte a zkontrolujte.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtru.
- Držadlo krytu v nádrži na špinavou vodu nepoužívejte k přenášení.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.
→ *Obr.* **1**

A	Základní spotřebič
B	Rukojeť
C	Čisticí kartáček
D	Servisní stanice
E	Kartáčový válec [1]
F	Filtr [1]

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Seznámení

Přehled

Zde naleznete přehled součástí vašeho spotřebiče.
→ *Obr.* **2**

1	Kartáčový válec
2	Nádrž na čistou vodu
3	Uvolňovací spona nádrže na čistou vodu
4	Víko přívodu vody
5	Zobrazení na displeji
6	Ovládací tlačítka [1]
7	Rukojeť
8	Uvolňovací tlačítko rukojeti

www.bsmarkabolt.hu

9	Tlačítko hlasových oznámení
10	Uvolňovací spona nádrže na špinavou vodu
11	Držadlo nádrže na špinavou vodu
12	Nádrž na špinavou vodu
13	Větrací otvor
14	Ohřev PTC
15	Nabíjecí kontakty
16	Servisní stanice
17	LED osvětlení hubice
18	Držadlo kartáčového válce
19	Kolečka
20	Nádržka na čisticí roztok [1]
21	Pedál samočištění

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

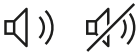
Ovládací prvky a displej

Pomocí ovládacích prvků nastavíte všechny funkce vašeho spotřebiče a obdržíte informace o provozním stavu.
→*Obr.* **3**

1	Ovládací tlačítka [1]
2	Pedál samočištění
3	Tlačítko hlasových oznámení

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Tlačítka a ovládací prvky

	Spuštění nebo zastavení vytírání. V servisní stanici ■ Zobrazení stavu nabití baterie. ■ Pozastavení a ukončení samočištění nebo sušení kartáčového válce.
Mode ●○○	Krátké stisknutí: ■ Změna režimů čištění. Dlouhé stisknutí: ■ Zrušení nastavení pro samočištění.
drying mode drying mode	V servisní stanici: ■ Spuštění tichého sušení kartáčového válce. ■ Přepínání mezi tichým sušením a rychlým sušením. ■ Přerušení sušení během samočištění. Zapnutí nebo vypnutí automatického dávkování čisticího roztoku. [1]
	Zapnutí nebo vypnutí hlasových oznámení. Při zapnutých hlasových oznámeních: ■ Dlouhé stisknutí pro změnu jazyka.
 press to start	Spuštění samočištění s tichým sušením. Při probíhajícím samočištění a sušení: ■ Dlouhé stisknutí pro pozastavení a ukončení samočištění nebo sušení.

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Ukazatele na displeji

→*Obr.* **4**

1	Kroužek MicroClean
2	Displej
3	Ukazatel režimu čištění

	Je aktivní automatické dávkování čisticího roztoku. [1]
dry 	Je aktivní sušení. Postup 0–100 % se zobrazuje na displeji.
clean 	Samočištění je aktivní. Postup 0–100 % se zobrazuje na displeji.

[1] V závislosti na vybavení spotřebiče

Doby nabíjení baterie

Zde najdete informace k dobám nabíjení.

Režim čištění	Maximální doba výdrže baterie
Režim **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Poznámky

- Baterie se stejně jako všechny lithium-iontové baterie časem opotřebují, takže kapacita baterie a doba provozu mohou klesat. Je to přirozený proces stárnutí, a nikoli vada materiálu, výrobní vada nebo jiná vada výrobku.
- Přirozené opotřebení můžete zpomalit pomocí následujících opatření:
  - Spotřebič nabíjejte pouze při teplotách od 5 °C do 40 °C.
  - Spotřebič skladujte pouze při teplotách od 0 °C do 40 °C.
  - Spotřebič neskladujte delší dobu plně nabitý ani zcela vybitý.

Režimy čištění

Pomocí režimů čištění můžete nastavit intenzitu čištění a přívod vody.

Stupeň	Použití
 Auto	V režimu **Auto** se spotřebič automaticky přizpůsobí stupni znečištění podlahy. Kroužek MicroClean je aktivní a zobrazuje průběh čištění.
 Turbo	V režimu **Turbo** pracuje spotřebič s maximálním přívodem vody a sacím výkonem.

www.bsmarkabolt.hu

Stupeň	Použití
	Spotřebič dosahuje nejlepšího výsledku úklidu při kratší době výdrže. Pro náročné čištění a hloubkové čištění silně znečištěných tvrdých podlah.
Dry	V režimu **Dry** je přívod vody ke kartáčovém válci deaktivovaný. Pro vysávání nečistot nebo zbytkové vody.

Kroužek MicroClean

V režimu **Auto** ukazuje chytrý kroužek MicroClean stupeň znečištění podlahy.

Samočištění a sušení

Když se spotřebič nachází v servisní stanici, můžete používat samočištění a sušení.

Poznámka: Kartáčový válec vyčistěte a usušte po každém použití.

Pro vyčištění kartáčového válce a sacího kanálu používejte samočištění.
Poté se automaticky spustí tiché sušení kartáčového válce, sacího kanálu a filtrů foukáním teplého vzduchu.
Sušení lze manuálně aktivovat tlačítkem.

Servisní stanice má na výběr dva režimy sušení.

- Režim **Tiché sušení** je standardní režim a trvá cca 20 minut.
  Je dosaženo nejlepšího výsledku při delší době sušení. Ukazatel pulzuje.
- V režimu **Rychlé sušení** se doba sušení zkracuje na cca 5 minut. Ukazatel nepřetržitě svítí.

Symboly

Zde naleznete přehled symbolů na vašem spotřebiči.

Symbol	Popis
	Před nabíjením si přečtěte návod k použití.
	Pouze pro použití ve vnitřních prostorech.
	Miniaturní pojistka s časovým zpožděním

Před prvním použitím

Montáž rukojeti

→*Obr.* **5**

Instalace a připojení servisní stanice

→*Obr.* **6**

Ovládání

Nabíjení spotřebiče

Poznámky

- Baterie je úplně nabitá za méně než 5 h.
- Uvedené doby nabíjení se mohou lišit podle stavu nabití baterie, teploty baterie a stáří baterie.

→*Obr.* **7**

Poznámka: Když je baterie úplně nabitá, displej zhasne a spotřebič se vypne.

Plnění nádrže na čistou vodu

- Neplňte vodu s teplotou vyšší než 40 °C.
- Používejte pouze čisticí roztok určený speciálně pro tento spotřebič.
- Před nasazením nádržky na vodu úplně zavřete plnicí víčko.
- Zbytky vody na nádržce na vodu otřete savým hadrem.

→*Obr.* **8** - **15**

Čistění se spotřebičem

→*Obr.* **16** - **20**

Použití funkce lay flat

- Nikdy spotřebič nepokládejte na stranu, netřeste a nenarážejte s ním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte naplněný přes maximální hladinu nádrže na špinavou vodu.

Poznámka: Pro čištění pod nízkým nábytkem nebo špatně přístupných, úzkých míst lze spotřebič sklopit o 90°. Od úhlu sklopení cca 70° se automaticky aktivuje funkce lay flat.
Mějte na paměti, že při aktivované funkci lay flat:

- je snížený čisticí výkon,
- je menší kapacita naplnění nádrže na špinavou vodu,
- hlasové oznámení připomíná, že je nutné vyprázdnit nádrž na špinavou vodu, jakmile je dosaženo maximální naplnění pro funkci lay flat.

→*Obr.* **21** - **22**

Spuštění samočištění a sušení

Poznámka: Když klesne stav nabití baterie pod 20 %, aktivuje se připomenutí samočištění. Jakmile stav nabití baterie dosáhne 20 %, automaticky se spustí samočištění.

Požadavky

- Spotřebič se nabíjí v servisní stanici.
- Stav nabití baterie je ≥ 20 %.
- Nádrž na čistou vodu je úplně naplněná.
- Nádrž na špinavou vodu je prázdná.

→*Obr.* **23**

Poznámka: Během samočištění a sušení se spotřebič nenabíjí.

Volba režimů sušení

Poznámka: Doporučujeme před sušením spustit samočištění.

Požadavky

- Spotřebič se nabíjí v servisní stanici.
- Stav nabití baterie je ≥ 20 %.

→*Obr.* **24**

Čistění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pravidelně ho čistěte a ošetřujte.

Čistění spotřebiče

Požadavky

- Spotřebič je odpojený od napájení.

www.bsmarkabolt.hu

- Spotřebič je vypnutý.

→*Obr.* **25** - **26**

Čištění nádrže na špinavou vodu

→*Obr.* **27** - **34**

Čištění nádrže na čistou vodu

→*Obr.* **35** - **36**

Čištění podlahové hubice

- Podlahovou hubici nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

Poznámky

- Součásti podlahové hubice se čistí při samočištění. Při silném znečištění samočištění zopakujte. Pokud by i nadále ulpívaly nečistoty, můžete součásti vyčistit zvlášť.
- Pro dosažení optimálního čisticího účinku vyměňujte kartáčový válec každých 6 měsíců. Poškozený nebo opotřebený kartáčový válec ihned vyměňte.

→*Obr.* **37** - **46**

Čištění servisní stanice

Požadavek: Spotřebič odpojte od napájení.

→*Obr.* **47**

Demontáž rukojeti

→*Obr.* **48**

Odstranění poruch

Tip: Další informace a vysvětlivky k odstraňování poruch naleznete online naskenováním QR kódu na krycím listu a na našich webových stránkách *www.bosch-home.com*.

Spotřebič nepracuje.

Na displeji se zobrazí „block“. Hlasové oznámení informuje, že je třeba vyčistit filtr a odstranit ucpání.

- Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
- Odstraňte zablokování kartáčového válce nebo v sacím kanále.

Nádrž na špinavou vodu je plná.

- Vyprázdněte a vyčistěte nádrž na špinavou vodu.

Klesá sací výkon.

Kartáčový válec, nádrž na čistou vodu a nádrž na špinavou vodu nejsou správně nasazené.

- Zkontrolujte správné nasazení všech součástí.

Kartáčový válec je znečištěný.

- Vyčistěte kartáčový válec.

Podlahová hubice, sací otvor, nádrž na špinavou vodu, filtr nebo víko nádrže na špinavou vodu jsou ucpané.

- Odstraňte ucpání.

Filtr je znečištěný nebo chybí.

- Vyčistěte nebo vyměňte filtr.

Není přiváděna voda.

Nádrž na čistou vodu je prázdná.

- Naplňte nádrž na čistou vodu.

Nádrž na čistou vodu není správně nasazená.

- Nasaďte správně nádrž na čistou vodu.

Voda vytéká z větracího otvoru.

Nádrž na špinavou vodu je plná nebo je povrch nádrže mokrý.

1. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
2. Zbytek vody vytřete suchým hadrem.

Spotřebič během nabíjení nereaguje.

Nabíjecí kontakty servisní stanice jsou znečištěné nebo mokré.

- Vyčistěte nabíjecí kontakty suchým hadrem.

Nabíjecí kontakty na spodní straně podlahové hubice jsou znečištěné nebo mokré.

- Vyčistěte nabíjecí kontakty suchým hadrem.

Displej nesvítí, když spotřebič postavíte na servisní stanici.

Spotřebič není v servisní stanici správně umístěný.

- Postavte spotřebič správně na servisní stanici.

Kroužek MicroClean nefunguje správně

Barva se v automatickém režimu nezmění.
Senzor v sacím kanálu hubice je znečištěný.

1. Vyjměte nádrž na špinavou vodu.
2. Vyčistěte sací kanál podlahové hubice.

Neobvyklé zvuky při zapnutém spotřebiči.

Sací otvor je ucpaný.

- Vyčistěte sací otvor podlahové hubice.

Nádrž na čistou vodu je prázdná.

- Naplňte nádrž na čistou vodu.

Nádrž na čistou vodu není správně nasazená.

- Nasaďte správně nádrž na čistou vodu.

Likvidace starého spotřebiče

- Spotřebič ekologicky zlikvidujte.

Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Likvidace baterií

Baterie se musí odevzdávat k ekologické recyklaci.
Baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

- Baterie ekologicky zlikvidujte.

Technické údaje

Spotřebič

www.bsmarkabolt.hu

Rozměry D × Š × V v mm	244x270x1119
Jmenovité napětí	21.6 V ⎓
Doba chodu v mm	Max. 40
Typ akumulátoru	BP21640A
Doba nabíjení akumulátoru v h	≤ 5
Jmenovitá kapacita akumulátoru	4000 mAh

Servisní stanice

Označení modelu	VXFWBS1
Rozměry D × Š × V v mm	304x359x110
Jmenovitý výstupní výkon	25 V ⎓ 1 A
Jmenovitý příkon výkon	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Zákaznický servis

Informace podle nařízení (EU) 2023/826 najdete online na *www.bosch-home.com* na stránce výrobku a stránce k servisu vašeho spotřebiče u návodů k použití a dalších doplňujících dokumentů.

⚠ Bezpečnosť sk

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Nepripájajte spotrebič, ak došlo k poškodeniu počas prepravy.

Tento spotrebič používajte len:

- na čistenie hladkých, rovných tvrdých podláh odolných proti vlhkosti.
- s originálnymi dielmi a príslušenstvom. Pri škodách spôsobených použitím produktov iných výrobcov zaniká nárok na záruku.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia pri izbovej teplote.
- maximálne do výšky 2000 m nad morom.

Spotrebič nepoužívajte:

- na vysávanie veľmi horľavých alebo výbušných látok a plynov.
- na vysávanie zdraviu škodlivých látok, predmetov s ostrými hranami, horúcich alebo žeravých látok.
- na vysávanie ultrajemných častíc, ako je popol, sadze, vápno alebo sadrový prášok.
- na vysávanie ostrých a veľkých predmetov, ako sú kancelárske spony, hračky alebo kusy papiera.
- na vysávanie prachu z tonerov tlačiarní a kopírovacích zariadení.
- na vysávanie stavebného odpadu.
- na čistenie neutesnených / neošetrených podláh a korkových podláh.
- na čistenie veľmi drsných povrchov (napr. betón, asfalt).
- na čistenie kobercov, čalúnenia a matracov.
- na utieranie silno farbiacich, lepkavých alebo hustých látok, ako je krém na topánky.
- na vysávanie ľudí alebo zvierat.

Spotrebič odpojte od elektrickej siete v prípade, ak:

- spotrebič čistíte.
- spotrebič demontujete.
- spotrebič montujete.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými

www.bsmarkabolt.hu
skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nebezpečenstiev, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
Čistenie ani používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Bezpečnostné upozornenia

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

- ▶ Sieťové prívodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami spotrebiča alebo tepelnými zdrojmi.
- ▶ Sieťové prívodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s ostrými špicami alebo hranami.
- ▶ Nikdy neohýbajte, nestláčajte ani nevymieňajte sieťové prívodné vedenie.
- ▶ Spotrebič pripojte a prevádzkujte len podľa údajov na výrobnom štítku.
- ▶ Spotrebič sa smie pripojiť len k sieti so striedavým prúdom cez uzemnenú zásuvku nainštalovanú podľa predpisov.
- ▶ V elektroinštalácii domácnosti musí byť podľa predpisov nainštalovaný systém ochranného vodiča.
- ▶ Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- ▶ Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.
- ▶ Keď sa poškodí sieťový prípojný kábel tohto spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič. Zavolajte na zákaznícky servis. →*Strana 141*
- ▶ Nikdy nepoužívajte spotrebič s prasknutým alebo zlomeným povrchom.
- ▶ Nikdy neťahajte za sieťové prívodné vedenie, keď ho chcete odpojiť od elektrickej siete. Vždy odpojte sieťovú zástrčku sieťového prívodného vedenia.
- ▶ Nikdy spotrebič neťahajte alebo nenoste za sieťové prívodné vedenie.
- ▶ Keď je spotrebič alebo sieťové prívodné vedenie poškodené, okamžite vytiahnite zástrčku sieťového prívodného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.
- ▶ Spotrebič používajte iba v uzavretých priestoroch.
- ▶ Nikdy nevystavujte spotrebič vysokým teplotám alebo vlhkosti.
- ▶ Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak máte vlhké ruky.
- ▶ Nepoužívajte spotrebič, ak je výška vody na podlahe viac ako 5 mm.
- ▶ Neponárajte do tekutiny a nedržte pod tečúcou vodou.
- ▶ Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič ani vysokotlakový čistič.
- ▶ Pred čistením odstráňte z podlahy všetky káble a elektrické predmety.
- ▶ Chráňte akumulátor pred ohňom, teplom a dlhodobým slnečným žiarením.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vodou a vniknutím vlhkosti.
- ▶ Akumulátor smie vymieňať iba vyškolený odborný personál.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjajte mimo spotrebiča.
- ▶ Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne servisnú stanicu dodanú so spotrebičom VXFWBS1.
- ▶ Pri čistení spotrebiča nepoužívajte žiadne horľavé látky ani látky obsahujúce alkohol.
- ▶ Používajte iba adaptéry a sieťové káble schválené výrobcom.
- ▶ Spotrebič sa počas prevádzky zahrieva. Nikdy sa nedotýkajte horúcich povrchov.
- ▶ Pred čistením alebo prepravou nechajte spotrebič vychladnúť.
- ▶ Na alebo do servisnej stanice neodkladajte žiadne predmety.
- ▶ Aby ste predišli zraneniu, používajte spotrebič len na jeho účely.

www.bsmarkabolt.hu

- ▶ Oblečenie, vlasy, prsty a ostatné časti tela udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvorov na spotrebiči a pohyblivých častí.
- ▶ Nikdy nesmerujte rúru alebo dýzy na oči, vlasy, ušia alebo ústa.
- ▶ Pri vysávaní na schodisku dbajte na to, aby sa pod spotrebičom nenachádzali žiadne osoby.
- ▶ Zabezpečte, aby sa so spotrebičom nehrali deti, a to ani vtedy, keď stojí v servisnej stanici.
- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.
- ▶ Ak z poškodeného akumulátora unikajú pary, zabezpečte prívod čerstvého vzduchu.
- ▶ V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- ▶ Ak z poškodeného akumulátora unikajú tekutiny, pokožku po kontakte s nimi ihneď opláchnite vodou.
- ▶ V prípade kontaktu s očami okrem iného vyhľadajte lekársku pomoc.
- ▶ Vlhké podlahy nechajte vyschnúť.
- ▶ Po vlhkých schodoch a podlahe kráčajte opatrne.
- ▶ Servisnú stanicu umiestnite v blízkosti steny.
- ▶ Neutierajte ostré alebo špicaté predmety.

Zabránenie vecným škodám

- ▶ Servisnú stanicu neumiestňujte na podlahy citlivé na vlhkosť.
- ▶ Nikdy nepoužívajte hubicu bez vloženej valcovej kefy.
- ▶ Neutierajte cez voľne položené predmety ani okraje kobercov.
- ▶ Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vloženej nádržky na odpadovú vodu a nádržky na čerstvú vodu.
- ▶ Nikdy nespúšťajte samočistenie bez vloženej nádržky na odpadovú vodu.
- ▶ Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte zapnutý spotrebič.
- ▶ Spotrebič nikdy neukladajte na bok, netraste ním ani doň neudierajte.
- ▶ Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je v nádržke na odpadovú vodu prekročená maximálna úroveň naplnenia.
- ▶ Pri dlhších prestávkach umiestnite spotrebič do servisnej stanice.
- ▶ Nenalievajte horúcu vodu s teplotou vyššou ako 40 °C.
- ▶ Používajte iba čistiaci roztok špeciálne určený pre tento spotrebič.
- ▶ Nádržku na odpadovú vodu po použití vyprázdnite.
- ▶ Spotrebič skladujte s čistými, prázdnymi a suchými nádržkami na vodu.
- ▶ Pred použitím valcovú kefu vyčistite a skontrolujte.
- ▶ Nikdy nepoužívajte spotrebič bez filtra.
- ▶ Nepoužívajte rukoväť krytu nádržky na odpadovú vodu na prenášanie.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.
→ *Obrázok* **1**

A	Základný spotrebič
B	Rukoväť
C	Kefa na čistenie
D	Servisná stanica
E	Valcová kefa [1]
F	Filter [1]

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

Oboznámenie sa

Prehľad

Tu nájdete prehľad komponentov vášho spotrebiča.
→ *Obrázok* **2**

1	Valcová kefa
2	Nádržka na čerstvú vodu
3	Uvoľňovacia západka nádržky na čerstvú vodu
4	Klapka prívodu vody
5	Na displeji sa zobrazuje pokyn
6	Ovládacie tlačidlá [1]
7	Rukoväť
8	Tlačidlo na odblokovanie rukoväti
9	Tlačidlo hlasového výstupu
10	Uvoľňovacia západka nádržky na odpadovú vodu
11	Rukoväť nádržky na odpadovú vodu
12	Nádržka na odpadovú vodu
13	Výstup vzduchu
14	PTC ohrev
15	Nabíjacie kontakty
16	Servisná stanica
17	LED osvetlenie hubice
18	Rukoväť valcovej kefy

www.bsmarkabolt.hu

19	Hnacie kolieska
20	Nádržka na čistiaci roztok [1]
21	Pedál samočistenia

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

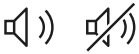
Ovládacie prvky a displej

Pomocou ovládacích prvkov môžete nastaviť všetky funkcie vášho spotrebiča a získať informácie o prevádzkovom stave.
→ *Obrázok* **3**

1	Ovládacie tlačidlá [1]
2	Pedál samočistenia
3	Tlačidlo hlasového výstupu

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

Tlačidlá a ovládacie prvky

	Spustenie alebo zastavenie utierania. V servisnej stanici ■ Zobrazenie stavu nabitia akumulátora. ■ Zastavenie a ukončenie samočistenia alebo sušenia valcovej kefy.
	Krátko stlačte: ■ Prepínanie režimov čistenia. Dlho stlačte: ■ Vymazanie nastavenia na samočistenie.
	V servisnej stanici: ■ Spustenie tichého sušenia valcovej kefy. ■ Prepínanie medzi tichým sušením a rýchlym sušením. ■ Zrušenie sušenia počas samočistenia. Zapnutie alebo vypnutie automatického dávkovania čistiaceho roztoku. [1]
	Zapnutie alebo vypnutie hlasového výstupu. Pri zapnutom hlasovom výstupe: ■ Ak chcete zmeniť jazyk, stlačte dlhšie.
	Spustenie samočistenia s tichým sušením. Pri prebiehajúcom samočistení a sušení: ■ Ak chcete zastaviť a ukončiť samočistenie alebo sušenie, stlačte dlhšie.

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

Kontrolky na displeji

→ *Obrázok* **4**

1	MicroClean krúžok
2	Displej
3	Indikátor čistiaceho režimu

	Automatické dávkovanie čistiaceho roztoku je aktívne. [1]
	Sušenie je aktívne. Na displeji sa zobrazuje priebeh od 0 do 100 %.
	Samočistenie je aktívne. Na displeji sa zobrazuje priebeh od 0 do 100 %.

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

Časy prevádzky akumulátora

Tu nájdete informácie o časoch prevádzky akumulátora.

Režim čistenia	Maximálna výdrž akumulátora
Režim **Auto**	40 min
Turbo	30 min
Dry	30 min

Poznámky

- Ako všetky lítiovo-iónové akumulátory sa akumulátory časom opotrebúvajú, čím sa znižuje kapacita a čas prevádzky akumulátora. Je to prirodzený proces starnutia a nie výsledok chyby materiálu, výrobnej chyby alebo vecnej chyby.
- Prirodzené opotrebovanie môžete oddialiť vykonaním nasledujúcich opatrení:
  - Spotrebič nabíjajte iba pri teplotách v rozmedzí od 5 °C do 40 °C.
  - Spotrebič skladujte iba pri teplotách v rozmedzí od 0 °C do 40 °C.
  - Úplne nabitý alebo úplne vybitý spotrebič neskladujte dlhší čas.

Režimy čistenia

Výberom režimov čistenia môžete nastaviť intenzitu čistenia a prívod vody.

Stupeň	Použitie
	V režime **Auto** spotrebič automaticky prispôsobí sací výkon stupňu znečistenia podlahy. MicroClean krúžok je aktívny a zobrazuje priebeh čistenia.
	V režime **Turbo** pracuje spotrebič s maximálnym prívodom vody a sacím výkonom. Spotrebič dosahuje najlepšie výsledky čistenia pri kratšom čase prevádzky. Na náročné čistiace práce a hĺbkové čistenie silno znečistených tvrdých podláh.
	V režime **Dry** je prívod vody k valcovej kefe deaktivovaný. Na vysávanie nečistôt alebo zvyškovej vody.

Krúžok MicroClean

V režime **Auto** inteligentný krúžok MicroClean zobrazuje stupeň znečistenia podlahy.

www.bsmarkabolt.hu

Samočistenie a sušenie

Ak sa spotrebič nachádza v servisnej stanici, môžete použiť samočistenie a sušenie.

Poznámka: Vyčistite a vysušte valcovú kefu po každom použití.

Na vyčistenie valcovej kefy a sacieho kanála spotrebiča použite samočistenie.
Následne sa automaticky spustí tiché sušenie valcovej kefy, sacieho kanála a filtrov, a to vháňaním teplého vzduchu.
Sušenie možno aktivovať manuálne pomocou tlačidla.

Servisná stanica ponúka na výber dva režimy sušenia.

- Režim **Tiché sušenie** je štandardný režim a trvá približne 20 minút.
  Najlepší výsledok sa dosiahne pri dlhšom čase sušenia. Indikátor prerušovanie svieti.
- V režime **Rýchle sušenie** sa čas sušenia skráti na približne 5 minút. Indikátor nepretržite svieti.

Symboly

Tu nájdete prehľad symbolov vášho spotrebiča.

Symbol	Opis
	Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie.
	Iba na použitie vo vnútorných priestoroch.
	Miniatúrna poistka s časovým oneskorením

Pred prvým použitím

Montáž rukoväti

→*Obrázok* **5**

Umiestnenie a pripojenie servisnej stanice

→*Obrázok* **6**

Obsluha

Nabíjanie spotrebiča

Poznámky

- Akumulátor sa úplne nabije za menej ako 5 hodín.
- Uvedené časy nabíjania sa môžu líšiť v závislosti od stavu nabitia, teploty a opotrebovania akumulátora.

→*Obrázok* **7**

Poznámka: Keď je akumulátor úplne nabitý, displej zhasne a spotrebič sa vypne.

Naplnenie nádržky na čerstvú vodu

- Nenalievajte horúcu vodu s teplotou vyššou ako 40 °C.
- Používajte iba čistiaci roztok špeciálne určený pre tento spotrebič.
- Pred vložením nádržky na vodu úplne zatvorte veko plniaceho otvoru.
- Zvyšky vody na nádržke na vodu utrite savou utierkou.

→*Obrázok* **8** - **15**

Čistenie so spotrebičom

→*Obrázok* **16** - **20**

Použitie funkcie lay flat

- Spotrebič nikdy neukladajte na bok, netraste ním ani doň neudierajte.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je v nádržke na odpadovú vodu prekročená maximálna úroveň naplnenia.

Poznámka: Na čistenie pod nízkym nábytkom alebo v ťažko prístupných úzkych priestoroch možno spotrebič nakloniť o 90°. Pri uhle naklonenia približne 70° a viac sa funkcia lay flat automaticky aktivuje.
Berte do úvahy, že pri aktivovanej funkcii lay flat:

- je čistiaci výkon znížený.
- je objem nádržky na odpadovú vodu menší.
- hlasový výstup po dosiahnutí maximálnej hladiny pre funkciu lay flat upozorní, že je potrebné vyprázdniť nádržku na odpadovú vodu.

→*Obrázok* **21** - **22**

Spustenie samočistenia a sušenia

Poznámka: Pri poklese stavu nabitia akumulátora pod 20 % sa aktivuje upozornenie na samočistenie. Ak stav nabitia akumulátora dosiahne 20 %, samočistenie sa spustí automaticky.

Požiadavky

- Spotrebič sa nabíja v servisnej stanici.
- Stav nabitia akumulátora je ≥ 20%.
- Nádržka na čerstvú vodu je celkom plná.
- Nádržka na odpadovú vodu je prázdna.

→*Obrázok* **23**

Poznámka: Počas samočistenia a sušenia sa spotrebič nenabíja.

Výber režimov sušenia

Poznámka: Pred sušením sa odporúča najskôr spustiť samočistenie.

Požiadavky

- Spotrebič sa nabíja v servisnej stanici.
- Stav nabitia akumulátora je ≥ 20%.

→*Obrázok* **24**

Čistenie a údržba

Aby váš spotrebič zostal dlhodobo funkčný, pravidelne ho čistite a starajte sa oň.

Čistenie spotrebiča

Požiadavky

- Spotrebič je odpojený od elektrického napájania.
- Spotrebič je vypnutý.

→*Obrázok* **25** - **26**

Čistenie nádržky na odpadovú vodu

→*Obrázok* **27** - **34**

Čistenie nádržky na čerstvú vodu

→*Obrázok* **35** - **36**

Čistenie podlahovej hubice

- Podlahovú hubicu nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

www.bsmarkabolt.hu

Poznámky

- Pri samočistení sa vyčistia jednotlivé diely podlahovej hubice. V prípade silného znečistenia samočistenie zopakujte. Ak znečistenie pretrváva, môžete jednotlivé diely vyčistiť samostatne.
- Aby ste dosiahli čo najlepší výsledok čistenia, valcovú kefu vymieňajte každých 6 mesiacov. Poškodenú alebo opotrebovanú valcovú kefu ihneď vymeňte.

→*Obrázok* **37** - **46**

Čistenie servisnej stanice

Požiadavka: Spotrebič odpojte od elektrického napájania.

→*Obrázok* **47**

Demontáž rukoväti

→*Obrázok* **48**

Odstránenie porúch

Tip: Ďalšie informácie a vysvetlenia na odstránenie poruchy nájdete online naskenovaním QR kódu na titulnej strane a na našej webovej stránke *www.bosch-home.com*.

Spotrebič nefunguje.

Na displeji sa zobrazí „block“. Hlasová správa upozorňuje, že je potrebné vyčistiť filter a odstrániť upchatý materiál.

- ▶ Vyčistite alebo vymeňte filter.
- ▶ Odstráňte príčinu blokovania na valcovej kefe a v sacom kanáli.

Nádržka na odpadovú vodu je plná.

- ▶ Vyprázdnite a vyčistite nádržku na odpadovú vodu.

Sacia sila slabne.

Valcová kefa, nádržka na čerstvú vodu a nádržka na odpadovú vodu nie sú správne vložené.

- ▶ Skontrolujte, či sú všetky diely správne nasadené.

Valcová kefa je znečistená.

- ▶ Vyčistite valcovú kefu.

Podlahová hubica, nasávací otvor, nádržka na odpadovú vodu, filter alebo veko nádržky na odpadovú vodu sú upchaté.

- ▶ Odstráňte upchatý materiál.

Filter je znečistený alebo chýba.

- ▶ Vyčistite alebo vymeňte filter.

Neprivádza sa voda.

Nádržka na čerstvú vodu je prázdna.

- ▶ Naplňte nádržku na čerstvú vodu.

Nádržka na čerstvú vodu nie je správne vložená.

- ▶ Správne vložte nádržku na čerstvú vodu.

Z výstupu vzduchu vyteká voda.

Nádržka na odpadovú vodu je plná alebo povrch nádržky je mokrý.

1. Vyprázdnite nádržku na odpadovú vodu.
2. Zvyšnú vodu vysajte suchou handričkou.

Spotrebič počas nabíjania nereaguje.

Nabíjacie kontakty servisnej stanice sú znečistené alebo mokré.

- ▶ Nabíjacie kontakty vyčistite suchou handričkou.

Nabíjacie kontakty na spodnej strane podlahovej hubice sú znečistené alebo mokré.

- ▶ Nabíjacie kontakty vyčistite suchou handričkou.

Displej nesvieti, keď sa spotrebič umiestni do servisnej stanice.

Spotrebič nie je správne umiestnený v servisnej stanici.

- ▶ Umiestnite spotrebič správne do servisnej stanice.

Krúžok MicroClean nefunguje správne

V automatickom režime sa nezmení farba.
Senzor v sacom kanáli hubice je znečistený.

1. Vyberte nádržku na odpadovú vodu.
2. Vyčistite sací kanál podlahovej hubice.

Nezvyčajné zvuky počas zapnutého spotrebiča.

Nasávací otvor je upchatý.

- ▶ Vyčistite nasávací otvor podlahovej hubice.

Nádržka na čerstvú vodu je prázdna.

- ▶ Naplňte nádržku na čerstvú vodu.

Nádržka na čerstvú vodu nie je správne vložená.

- ▶ Správne vložte nádržku na čerstvú vodu.

Likvidácia starého spotrebiča

- ▶ Spotrebič zlikvidujte ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu alebo u orgánov obecnej, príp. mestskej správy.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

Likvidácia akumulátorov/batérií

Akumulátory/batérie by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu. Akumulátory/batérie nedávajte do komunálneho odpadu.

- ▶ Akumulátory/batérie zlikvidujte ekologicky.

Technické údaje

Spotrebič

Označenie modelu	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
Rozmery VxŠxH v mm	244x270x1119
Menovité napätie	21.6 V ⎓

www.bsmarkabolt.hu

Doba prevádzky v minútach	max. 40
Typ akumulátora	BP21640A
Čas nabíjania akumulátora v hodinách	≤ 5
Menovitá kapacita akumulátora	4000 mAh

Servisná stanica

Označenie modelu	VXFWBS1
Rozmery VxŠxH v mm	304x359x110
Menovitý výstupný výkon	25 V ⎓ 1 A
Menovitý vstupný výkon	220-240 V ~50/60 Hz 500 W

Zákaznícky servis

Informácie v súlade s predpismi (EU) 2023/826 nájdete online v časti *www.bosch-home.com* na produktovej stránke a servisnej stránke vášho spotrebiča – pozrite návody na používanie a ďalšie dokumenty.

www.bsmarkabolt.hu

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- لتنظيف الأرضيات الصلبة الملساء والمستوية والمقاومة للرطوبة، والتي لا تحتوي على سجاد.
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم الجهاز:

- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لشفط الجزيئات فائقة الدقة، مثل الرماد أو السخام أو الجير أو مسحوق الجبس.
- لشفط الأجسام الحادة والكبيرة، مثل مشابك الورق أو الألعاب أو قطع الورق.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.
- لتنظيف الأرضيات غير محكمة الإغلاق / غير المعالجة والأرضيات الفلين.
- لتنظيف الأسطح الخشنة للغاية (مثل الخرسانة والأسفلت)
- لتنظيف السجاد والمفروشات والمراتب.
- لمسح المواد شديدة التلوين أو اللزجة أو عالية اللزوجة، مثل ملمّع الأحذية.
- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:

- تنظّف الجهاز.
- تفك الجهاز.
- تركّب الجهاز.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

- ◂ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◂ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◂ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◂ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◂ لا توصّل الجهاز إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◂ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- ◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◂ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

www.bsmarkabolt.hu

- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تقم أبدًا بتشغيل جهاز تالف. اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 17*
- لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- لا تشد الجهاز من كابل الكهرباء المتصل بالشبكة أو تحمله.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم الجهاز بأيد مبتلة مطلقًا.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مستوى الماء على الأرض يزيد عن 5 مم.
- يُحظر الغمر في سوائل، أو الوضع تحت ماء جار.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- احرص على إبعاد جميع الكابلات والأدوات الكهربائية قبل التنظيف.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا يجوز استبدال البطارية إلا بواسطة فنيين مختصين ومدرّبين.
- لا تشحن البطارية أبدًا خارج الجهاز.
- اقتصر على استخدام وحدة الخدمة المرفقة مع الجهاز لشحن البطارية VXFWBS1.
- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- لا تستخدم إلا المهايئات وكابلات الكهرباء المُصرَّح بها من الجهة المُنتجة.

- الجهاز يسخن في أثناء التشغيل. لا تلمس أبدًا الأسطح الساخنة.
- اترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه أو نقله.
- لا تضع أية أشياء على محطة الخدمة أو بداخلها.
- لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنُّب حدوث إصابات.
- أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- عند تنظيف السلالم، تأكد من عدم وجود أشخاص في المستوى الموجود أسفل الجهاز.
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في محطة الخدمة.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.
- اترك الأرضيات الرطبة تجف.
- يجب السير على الدَرَج المبلل والأرضيات المبللة بحذر.
- ضع محطة الخدمة بالقرب من أحد الجدران.
- لا تمسح أغراض حادة الحواف أو مدببة.

تجنب الأضرار المادية

- لا تقم بتشغيل محطة الخدمة على أرضيات حساسة للرطوبة.
- لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- لا تمسح فوق الأجسام السائبة أو حواف السجاد.
- لا تشغّل الجهاز أبدًا دون تركيب خزان الماء المتسخ وخزان الماء العذب.
- لا تبدأ أبدًا التنظيف الذاتي بدون تركيب خزان الماء المتسخ.
- لا تقم أبدًا برفع أو حمل جهاز قيد التشغيل.
- لا تضع أبدًا الجهاز على جانبه أو تقم بهزه أو تعريضه للصدمات.

www.bsmarkabolt.hu

- لا تستخدم الجهاز أبدًا عندما يتجاوز خزان الماء المتسخ الحد الأقصى لمستوى الملء.
- ضع الجهاز في محطة الخدمة عند التوقف لفترات طويلة.
- لا تملأ بماء ساخن تزيد حرارته عن 40 م.
- استخدم فقط محلول تنظيف مخصصًا لهذا الجهاز.
- أفرغ خزان الماء المتسخ بعد الاستخدام.
- قم بتخزين الجهاز بينما خزانات الماء العذب نظيفة وفارغة وجافة.
- نظّف بكرة الفرشاة وافحصها قبل الاستخدام.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون فلتر.
- لا تستخدم مقبض الغطاء بخزان الماء المتسخ للحمل.

مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

←*الشكل* **1**

A	الجهاز الأساسي
B	مقبض
C	فرشاة تنظيف
D	محطة الخدمة
E	بكرة الفرشاة[1]
F	فلتر[1]

[1] حسب تجهيز الجهاز

التعرّف

عرض عام

تجد هنا نظرةً عامة على مكوِّنات جهازك.

←*الشكل* **2**

1	بكرة الفرشاة
2	خزان الماء العذب
3	لسان تحرير خزان الماء العذب
4	غطاء مدخل الماء
5	بيان وحدة العرض
6	أزرار الاستعمال[1]
7	مقبض
8	زر تحرير المقبض
9	زر التنبيه الصوتي
10	لسان تحرير خزان الماء المتسخ
11	مقبض خزان الماء المتسخ
12	خزان الماء المتسخ
13	منفذ خروج الهواء
14	التدفئة بمعامل حراري موجب (PTC)
15	ملامسات الشحن
16	محطة الخدمة
17	إضاءة الفوهة LED
18	مقبض بكرة الفرشاة
19	عجلات الدفع
20	خزان محلول التنظيف[1]
21	دواسة التنظيف الذاتي

[1] حسب تجهيز الجهاز

عناصر الاستعمال ووحدة العرض

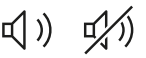
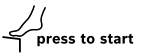
اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلوماتٍ حول حالة التشغيل عبر عناصر الاستعمال.

←*الشكل* **3**

1	أزرار الاستعمال[1]
2	دواسة التنظيف الذاتي
3	زر التنبيه الصوتي

[1] حسب تجهيز الجهاز

الأزرار وعناصر الاستعمال

	ابدأ المسح أو أوقفه. في محطة الخدمة ■ اعرض مستوى شحن البطارية. ■ قم بإيقاف أو إنهاء التنظيف الذاتي أو تجفيف بكرة الفرشاة.
Mode ●○○	ضغطة لوهلة قصيرة: ■ قم بتغيير أوضاع التنظيف. ضغطة لفترة طويلة: ■ احذف وضع ضبط التنظيف الذاتي.
drying mode drying mode	في محطة الخدمة: ■ ابدأ التجفيف الصامت لبكرة الفرشاة. ■ قم بالتبديل بين التجفيف الصامت والتجفيف السريع. ■ اقطع التجفيف أثناء التنظيف الذاتي. قم بتشغيل أو إيقاف المعايرة الأوتوماتيكية لمحلول التنظيف.[1]
	قم بتشغيل التنبيه الصوتي أو إيقافه. عند تشغيل التنبيه الصوتي: ■ اضغط لفترة طويلة لتغيير اللغة.
 press to start	ابدأ التنظيف الذاتي مع التجفيف الصامت. عند تشغيل التنظيف الذاتي والتجفيف: ■ اضغط لفترة طويلة لإيقاف أو إنهاء التنظيف الذاتي أو التجفيف.

[1] حسب تجهيز الجهاز

عناصر البيان في وحدة العرض

←*الشكل* **4**

1	حلقة MicroClean
2	وحدة العرض
3	مبين وضع التنظيف

	المعايرة الأوتوماتيكية لمحلول التنظيف فعال.[1]
dry	التجفيف فعال. يتم عرض التقدُّم من 0 إلى 100% في وحدة العرض.
clean	التنظيف الذاتي مفعل. يتم عرض التقدُّم من 0 إلى 100% في وحدة العرض.

[1] حسب تجهيز الجهاز

www.bsmarkabolt.hu

أوقات تشغيل البطارية

يمكنك الاطلاع هنا على المعلومات حول أوقات تشغيل البطارية.

وضع التنظيف	وقت تشغيل البطارية الأقصى
الوضع **Auto**	40 دقيقة
Turbo	30 دقيقة
Dry	30 دقيقة

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم، تتآكل البطاريات بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن الجهاز فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 5 °م و 40 °م.
  - قم بتخزين الجهاز فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م حتى 40 °م.
  - لا تقم بتخزين الجهاز لفترة زمنية طويلة وهو مشحون تمامًا أو فارغ الشحنة تمامًا.

أوضاع التنظيف

باستخدام أوضاع التنظيف، يمكنك ضبط شدة التنظيف وإمداد الماء.

الدرجة	الاستخدام
Auto	في الوضع **Auto**، يضبط الجهاز قوة الشفط أوتوماتيكيًا حسب درجة اتساخ الأرضية. الحلقة MicroClean مفعلة وتعرض تقدُّم عملية التنظيف.
Turbo	في الوضع **Turbo**، يعمل الجهاز بأقصى إمداد للماء وأقصى قوة شفط. يُحقق الجهاز أفضل نتائج تنظيف مع وقت تشغيل أقصر. لإنجاز مهام التنظيف الصعبة وللتنظيف العميق للأرضيات الصلبة شديدة الاتساخ.
Dry	في الوضع **Dry**، يتم تعطيل إمداد الماء إلى بكرة الفرشاة. لشفط الاتساخات أو بقايا الماء.

حلقة MicroClean

في الوضع **Auto**، تعرض حلقة MicroClean الذكية درجة اتساخ الأرضية.

التنظيف الذاتي والتجفيف

عند وجود الجهاز في محطة الخدمة، يمكنك استخدام التنظيف الذاتي والتجفيف.

ملاحظة: قم بتنظيف وتجفيف بكرة الفرشاة بعد كل استخدام.

استخدم التنظيف الذاتي لتنظيف بكرة الفرشاة وقناة الشفط في الجهاز.
بعد ذلك، يبدأ أوتوماتيكيًا تجفيف صامت لبكرة الفرشاة وقناة الشفط والفلاتر عن طريق نفخ هواء دافئ.
يمكن تفعيل التجفيف يدويًا عبر الزر.
توفر محطة الخدمة وضعين للتجفيف للاختيار.

- وضع **التجفيف الصامت** يُعد الوضع القياسي ويستغرق حوالي 20 دقيقة.
  يتم تحقيق أفضل نتيجة مع مدة تجفيف أطول.
  يومض المبين.
- في وضع **التجفيف السريع**، يتم تقليل مدة التجفيف إلى حوالي 5 دقائق. يضيء المبين بشكل مستمر.

الرموز

تجد هنا نظرةً عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
	اقرأ دليل الاستخدام قبل الشحن.
	للاستخدام داخل الأماكن المغلقة فقط.
	مصهر صغير متأخر زمنيًا

قبل الاستخدام لأول مرة

تركيب المقبض

←*الشكل* **5**

وضع محطة الخدمة وتوصيلها

←*الشكل* **6**

الاستعمال

شحن الجهاز

ملاحظات

- يتم شحن البطارية بالكامل خلال أقل من 5 ساعات.
- يمكن أن تختلف أوقات الشحن المبينة بسبب حالة شحن البطارية ودرجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

←*الشكل* **7**

ملاحظة: عند اكتمال شحن البطارية، تنطفئ وحدة العرض ويتوقف الجهاز عن العمل.

ملء خزان الماء العذب

- لا تملأ بماء ساخن تزيد حرارته عن 40 م.
- استخدم فقط محلول تنظيف مخصصًا لهذا الجهاز.
- أغلق غطاء الملء بالكامل قبل تركيب خزان الماء.
- امسح رواسب الماء الموجودة في خزان الماء بواسطة فوطة قادرة على الامتصاص.

←*الشكل* **8** - **15**

التنظيف باستخدام الجهاز

←*الشكل* **16** - **20**

استخدام وظيفة lay flat

- لا تضع أبدًا الجهاز على جانبه أو تقم بهزه أو تعريضه للصدمات.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا عندما يتجاوز خزان الماء المتسخ الحد الأقصى لمستوى الملء.

ملاحظة: لتنظيف المناطق أسفل قطع الأثاث المنخفض أو الأماكن الضيقة صعبة الوصول، يمكن إمالة الجهاز بزاوية 90°. عند زاوية ميل تبلغ حوالي 70°، يتم تفعيل وظيفة lay flat أوتوماتيكيًا.
يُراعى أنه عند تفعيل وظيفة lay flat:

- تكون قدرة التنظيف منخفضة.
- تكون سعة خزان الماء المتسخ أقل.
- يصدر تنبيه صوتي عند تفريغ خزان الماء المتسخ عند الوصول إلى مستوى الملء الأقصى لوظيفة lay flat.

←*الشكل* **21** - **22**

www.bsmarkabolt.hu

بدء التنظيف الذاتي والتجفيف

ملاحظة: عند انخفاض مستوى شحن البطارية إلى أقل من 20%، يتم تفعيل تذكير التنظيف الذاتي. وعند وصول مستوى الشحن إلى 20%، يبدأ التنظيف الذاتي أوتوماتيكيًا.

الشروط الأساسية

- يُشحن الجهاز في محطة الخدمة.
- مستوى شحن البطارية ≤ 20%.
- خزان الماء العذب ممتلئ بالكامل.
- خزان الماء المتسخ فارغ.

←*الشكل* **23**

ملاحظة: أثناء التنظيف الذاتي والتجفيف، لا يتم شحن الجهاز.

اختيار أوضاع التجفيف

ملاحظة: يوصى ببدء التنظيف الذاتي قبل التجفيف.

الشروط الأساسية

- يُشحن الجهاز في محطة الخدمة.
- مستوى شحن البطارية ≤ 20%.

←*الشكل* **24**

التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بانتظام، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

الشروط الأساسية

- يتم فصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء.
- يتم إيقاف الجهاز.

←*الشكل* **25** - **26**

تنظيف خزان الماء المتسخ

←*الشكل* **27** - **34**

تنظيف خزان الماء العذب

←*الشكل* **35** - **36**

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

◄ لا تنظّف فوهة تنظيف الأرضيات أبدًا تحت ماء صنبور.

ملاحظات

- يتم تنظيف أجزاء فوهة تنظيف الأرضيات بواسطة التنظيف الذاتي. وفي حالة الاتساخ الشديد، كرر عملية التنظيف الذاتي. إذا استمرت الاتساخات، فيمكنك تنظيف الأجزاء بشكل منفصل.
- للحصول على أفضل نتيجة تنظيف، استبدل بكرة الفرشاة كل 6 أشهر. استبدل بكرة الفرشاة التالفة أو المتآكلة فورًا.

←*الشكل* **37** - **46**

تنظيف محطة الخدمة

الشرط الأساسي: افصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالكهرباء.

←*الشكل* **47**

تفكيك المقبض

←*الشكل* **48**

التغلب على الاختلالات

نصيحة: وتجد مزيدًا من المعلومات والشروحات حول التغلّب على الأعطال عبر الإنترنت من خلال المسح الضوئي لكود الاستجابة السريعة بصفحة الغلاف وعلى موقعنا الإلكتروني *www.bosch-home.com*.

الجهاز لا يعمل.

تظهر كلمة "block" على وحدة العرض. تشير رسالة صوتية إلى ضرورة تنظيف الفلتر وإزالة الانسدادات.

◄ نظّف الفلتر أو استبدله.

◄ أزل الانسدادات من بكرة الفرشاة وقناة الشفط. خزان الماء المتسخ ممتلئ.

◄ قم بتفريغ خزان الماء المتسخ وتنظيفه.

تراجع قوة الشفط.

بكرة الفرشاة وخزان الماء العذب وخزان الماء المتسخ غير مركب بشكل صحيح.

◄ تحقق من التثبيت الصحيح لجميع الأجزاء. بكرة الفرشاة متسخة.

◄ قم بتنظيف بكرة الفرشاة.

انسداد فوهة تنظيف الأرضيات أو فتحة الشفط أو خزان الماء المتسخ أو الفلتر أو غطاء خزان الماء المتسخ.

◄ أزل الانسدادات. الفلتر متسخ أو غير موجود.

◄ نظّف الفلتر أو استبدله.

لا يتم الإمداد بالماء.

خزان الماء العذب فارغ.

◄ املأ خزان الماء العذب. خزان الماء العذب غير مركب بشكل صحيح.

◄ ركّب خزان الماء العذب بشكل صحيح.

الماء يتسرب من فتحة الهواء.

خزان الماء المتسخ ممتلئ أو سطح الخزان مبلل.

1. أفرغ خزان الماء المتسخ.
2. امسح بقايا الماء بقطعة قماش جافة.

لا يستجيب الجهاز أثناء الشحن.

ملامسات الشحن في محطة الخدمة متسخة أو مبللة.

◄ نظّف ملامسات الشحن بقطعة قماش جافة. ملامسات الشحن في أسفل فوهة تنظيف الأرضيات متسخة أو مبللة.

◄ نظّف ملامسات الشحن بقطعة قماش جافة.

لا تضيء وحدة العرض عند وضع الجهاز في محطة الخدمة.

لم يُوضع الجهاز بشكل صحيح في محطة الخدمة.

◄ ضع الجهاز بشكل صحيح على محطة الخدمة.

حلقة MicroClean لا تعمل بشكل صحيح

لا يتغير اللون في الوضع Auto. المستشعر في قناة الشفط بالفوهة متسخ.

1. أخرج خزان الماء المتسخ.
2. نظّف قناة الشفط بفوهة تنظيف الأرضيات.

ضوضاء غير طبيعية أثناء تشغيل الجهاز.

فتحة الشفط مسدودة.

◄ نظّف فتحة الشفط بفوهة تنظيف الأرضيات. خزان الماء العذب فارغ.

◄ املأ خزان الماء العذب. خزان الماء العذب غير مركب بشكل صحيح.

◄ ركّب خزان الماء العذب بشكل صحيح.

التخلص من الجهاز القديم

◄ تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

www.bsmarkabolt.hu

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

◄ تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

المواصفات الفنية

الجهاز

مسمى الموديل	VXFWATLAS4 / VXFWATLAS6
أبعاد الطول والعرض والارتفاع LxBxH بوحدة مم	244x270x1119
الجهد الاسمي	21.6 V ⎓
وقت التشغيل بالدقيقة	حد أقصى 40
نوع البطارية	BP21640A
مدة شحن البطارية بالساعة	≥ 5
السعة الاسمية للبطارية	4000 مللي أمبير ساعة

محطة الخدمة

مسمى الموديل	VXFWBS1
أبعاد الطول والعرض والارتفاع LxBxH بوحدة مم	304x359x110
قدرة الخرج الاسمية	25 V ⎓ 1 A
قدرة الدخل الاسمية	220-240 V ~50/60 هرتز 500 W

www.bsmarkabolt.hu

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:
www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001391945 (060521)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, ru, ro, bg, uk, cs, sk, ar